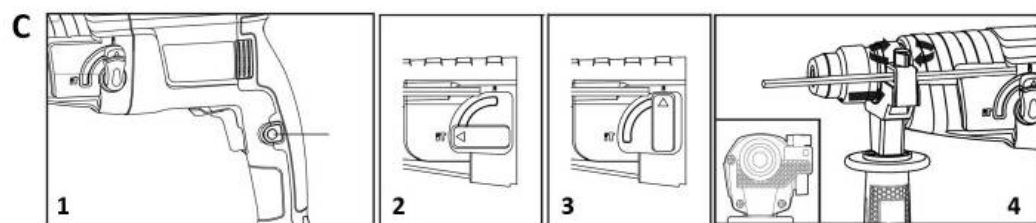
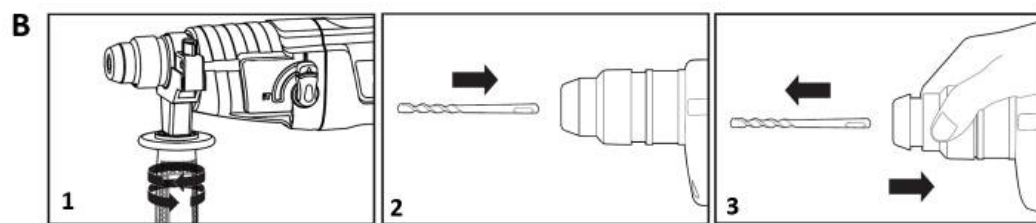
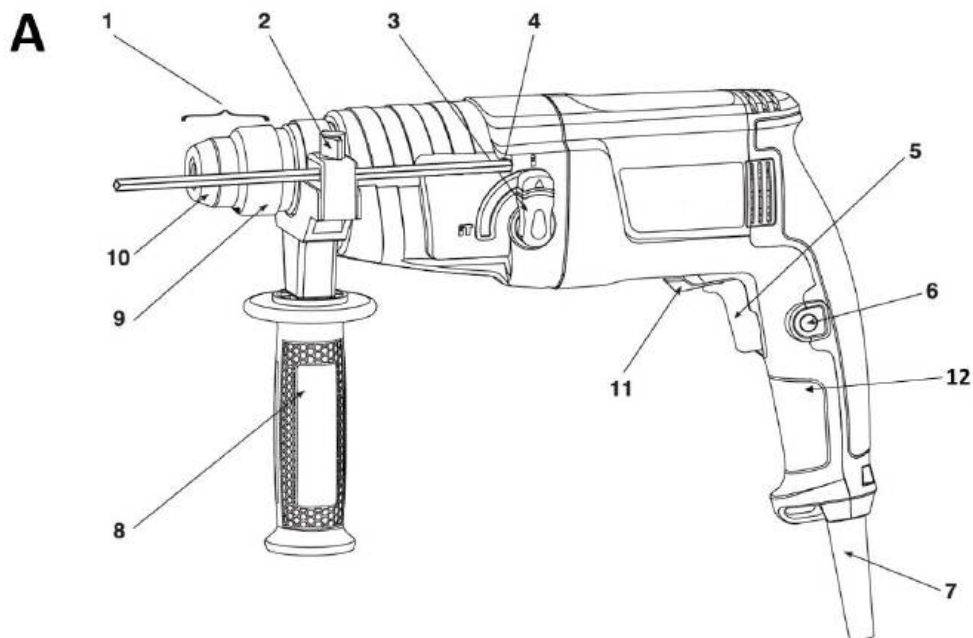


VERTO





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL.....	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH).....	8
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	11
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	13
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	15
UA ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА)	18
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	20
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	22
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	24
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS	26
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	29
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	31
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	33
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	35
SR TRANSLATIION (УСЕР) МАНУАЛ.....	37
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)	40
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	42
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	45
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING).....	47
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR).....	49

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Młotowiertarka: 50G368

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTOWIERTARKĄ

Należy zakładać ochronniki słuchu. Narażenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.

Narzędzie należy używać z dodatkowymi rękawicami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.

Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękójści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.

Należy używać odpowiednie przyrządy w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego może spowodować porażenie elektryczne a także spowodować duże szkody materialne.

Przed podłączeniem elektronarzędzia, każdorazowo sprawdzać przewód zasilający, w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić wymianę w uprawnionym warsztacie.

Elektronarzędzie w czasie pracy zawsze trzymać w obydwu dłoniach przy zachowaniu stabilnej pozycji pracy. Utrzymywać uchwyt w czystości. Elektronarzędzie trzymane oburącz jest bezpieczniejsze.

W czasie posługiwania się elektronarzędziem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.

Należy unikać dotykania obracających się elementów. Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.

Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy odczekać, aż się zatrzyma. Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.

Nie wolno kierować pracującym elektronarzędziem ku innym osobom ani ku sobie.

W czasie pracy, używać maski przeciwpyłowej, w celu zabezpieczenia dróg oddechowych.

UWAGA: Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie z izolacją klasy drugiej
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
5. Chronić przed deszczem.
6. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt wiertarski SDS-plus
2	Śruba blokująca głębokościomierza
3	Przełącznik trybu pracy
4	Głębokościomierz
5	Włącznik / wyłącznik
6	Przycisk blokady pracy ciągłej
7	Przewód zasilający, odgiętka
8	Rękaw blokujący dodatkowa
9	Rękaw blokujący uchwyt
10	Ochrona przeciwpyłowa
11	Przełącznik kierunku obrotów
12	Rękaw blokujący

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Młotowiertarka jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Młotowiertarka może być używana do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drażenia kanałów oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

INSTALOWANIE RĘKOJĘŚCI DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo przy posługiwaniu się młotowiertarką zawsze należy stosować rękawicę dodatkową rys. A8, która może być zamocowana w dowolnym położeniu.

Poluzować pokrętkę blokującą kołnierzy rękójści rys. A8, rys. B1 pokręcając je w lewo. Nasunąć kołnierzy rękójści na walcową część obudowy młotowiertarki. Obrócić do najbardziej dogodnego położenia. Dokręcić pokrętkę blokującą w prawo celem zamocowania rękójści.

INSTALOWANIE LISTWY OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Ogranicznik rys. A4 służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał. Poluzować nakrętkę motylkową rys. A2 na kołnierzy rękójści dodatkowej rys. A8. Wsunąć listwę ogranicznika rys. A4 w otwór w kołnierzy rękójści rys. C4. Ustawić pożądaną głębokość wiercenia. Dokręcić nakrętkę motylkową rys. A2.

MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH

Młotowiertarka jest przystosowana do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt typu SDS Plus. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić młotowiertarkę i narzędzia robocze. Wykorzystując smar nałożyć cienką warstwę na trzpieniu narzędzia roboczego.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Młotowiertarka posiada system mocowania clic-clic (bez konieczności odciągania tulei mocującej rys. A9 podczas montażu narzędzia roboczego). Oprócz młotowiertarkę na stabilnej powierzchni. Włożyć trzpień narzędzia roboczego do uchwytu rys. A1, wsuwając go do oporu (może zająć potrzeba obrócenia narzędzia roboczego, aż zajmie ono właściwe położenie). Narzędzie robocze jest właściwie osadzone, jeśli nie daje się wyjąć bez odciągnięcia tulei mocującej rys. A9; rys. B3 uchwytu.

Wysoką sprawność pracy młotowiertarką uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.

DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać kontaktu bezpośredniego z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Odciągnąć do tyłu i przytrzymać tuleję mocującą rys. B3. Drugą ręką wyciągnąć narzędzie robocze do przodu. Należy zachować należytą ostrożność gdyż może być gorące po pracy.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Młotowiertarka jest wyposażona w wewnętrznie ustawione sprzęgło przeciążeniowe. Wrzuciono młotowiertarki zatrzymuje się, gdy tylko narzędzie robocze zakleszcza się, co mogłoby spowodować przeciążenie elektronarzędzia.

PRACA URZĄDZENIEM

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młotowiertarki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika rys. A5 i trzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika rys. A5

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączanie:

Wcisnąć przycisk włącznika rys. A5 i przytrzymać w tej pozycji.

Następnie

wcisnąć przycisk blokady włącznika rys. A6. Zwolnić nacisk na przycisk włącznika rys. A5.

Wyłączanie:

Wcisnąć i puścić przycisk włącznika rys. A5.

Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika rys. A5.

PRZELĄCZNIK TRYBU PRACY

Młotowiertarka jest wyposażona w 2 funkcyjny przełącznik trybu pracy rys. A3. W zależności od ustawienia można wykonywać wiercenie bez udaru, wiercenie z udarem.

Wiercenie z udarem wymaga niewielkiego docisku młotowiertarki. Nadmierny docisk niepotrzebnie spowodowałby działanie zbyt dużego obciążenia na silnik. Regularnie trzeba kontrolować stan techniczny narzędzi roboczych. W razie potrzeby narzędzia robocze trzeba naostrzyć lub wymienić.

Poz pionowa = wiercenie bez udaru (symbol wiertła) rys. C3

Poz pozioma = wiercenie z udarem (symbol wiertła i młotka) rys. C2

Nie wolno podejmować próby zmiany położenia przełącznika trybu pracy w czasie, gdy pracuje silnik młotowiertarki. Takie postępowanie mogłoby doprowadzić do poważnego uszkodzenia młotowiertarki, a nawet do zranienia użytkownika. Nie wolno posługiwać się trójszczekowym uchwytem wiertarskim, gdy młotowiertarka jest ustawiona na pracę w trybie wiercenia z udarem. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru (w drewnie lub stali).

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów rys. A11 dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona młotowiertarki.

Obroty w prawo – ustawić przełącznik rys. A11 w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo – ustawić przełącznik rys. A11 w skrajnym prawym położeniu.

* Obroty „lewe” są niższe niż obroty „prawe”, jest to normalny objaw w urządzeniu.

Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzuciono młotowiertarki obraca się. Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu. Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.

Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika młotowiertarki.

WIERCENIE Z UDAREM

Wybrać odpowiedni tryb wiercenia, w tym wypadku wiercenie z udarem. Włożyć do uchwytu rys. A1 odpowiednie wiertło z uchwytem typu SDS-Plus. Aby uzyskać najlepszy rezultat należy stosować wysokiej jakości wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia). Docisnąć wiertło do obrabianego materiału. Włączyć młotowiertarkę poprzez wcisnięcie przycisku włącznika rys. A5, mechanizm młotowiertarki powinien pracować płynnie, a narzędzie nie powinno odbijać się od powierzchni materiału obrabianego. Jeśli zachodzi potrzeba można zwiększyć obroty naciskając na przycisk włącznika rys. A5.

UWAGA!

W czasie wiercenia w drewnie lub metalu należy wyłączyć udar. Niewyłączenie udaru grozi szybkim uszkodzeniem wiertła, oraz zranieniem użytkownika odłamkami wiertła zwłaszcza w czasie wiercenia w metalu. Należy pamiętać o zachowaniu maksymalnych średnic jakimi można wiercić w danym materiale (patrz tabela z danymi znamionowymi). Uchwyty typu SDS-Plus mają pewien technologiczny luz, umożliwiający wykonywanie ruchu posuwisto-obrotowego. Powoduje to iż średnica wierconych otworów może nie być precyzyjna.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Młotowiertarkę należy utrzymywać zawsze w stanie czystym. Do czyszczenia plastikowych elementów młotowiertarki nigdy nie wolno stosować żadnych środków czyszczących. Po zakończeniu pracy, w celu usunięcia nadmiaru pyłu, należy młotowiertarkę przedmuchać za pomocą strumienia sprężonego powietrza, szczególnie w celu udrożnienia szczelin wentylacyjnych obudowy silnika.

Regularnie trzeba kontrolować stan szczotek węglowych silnika elektrycznego (zabrudzone lub zużyte nadmiernie szczotki mogą spowodować nadmierne iskrzenie i spadek prędkości obrotowej wrzeciona młotowiertarki).

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Młotowiertarka SDS+ 50G368	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	500 W
Zakres prędkości obrotowej	0-1200 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	0-5000 min ⁻¹
Energia udaru	1,5 J
Średnica uchwytu trzpienia	20 mm
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa	2,6 kg
Rok produkcji	2023
50G368 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pa} =88 dB(A) K=3
Poziom mocy akustycznej	L _{wa} =99 dB(A) K=3
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść główna)	a _n =19,058 m/s ² K=1,5
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeść pomocnicza)	a _n =12,051 m/s ² K=1,5

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pa} oraz poziom mocy akustycznej L_{wa} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pa}, poziom mocy akustycznej L_{wa} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745-1:2009+A11. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest używane lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzet nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej „Grupa TopeX”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy TopeX i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy TopeX wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młotowiertarka

Model: 50G368

Nazwa handlowa: VERTO

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-06-29

EN TRANSLATION (USER) MANUAL

Hammer drill: 50G368

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

SPECIFIC SAFETY RULES

WARNINGS REGARDING HAMMER DRILL OPERATION

Wear hearing protectors. Exposure to noise can cause hearing loss. **The tool should be used with the additional handles supplied with the tool.** Loss of control may cause personal injury to the operator.

When carrying out work where the work tool could come into contact with concealed electrical cables, or your own cable, hold the tool by the insulated surfaces of the handle. Contact with the mains power cable could transmit voltage to the metal parts of the tool, which could result in an electric shock.

Use suitable instruments to locate concealed power cables.

Contact with live wires may result in fire or electric shock. Damage to a gas line can lead to an explosion. Penetration of a water supply line can cause electrical shock and also cause extensive property damage.

Before connecting the power tool, always check the power cable and have it replaced by an authorised workshop if it is damaged. Always hold the power tool in both hands while working with a stable working position. Keep handles clean. A power tool held with both hands is safer.

When handling a power tool held aloft, keep your feet firmly apart and make sure there are no bystanders below.

Avoid touching rotating parts. Touching rotating parts of the power tool, especially attachments, can lead to injury.

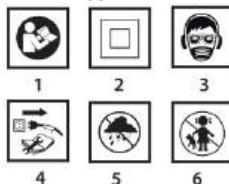
Wait for the power tool to stop before putting it down. The working tool may lock up and lead to loss of control of the power tool. **Do not point a running power tool towards other people or yourself.**

When working, use a dust mask to protect the respiratory tract.

NOTE: The unit is designed for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
 2. Second class isolation device
 3. wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask)
 4. disconnect the power cord before servicing or repairing.
 5. Protect from rain.
- Keep children away from the appliance.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

Designation	Description
1	SDS-plus drill chuck
2	Depth gauge locking screw

3	Mode switch
4	Depth gauge
5	On/off switch
6	Continuous operation lock button
7	Power cable, bend
8	Additional handle
9	Handle locking sleeve
10	Dust cover
11	Direction of rotation switch
12	Main handle

CONSTRUCTION AND PURPOSE

The hammer drill is a Class II insulated hand-held power tool. The machine is driven by a single-phase commutator motor, the speed of which is reduced via a geared transmission. The hammer drill can be used for drilling holes in non-impact, impact or channel drilling modes and surface work in materials such as concrete, stone, brick, etc. Their areas of use are in the execution of renovation and construction work, carpentry and any work in the field of independent amateur activity (DIY).

Do not misuse a power tool

PREPARATION FOR WORK

INSTALLING AN AUXILIARY HANDLE

For safety reasons, the auxiliary handle Fig. A8 should always be used when handling the hammer drill, which can be fixed in any position.

Loosen the handle collar locking knob fig. A8, fig. B1 by turning it to the left. Slide the handle collar onto the cylindrical part of the hammer drill housing. Rotate to the most convenient position.

Tighten the locking knob clockwise to secure the handle.

INSTALLING THE DRILLING DEPTH STOP STRIP

The stop fig. A4 is used to determine the depth of the drill bit into the material. Loosen the wing nut fig. A2 on the flange of the auxiliary handle fig. A8. Slide the stop strip fig. A4 into the hole in the handle flange fig. C4. Set the desired drilling depth. Tighten wing nut fig. A2.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF WORKING TOOLS

The hammer drill is suitable for use with work tools having SDS Plus shanks. Clean the hammer drill and the working tools before starting work. Using grease, apply a thin layer to the shank of the working tool.

Disconnect the power tool from the power supply.

The hammer drill has a clic-clic clamping system (no need to pull back the clamping sleeve Fig. A9 when mounting the work tool). Rest the hammer drill on a stable surface. Insert the shank of the work tool into the chuck fig. A1, inserting it as far as it will go (it may be necessary to rotate the work tool until it takes the correct position). The work tool is properly seated if it cannot be removed without pulling back the mounting sleeve fig. A9; fig. B3 of the chuck.

High efficiency with a hammer drill is only achieved if sharp and undamaged working tools are used.

DISASSEMBLY OF THE WORK TOOL

Shortly after work, work tools may be hot. Avoid direct contact with them and wear suitable protective gloves. Clean the working tools after removal.

Disconnect the power tool from the power supply.

Pull back and hold the clamping sleeve Fig. B3. With the other hand, pull the working tool forward. Take due care as it may be hot after operation.

OVERLOAD CLUTCH

The hammer drill is equipped with an internally adjusted overload clutch. The spindle of the hammer drill stops as soon as the working tool jams, which could overload the power tool.

OPERATION OF THE DEVICE

ON/OFF

The mains voltage must correspond to the voltage shown on the hammer drill's rating plate.

Switching on - press the switch button Fig. A5 and hold in this position.

Switching off - release pressure on the switch Fig. A5

Switch lock (continuous operation)

Switching on:

Press the on/off button Fig. A5 and hold it in this position. Then

Press the switch lock button fig. A6. Release the pressure on the switch button fig. A5.

Switching off:

Press and release the switch button Fig. A5.

The spindle speed range is adjusted by the degree of pressure applied to the switch button Fig. A5.

OPERATING MODE SWITCH

The hammer drill is equipped with a 2-function operating mode switch Fig. A3. Depending on the setting, drilling can be performed without impact, drilling with impact.

Drilling with a hammer drill requires low pressure on the hammer drill. Excessive pressure would unnecessarily put too much load on the motor. The condition of the working tools must be checked regularly. If necessary, the working tools must be sharpened or replaced.

Vertical pose = drilling without impact (drill symbol) fig. C3

Horizontal pos = hammer drilling (drill and hammer symbol) fig. C2

Do not attempt to change the position of the mode switch while the hammer drill engine is running. Doing so could result in serious damage to the hammer drill or even injury to the user. The three-jaw drill chuck must not be used when the hammer drill is set for drilling with impact. This chuck is designed exclusively for non-hammer drilling (in wood or steel).

DIRECTION OF ROTATION RIGHT - LEFT

With the rotation switch Fig. A11, the direction of rotation of the hammer drill spindle is selected.

Clockwise rotation - set the switch Fig. A11 to the extreme left position.

Left-hand rotation - set the switch Fig. A11 to the extreme right-hand position.

* The "left" speed is lower than the "right" speed, this is a normal symptom in the unit.

Do not change the direction of rotation while the hammer drill spindle is rotating. Check that the direction of rotation switch is in the correct position before starting. The left direction of rotation should not be used when the hammer is engaged.

Drilling for long periods of time at low spindle speed risks overheating the motor. Take periodic breaks or allow the machine to run at maximum speed without load for about 3 minutes. Take care not to obscure the holes in the housing used for ventilation of the hammer drill motor.

DRILLING WITH IMPACT

Select the appropriate drilling mode, in this case drilling with impact.

Insert a suitable drill bit with an SDS-Plus shank into the Fig. A1 chuck. For best results, use a high-quality drill bit with a carbide (widia) tip. Press the drill bit against the workpiece. Switch on the hammer drill by pressing the switch button Fig. A5, the hammer drill mechanism should run smoothly and the tool should not bounce off the surface of the work material. If necessary, the speed can be increased by pressing the switch button Fig. A5.

NOTE!

The impact must be switched off when drilling in wood or metal. If the impact is not switched off, there is a risk of rapid damage to the drill bit and injury to the user from drill bit fragments, especially when drilling in metal. Please note the maximum diameters that can be drilled into the material (see table with ratings). SDS-Plus type chucks have a certain amount of technological play, allowing a reciprocating motion. As a result, the diameter of the holes to be drilled may not be precise.

MAINTENANCE AND STORAGE

Unplug the power cord from the mains socket before carrying out any installation, adjustment, repair or operation.

Always keep the hammer drill in a clean condition. Never use any caustic agents to clean the plastic parts of the hammer drill. After use, the hammer drill should be blown with a jet of compressed air to remove the dust build-up, particularly to clear the ventilation slots in the motor housing.

The condition of the electric motor's carbon brushes must be checked regularly (dirty or excessively worn brushes can cause excessive sparking and a drop in the speed of the hammer drill spindle).

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked carbon brushes of the motor must be replaced immediately. Always replace both brushes at the same time.

Only a qualified person should replace the carbon brushes using original parts.

Any defects should be rectified by the manufacturer's authorised service department.

RATING DATA

SDS+ hammer drill 50G368

Parameter	Value
Supply voltage	230 V
Supply frequency	50 Hz
Rated power	500 W
Speed range	0-1200 min ⁻¹
Impact frequency	0-5000 min ⁻¹
Impact energy	1,5 J
Diameter of shank holder	20 mm
Protection class	II
IP degree of protection	IPX0
Mass	2,6 kg
Year of production	2023
50G368 indicates both the type and the designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{pA} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Vibration acceleration value (main handle)	a _h = 19.058 m/s ² K=1.5 m/s ²
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	a _h = 12.051 m/s ² K=1.5 m/s ²

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{pA}, the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h specified in these instructions were measured in accordance with EN 60745-1:2009+A11. The specified vibration level a_h can be used to compare equipment and for initial vibration exposure assessment.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others: Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Hammer drill

Model: 50G368

Trade name: VERTO

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-06-29

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Bohrhammer: 50G368

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNHINWEISE ZUM BETRIEB DES BOHRHAMMERS

Tragen Sie einen Gehörschutz. Lärmbelastung kann zu Gehörverlust führen.

Das Gerät sollte mit den mitgelieferten Zusatzgriffen verwendet werden. Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen des Bedieners führen.

Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten, bei denen es mit verdeckten elektrischen Leitungen oder Ihrem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte, an den isolierten Flächen des Griffs fest. Der Kontakt mit dem Netzkabel kann Spannung auf die Metallteile des Werkzeugs übertragen, was zu einem elektrischen Schlag führen kann.

Verwenden Sie geeignete Instrumente, um verdeckte Stromkabel zu lokalisieren. Der Kontakt mit stromführenden Kabeln kann zu einem Brand oder Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung kann zu einem elektrischen Schlag führen und auch einen hohen Sachschaden verursachen.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs immer das Netzkabel und lassen Sie es bei Beschädigung von einer Fachwerkstatt austauschen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit immer in beiden Händen und achten Sie auf eine stabile Arbeitshaltung. Halten Sie die Griffe sauber. Ein Elektrowerkzeug, das mit beiden Händen gehalten wird, ist sicherer.

Wenn Sie mit einem hochgehaltenen Elektrowerkzeug hantieren, halten Sie die Füße fest auseinander und achten Sie darauf, dass sich keine Unbeteiligten darunter befinden.

Vermeiden Sie das Berühren rotierender Teile. Das Berühren von rotierenden Teilen des Elektrowerkzeugs, insbesondere von Anbaugeräten, kann zu Verletzungen führen.

Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es absetzen. Das Arbeitsgerät kann blockieren und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

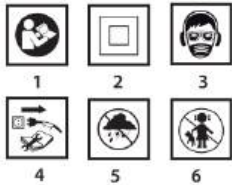
Richten Sie ein laufendes Elektrowerkzeug nicht auf andere Personen oder sich selbst.

Tragen Sie bei der Arbeit eine Staubmaske, um die Atemwege zu schützen.

HINWEIS: Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen ausgelegt.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



- 1. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
- 2. Isoliervorrichtung zweiter Klasse
- 3. persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
- 4. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren.
- 5. Vor Regen schützen.
Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Bezeichnung	Beschreibung
1	SDS-plus-Bohrfutter
2	Feststellschraube des Tiefenmessers
3	Modus-Schalter
4	Tiefenmesser
5	Ein/Aus-Schalter
6	Sperrtaste für Dauerbetrieb
7	Stromkabel, biegen
8	Zusätzlicher Griff
9	Griffsicherungshülse
10	Staubschutzhülse
11	Schalter für die Drehrichtung
12	Hauptgriff

AUFBAU UND ZWECK

Der Bohrhämmer ist ein isoliertes handgehaltenes Elektrowerkzeug der Klasse II. Die Maschine wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl über ein Getriebe reduziert wird. Der Bohrhämmer kann zum Bohren von Löchern im Schlag-, Schlag- oder Kanalbohrverfahren und für Oberflächenarbeiten in Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Ihre Einsatzgebiete liegen in der Ausführung von Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und allen Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht falsch

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

EINBAU EINES ZUSATZGRIFFS

Aus Sicherheitsgründen sollte bei der Handhabung des Bohrhammers immer der Hilfsgriff Abb. A8 verwendet werden, der in jeder Position fixiert werden kann.

Lösen Sie den Feststellknopf der Griffmanschette Abb. A8, Abb. B1, indem Sie ihn nach links drehen. Schieben Sie die Griffhülse auf den zylindrischen Teil des Bohrhämmergehäuses. Drehen Sie ihn in die günstigste Position. Ziehen Sie den Feststellknopf im Uhrzeigersinn an, um den Griff zu sichern.

EINBAU DER BOHRTIEFENANSCHLAGLEISTE

Der Anschlag Abb. A4 dient dazu, die Tiefe des Bohrers im Material zu bestimmen. Lösen Sie die Flügelmutter Abb. A2 am Flansch des Zusatzhandgriffs Abb. A8. Schieben Sie den Anschlagstreifen Abb. A4 in das Loch im Flansch des Griffs Abb. C4. Stellen Sie die gewünschte Bohrtiefe ein. Ziehen Sie die Flügelmutter Abb. A2.

EINBAU UND AUSTAUSCH VON ARBEITSGERÄTEN

Der Bohrhämmer ist für die Verwendung mit Arbeitswerkzeugen mit SDS-Plus-Schäften geeignet. Reinigen Sie den Bohrhämmer und die Arbeitswerkzeuge vor Beginn der Arbeit. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromzufuhr.

Der Bohrhämmer verfügt über ein Clic-Clic-Spannsystem (die Spannhülse Abb. A9 muss bei der Montage des Arbeitsgerätes nicht zurückgezogen werden). Legen Sie den Bohrhämmer auf eine stabile Unterlage. Führen Sie den Schaft des Arbeitswerkzeugs in das Bohrfutter Abb. A1 bis zum Anschlag einschieben (eventuell muss das Arbeitsgerät gedreht werden, bis es die richtige Position einnimmt). Das Werkzeug ist richtig eingesetzt, wenn es sich nicht mehr herausnehmen lässt, ohne die Spannhülse zurückzuziehen Abb. A9; Abb. B3 des Spannfutters.

Ein hoher Wirkungsgrad mit einem Bohrhämmer wird nur erreicht, wenn scharfe und unbeschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

DEMONTAGE DES ARBEITSGERÄTES

Kurz nach der Arbeit können die Arbeitsgeräte heiß sein. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit ihnen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitsgeräte nach dem Entfernen.

Trennen Sie das Elektrowerkzeug von der Stromzufuhr.

Die Spannhülse Abb. B3 zurückziehen und festhalten. Mit der anderen Hand ziehen Sie das Arbeitsgerät nach vorne. Seien Sie vorsichtig, da es nach der Arbeit heiß sein kann.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Der Bohrhämmer ist mit einer intern eingestellten Überlastkupplung ausgestattet. Die Spindel des Bohrhammers stoppt, sobald das Arbeitswerkzeug klemmt, was zu einer Überlastung des Elektrowerkzeugs führen kann.

BETRIEB DES GERÄTS

EIN/AUS

Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Bohrhammers angegebenen Spannung übereinstimmen.

Einschalten - den Schaltknopf Abb. A5 drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten - Druckentlastung des Schalters Abb. A5

Schaltsperre (Dauerbetrieb)

Einschalten:

Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste Abb. A5 und halten Sie sie in dieser Position. Dann

Drücken Sie den Schalterverriegelungsknopf Abb. A6. Lösen Sie den Druck auf den Schaltknopf Abb. A5.

Abschalten:

Drücken Sie den Schaltknopf und lassen Sie ihn los (Abb. A5).

Der Spindeldrehzahlbereich wird durch die Stärke des Drucks auf den Schaltknopf eingestellt (Abb. A5).

BETRIEBSARTENSCHALTER

Der Bohrhämmer ist mit einem 2-Funktions-Betriebsartenschalter ausgestattet, Abb. A3. Je nach Einstellung kann ohne Schlag gebohrt werden, mit Schlag gebohrt werden.

Das Bohren mit einem Bohrhämmer erfordert einen geringen Druck auf den Bohrhämmer. Ein zu hoher Druck würde den Motor unnötig stark belasten. Der Zustand der Arbeitswerkzeuge muss regelmäßig überprüft werden. Gegebenenfalls sind die Arbeitswerkzeuge zu schärfen oder zu ersetzen.

Senkrechte Haltung = Bohren ohne Schlag (Bohrersymbol) Abb. C3

Horizontale Position = Hammerbohren (Bohr- und Hammersymbol) Abb. C2

Versuchen Sie nicht, die Stellung des Betriebsartenschalters zu ändern, während der Bohrhämmermotor läuft. Andernfalls kann es zu schweren Schäden am Bohrhämmer oder sogar zu Verletzungen des Benutzers kommen. Das Dreibeckenbohrfutter darf nicht verwendet werden, wenn der Bohrhämmer auf Bohren mit Schlag eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlag (in Holz oder Stahl) bestimmt.

DREHRICHTUNG RECHTS - LINKS

Mit dem Drehschalter Abb. A11 wird die Drehrichtung der Bohrhammerspindel gewählt.

Drehung im Uhrzeigersinn - den Schalter Abb. A11 auf die äußerste linke Position stellen.

Linkslauf - stellen Sie den Schalter Abb. A11 in die äußerste rechte Position.

* Die "linke" Geschwindigkeit ist niedriger als die "rechte" Geschwindigkeit, dies ist ein normales Symptom im Gerät.

Ändern Sie nicht die Drehrichtung, während sich die Bohrhammerspindel dreht. Prüfen Sie vor dem Start, ob sich der Drehrichtungsschalter in der richtigen Position befindet. Die linke

Drehrichtung sollte nicht verwendet werden, wenn der Hammer eingeschaltet ist.

Wenn Sie über einen längeren Zeitraum mit niedriger Spindeldrehzahl bohren, besteht die Gefahr, dass der Motor überhitzt. Legen Sie regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie die Maschine etwa 3 Minuten lang mit maximaler Drehzahl ohne Last laufen. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Bohrhämmers in der Gehäuse nicht verdeckt werden.

BOHREN MIT SCHLAG

Wählen Sie den entsprechenden Bohrmodus, in diesem Fall Bohren mit Schlag.

Setzen Sie einen geeigneten Bohrer mit SDS-Plus-Schaft in das Bohrfutter Abb. A1 ein. Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit einem hochwertigen Bohrer mit einer Hartmetallspitze (Widia). Drücken Sie den Bohrer gegen das Werkstück. Schalten Sie den Bohrer durch Drücken des Schaltknopfes Abb. A5 ein, der Bohrer muss leichtgängig sein und das Werkzeug darf nicht von der Oberfläche des Arbeitsmaterials abprallen. Falls erforderlich, kann die Drehzahl durch Drücken des Schaltknopfes Abb. A5 erhöht werden.

HINWEIS!

Beim Bohren in Holz oder Metall muss der Schlag ausgeschaltet sein. Wenn der Schlag nicht ausgeschaltet wird, besteht die Gefahr, dass der Bohrer schnell beschädigt wird und der Benutzer durch Bohrsplinter verletzt wird, insbesondere beim Bohren in Metall.

Bitte beachten Sie die maximalen Durchmesser, die in das Material gebohrt werden können (siehe Tabelle mit Nennwerten). Die SDS-Plus-Futter haben ein gewisses technologisches Spiel, das eine Hin- und Herbewegung ermöglicht. Daher kann der Durchmesser der zu bohrenden Löcher nicht genau sein.

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät installieren, einstellen, reparieren oder bedienen.

Halten Sie den Bohrer immer in einem sauberen Zustand. Niemals ätzende Mittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Bohrhammers verwenden. Nach dem Gebrauch sollte der Bohrer mit einem Druckluftstrahl ausgeblasen werden, um die Staubaussammlung zu entfernen, insbesondere um die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse freizulegen.

Der Zustand der Kohlebürsten des Elektromotors muss regelmäßig überprüft werden (schmutzige oder übermäßig abgenutzte Bürsten können übermäßige Funkenbildung und einen Drehzahlabfall der Bohrspindel verursachen).

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder gerissene Kohlebürsten des Motors müssen sofort ersetzt werden. Tauschen Sie immer beide Bürsten gleichzeitig aus.

Der Austausch der Kohlebürsten sollte nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen vorgenommen werden.

Etwasige Mängel sollten von der autorisierten Kundendienststelle des Herstellers behoben werden.

RATING-DATEN

SDS+ Bohrerhammer 50G368	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	500 W
Geschwindigkeitsbereich	0-1200 min ⁻¹
Häufigkeit der Auswirkungen	0-5000 min ⁻¹
Aufprallenergie	1,5 J
Durchmesser des Schaftträgers	20 mm
Schutzklasse	II
IP-Schutzgrad	IPX0
Masse	2,6 kg
Jahr der Herstellung	2023
50G368 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L _{pA} = 88 dB(A) K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel	L _{WA} = 99 dB(A) K = 3 dB(A)

Schwingungsbeschleunigungswert (Hauptgriff)	a _h = 19,058 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Schwingungsbeschleunigungswert (Hilfsgriff)	a _h = 12,051 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{pA}, der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 60745-1:2009+A11 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur ersten Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Töpx Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Töpx") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Töpx und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Töpx strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Töpx Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Bohrerhammer

Modell: 50G368

Handelsname: VERTO

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden. Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Dossiers befugt ist: Unterzeichnet im Namen von: Grupa Töpx Sp. z o.o. Sp.k. 2/4 Pograniczna Straße 02-285 Warschau

РУ РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Молотковая дрель: 50G368

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРФОРАТОРА

Носите средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Инструмент следует использовать с дополнительными рукоятками, поставляемыми вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к травмам оператора.

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может соприкасаться со скрытыми электрическими кабелями или вашим собственным кабелем, держите инструмент за изолированные поверхности рукоятки. Контакт с сетевым кабелем питания может передать напряжение на металлические части инструмента, что может привести к поражению электрическим током.

Для обнаружения скрытых силовых кабелей используйте соответствующие приборы. Контакт с проводами под напряжением может привести к пожару или поражению электрическим током. Повреждение газовой линии может привести к взрыву. Проникновение в водопроводную линию может привести к поражению электрическим током, а также к значительному материальному ущербу.

Перед подключением электроинструмента всегда проверяйте кабель питания и в случае его повреждения заменяйте его в авторизованной мастерской.

Во время работы всегда держите электроинструмент в обеих руках, обеспечивая устойчивое рабочее положение.

Содержите рукоятки в чистоте. Электроинструмент, удерживаемый обеими руками, более безопасен.

При работе с электроинструментом, находящимся на высоте, держите ноги строго на расстоянии друг от друга и убедитесь, что внизу нет посторонних.

Избегайте прикосновения к вращающимся частям. Прикосновение к вращающимся частям электроинструмента, особенно к насадкам, может привести к травме.

Прежде чем опустить электроинструмент, дождитесь его остановки. Рабочий инструмент может заблокироваться и привести к потере контроля над электроинструментом.

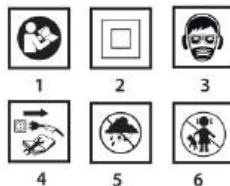
Не направляйте работающий электроинструмент на других людей или на себя.

При работе используйте пылезащитную маску для защиты дыхательных путей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Агрегат предназначен для эксплуатации в помещении.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Изолирующее устройство второго класса
3. используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску)
4. перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания.
5. Защищайте от дождя.

Не подпускайте детей к прибору.

ОПИСАНИЕ ФИЗИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Назначение	Описание
1	Сверлильный патрон SDS-plus
2	Стопорный винт глубиномера
3	Переключатель режимов
4	Глубиномер
5	Переключатель включения/выключения
6	Кнопка блокировки непрерывной работы
7	Кабель питания, изгиб
8	Дополнительная ручка
9	Стопорная втулка рукоятки
10	Пыльная обложка
11	Переключатель направления вращения
12	Основная рукоятка

КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Перфоратор относится к изолированному ручному электроинструменту класса II. Машина приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором, скорость которого снижается через зубчатую передачу. Перфоратор может использоваться для сверления отверстий в режимах безударного, ударного или канального сверления и обработки поверхностей в таких материалах, как бетон, камень, кирпич и т. д. Области их применения - выполнение ремонтных и строительных работ, плотницких работ и любых работ в сфере самостоятельной самостоятельности (DIY).

Не используйте электроинструмент не по назначению

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

В целях безопасности при работе с перфоратором, который может быть зафиксирован в любом положении, всегда следует использовать вспомогательную рукоятку рис. A8.

Ослабьте ручку фиксации воротника рукоятки рис. A8, рис. B1, повернув ее влево. Наденьте воротник рукоятки на цилиндрическую часть корпуса перфоратора. Поверните в наиболее удобное положение.

Затяните стопорную ручку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ручку.

УСТАНОВКА ПЛАНКИ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

Упор рис. A4 используется для определения глубины погружения сверла в материал. Ослабьте барашковую гайку рис. A2 на фланце вспомогательной рукоятки рис. A8. Вставьте упорную планку рис. A4 в отверстие во фланце рукоятки рис. C4. Установите желаемую глубину сверления. Затяните барашковую гайку рис. A2.

УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Перфоратор подходит для использования с рабочими инструментами, имеющими хвостовики SDS Plus. Перед началом работы очистите перфоратор и рабочие инструменты. Нанесите смазку тонким слоем на хвостовик рабочего инструмента.

Отключите электроинструмент от источника питания.

Дрель с молотком оснащена системой зажима click-click (при установке рабочего инструмента не нужно оттягивать зажимную втулку Рис. A9). Поставьте перфоратор на устойчивую поверхность. Вставьте хвостовик рабочего инструмента в патрон рис. A1, вставив его до упора (может потребоваться повернуть рабочий инструмент, пока он не займет правильное положение). Рабочий инструмент установлен правильно, если его нельзя извлечь, не оттянув монтажную втулку рис. A9; рис. B3 патрона.

Высокая эффективность работы с перфоратором достигается только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.

РАЗБОРКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Вскоре после работы рабочие инструменты могут быть горячими. Избегайте прямого контакта с ними и надевайте подходящие защитные перчатки. Очищайте рабочие инструменты после удаления.

Отключите электронинструмент от источника питания.

Потяните назад и удерживайте зажимную втулку Рис. В3. Другой рукой потяните рабочий инструмент вперед. Соблюдайте осторожность, так как после работы он может быть горячим.

ПЕРЕГРУЗОЧНАЯ МУФТА

Дрель с молотком оснащена муфтой перегрузки с внутренней регулировкой. Шпиндель перфоратора останавливается, как только рабочий инструмент заклинит, что может привести к перегрузке электронинструмента.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

ВКЛ/ВЫКЛ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке перфоратора.

Включение - нажмите кнопку выключателя Рис. А5 и удерживайте в этом положении.

Выключение - сброс давления на выключатель Рис. А5

Блокировка выключателя (непрерывная работа)

Включение:

Нажмите кнопку включения/выключения Рис. А5 и удерживайте ее в этом положении. Затем

Нажмите кнопку блокировки выключателя рис. А6. Ослабьте давление на кнопку выключателя рис. А5.

Выключение:

Нажмите и отпустите кнопку выключателя Рис. А5.

Диапазон скорости вращения шпинделя регулируется степенью нажатия на кнопку переключателя Рис. А5.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

Перфоратор оснащен 2-функциональным переключателем режимов работы Рис. А3. В зависимости от настройки, сверление может выполняться без удара, сверление с ударом.

Для сверления с помощью перфоратора требуется небольшое давление на перфоратор. Чрезмерное давление излишне нагружает двигатель. Необходимо регулярно проверять состояние рабочих инструментов. При необходимости рабочие инструменты следует затачивать или заменять.

Вертикальная поза = сверление без удара (символ сверла) рис. С3
Горизонтальное положение = сверление с молотком (символ сверла и молотка) рис. С2

Не пытайтесь изменить положение переключателя режимов во время работы двигателя перфоратора. Это может привести к серьезному повреждению перфоратора или даже к травме пользователя. Запрещается использовать трехручачковый сверлильный патрон, если перфоратор настроен на сверление с ударом. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без удара (в дереве или стали).

НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ ПРАВОЕ - ЛЕВОЕ

С помощью переключателя вращения Рис. А11 выбирается направление вращения шпинделя перфоратора.

Вращение по часовой стрелке - установите переключатель рис. А11 в крайнее левое положение.

Левое вращение - установите переключатель рис. А11 в крайнее правое положение.

* Скорость "влево" ниже, чем скорость "вправо", это нормальный симптом для устройств.

Не меняйте направление вращения во время вращения шпинделя перфоратора. Перед началом работы убедитесь, что переключатель направления вращения находится в правильном положении. Левое направление вращения не должно использоваться при включенном молотке.

Длительное сверление на низкой скорости вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Периодически делайте перерывы или дайте машине поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут. Следите за тем, чтобы не заслонить отверстия в корпусе, используемые для вентиляции двигателя перфоратора.

СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

Выберите соответствующий режим сверления, в данном случае сверление с ударом.

Вставьте подходящее сверло с хвостовиком SDS-Plus в патрон рис. А1. Для достижения наилучших результатов используйте высококачественное сверло с твердосплавным наконечником (widia). Прижмите сверло к заготовке. Включите перфоратор, нажав на кнопку выключателя Рис. А5, механизм перфоратора должен работать плавно, а инструмент не должен отскакивать от поверхности обрабатываемого материала. При необходимости скорость можно увеличить, нажав на кнопку выключателя рис. А5.

ВНИМАНИЕ!

При сверлении дерева или металла ударный механизм должен быть выключен. Если удар не выключен, существует риск быстрого повреждения сверла и травмирования пользователя осколками сверла, особенно при сверлении металла.

Обратите внимание на максимальные диаметры, которые можно просверлить в материале (см. таблицу с номиналами). Патроны типа SDS-Plus имеют определенный технологический люфт, обеспечивающий возвратно-поступательное движение. В результате диаметр просверливаемых отверстий может быть не точным.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или эксплуатации выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Всегда держите перфоратор в чистом состоянии. Никогда не используйте едкие средства для очистки пластмассовых частей перфоратора. После использования дрель следует продуть струей сжатого воздуха для удаления скопившейся пыли, особенно для очистки вентиляционных отверстий в корпусе двигателя. Необходимо регулярно проверять состояние угольных щеток электродвигателя (грязные или чрезмерно изношенные щетки могут вызвать чрезмерное искрение и падение скорости вращения шпинделя перфоратора).

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя должны быть немедленно заменены. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток должен производить только квалифицированный специалист, используя оригинальные детали.

Любые дефекты должны устраняться в авторизованной сервисной службе производителя.

РЕЙТИНГОВЫЕ ДАННЫЕ

Перфоратор SDS+ 50G368	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	500 W
Диапазон скоростей	0-1200 мин ⁻¹
Частота ударов	0-5000 мин ⁻¹
Энергия удара	1,5 J
Диаметр держателя хвостовика	20 мм
Класс защиты	II
Степень защиты IP	IPX0
Масса	2,6 кг
Год производства	2023
50G368 указывает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L _{рa} =88 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L _{Wа} =99 дБ(А) K=3 дБ(А)
Значение виброускорения (основная рукоятка)	a _h =19,058 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение виброускорения (вспомогательная рукоятка)	a _h =12,051 м/с ² K=1,5 м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления L_{рa} и уровнем звуковой мощности L_{Wа} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения a_h (где K - неопределенность измерений).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_n , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 60745-1:2009+A11. Указанный уровень вибрации a_n может использоваться для сравнения оборудования и для первоначальной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torhex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa Torhex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

Декларация соответствия ЕС

Производитель: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Дрель с молотком

Модель: 50G368

Торговое название: VERTO

Серийный номер: 00001 + 99999

Данная декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Описанный выше продукт соответствует следующим документам:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/EC

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Директива RoHS 2011/65/EU в редакции Директивы 2015/863/EU

И соответствия требованиям стандартов:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Данная декларация относится только к машинам в том виде, в котором они представлены на рынке, и не включает в себя компоненты добавленные конечным пользователем или выполненные им впоследствии.

Имя и адрес лица - резидента ЕС, уполномоченного на подготовку технического dossier:

Подписано от имени:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Улицы Пограничной

02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковальский

Сотрудник по качеству TOPEX GROUP

Варшава, 2022-06-29

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Fűrészalapács: 50G368

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZÉ MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket! A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉSEK A FŰRŐKALAPÁCS MŰKÖDÉSÉVEL KAPCSOLATBAN

Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.

A szerszámot a szerszámhoz mellékelte kiegészítő fogantyúkkal kell használni. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat a kezelőnek.

Ha olyan munkát végez, ahol a munkaeszköz érintkezhet rejtett elektromos kábellel vagy a saját kábelével, a szerszámot a fogantyú szigetelt felületeinél fogva tartsa. A hálózati tápkábelrel való érintkezés feszültséget vihet át a szerszám fém részeire, ami áramütést okozhat.

Használjon megfelelő eszközöket a rejtett tápkábelnek felkutatására. A feszültség alatt álló vezetékek érintése tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték sérülése robbanáshoz vezethet.

Egy vízvezeték behatolása áramütést okozhat, és jelentős anyagi károkat is okozhat.

Az elektromos szerszám csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze a tápkábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki egy szakszervizben. Munka közben mindig tartsa az elektromos szerszámot mindkét kezével stabil munkapozícióban. Tartsa tisztán a fogantyúkat. A két kézzel tartott elektromos szerszám biztonságosabb.

Ha a magasban tartott elektromos szerszámot kezel, tartsa a lábát egymástól távol, és győződjön meg arról, hogy nincsenek alatta járólélek.

Kerülje a forgó alkatrészek érintését. Az elektromos szerszám forgó részeinek, különösen a tartozékoknak a megérintése sérüléshez vezethet.

Várja meg, amíg az elektromos szerszám leáll, mielőtt leteszi. A munkaszerszám beragadhat, és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.

Ne irányítson fűtő elektromos szerszámot más emberek vagy saját maga felé.

Munka közben használjon porvédő maszkot a légutak védelme érdekében.

MEGJEGYZÉS: A készüléket beltéri működésre tervezték.

Az eredményen biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!

2. Másodosztályú szigetelőberendezés

3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védelemzőműveg, fűvédő, porvédő maszk).

4. A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.

5. Védje az esőtől.

Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Megnevezés	Leírás
1	SDS-plus fúrótokmány
2	Mélységmérő reteszelőcsavar
3	Üzemmód kapcsoló
4	Mélységmérő
5	Be-/kikapcsoló
6	Folyamatos üzemmód gomb
7	Tápkábel, hajlítás
8	Kiegészítő fogantyú
9	Fogantyú reteszelő hüvely
10	Porvédő
11	Forgásirány kapcsoló
12	Fő fogantyú

FELÉPÍTÉS ÉS CÉL

A fúrókalapács II. osztályú, szigetelt kézi elektromos szerszám. A gépet egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát fogaskerekes áttétel csökkenti. A fúrókalapács használható lyukak fúrására ütés nélkül, ütéssel vagy csatnafúrási üzemmódban, valamint felületi munkákhoz olyan anyagokban, mint a beton, kő, tégl stb. Felhasználási területei a felújítási és építési munkálatok, ácsmunkák és az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett bármilyen munka végzése.

Ne használja vissza az elektromos szerszámot

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Biztonsági okokból a fúrókalapács kezelésénél mindig az A8. ábrán látható segédfogantyút kell használni, amely bármilyen helyzetben rögzíthető.

Lazítsa meg a fogantyúgallér rögzítőgombját, **ábra. A8. ábra. B1** balra elforgatásával. Csúsztassa a fogantyúgallért a fúrókalapács házának hengeres részére. Forgassa a legkényelmesebb pozícióba.

A fogantyú rögzítéséhez húzza meg a reteszelőgombot az óramutató járásával megegyező irányba.

A FÚRÁSI MÉLYSÉGMEGÁLLÍTÓ CSÍK FELSZERELÉSE

A fúrófejnek az anyagba való behatolási mélységének meghatározására szolgál az **A4-es ábra.** Lazítsa meg a szárnys anyát (**ábra. A2** a segédfogantyú karimáján. **A8.** Csúsztassa be az **A4** ábrán látható ütközőszalagot a fogantyú karimáján lévő lyukba, **C4 ábra.** Állítsa be a kívánt fúrási mélységet. Húzza meg a szárnys anyát. **A2.**

MUNKAESZKÖZÖK TELEPÍTÉSE ÉS CSERÉJE

A fúrókalapács alkalmas SDS Plus szárral rendelkező munkaeszközökkel való használatra. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a fúrókalapácsot és a munkaszerszámokat. Kenje be zsírral vékonyan a munkaszerszám szarát.

Húzza ki az elektromos szerszámot a tápegységéből.

A fúrókalapács clic-clic rögzítési rendszerrel rendelkezik (a munkaszerszám felszerelésekor nem kell visszahúzni a rögzítőhüvelyt, **A9. ábra**). A fúrókalapácsot támassza stabil felületre. Helyezze be a munkaszerszám szarát a tokmányba **ábra. A1.** a lehető legmesszebbre behelyezve (előfordulhat, hogy a munkaszerszámot el kell forgatni, amíg az a megfelelő pozícióba nem kerül). A munkaszerszám akkor van megfelelően behelyezve, ha nem lehet eltávolítani a rögzítőhüvely visszahúzásával, **ábra. A9; ábra. B3** a tokmányról.

A fúrókalapáccsal csak akkor érhető el nagy hatékonyság, ha éles és sérülésmentes munkaeszközöket használunk.

A MUNKAESZKÖZ SZÉTSZERELÉSE

Röviddel munka után a munkaeszközök források lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést velük, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaeszközök eltávolítás után tisztítsa meg.

Húzza ki az elektromos szerszámot a tápegységéből.

Húzza hátra és tartsa a szorítóhüvelyt (**B3 ábra**). A másik kezével húzza előre a munkaszerszámot. Legyen kellő óvatossággal, mert a művelet után forró lehet.

TÜLTERHELÉSESE TENGELYKAPCSOLÓ

A fúrókalapács belsőleg beállított túlterhelései tengelykapcsolóval van felszerelve. A fúrókalapács orsója megáll, amint a munkaszerszám elakad, ami túlterhelheti az elektromos szerszámot.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

ON/OFF

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a fúrókalapács teljesítménytábláján feltüntetett feszültségnek.

Bekapcsolás - nyomja meg a kapcsológombot (**ábra A5**), és tartsa ebben a helyzetben.

Kikapcsolás - a kapcsolóra gyakorolt nyomás elengedése **A5. ábra**

KAPCSOLÓZÁR (FOLYAMATOS MŰKÖDÉS)

Bekapcsolás:

Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot (**ábra A5**), és tartsa ebben a helyzetben. Ezután

Nyomja meg a kapcsolózárral gombot, **ábra. A6.** Engedje fel a nyomást a kapcsológombon, **ábra. A5.**

Kikapcsolás:

Nyomja meg és engedje el a kapcsológombot, **ábra A5.**

Az orsó fordulatszám-tartományt a kapcsológombra gyakorolt nyomás mértékével lehet beállítani (**ábra A5**).

ÜZEMMÓDKAPCSOLÓ

A fúrókalapács 2-funkciós üzemmódkapcsolóval van felszerelve (**A3. ábra**). A beállításától függően fúrás végezhető ütés nélkül, fúrás ütéssel.

A fúrókalapáccsal történő fúráshoz a fúrókalapácson alacsony nyomás szükséges. A túlzott nyomás megszüntelésétől túl nagy terhelést jelentene a motorra. A munkaeszközök állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Szükség esetén a munkaeszközöket meg kell élezni vagy ki kell cserélni.

Függőleges poz = fúrás ütés nélkül (fűrész szimbólum) **ábra. C3**

Vízszintes állás = kalapácsfúrás (fűrész és kalapács szimbólum) **ábra. C2**

Ne próbálja megváltoztatni az üzemmódkapcsoló helyzetét, miközben a fúrókalapács motorja jár. Ha így tesz, az a fúrókalapács súlyos károsodásához vagy akár a felhasználó sérüléséhez vezethet. A hárompofás fúrótokmányt nem szabad használni, ha a fúrókalapács útvefúrára van beállítva. Ezt a tokmányt kizárólag nem kalapácsfűrész fúrásához (fáiban vagy acélban) tervezték.

FORGÁSIRÁNY JOBBRA - BALRA

Az **A11. ábra** szerinti forgókapszólóval a fúrókalapácsorsó forgásirányát változtathatja ki.

Az óramutató járásával megegyező irányú forgás - állítsa az **A11. ábra** szerinti kapcsolót a bal szélső állásba.

Bal oldali forgatás - állítsa az **A11. ábra** szerinti kapcsolót a jobb szélső állásba.

* A "bal" sebesség alacsonyabb, mint a "jobb" sebesség, ez egy normális tünet a készülékben.

Ne változtassa meg a forgásirányt, miközben a fúrókalapács tengelye forog. Indítás előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány kapcsoló a megfelelő állásban van-e. A bal forgásirányt nem szabad használni, amikor a kalapács be van kapcsolva.

A hosszú ideig tartó fúrás alacsony orsófordulatszámra a motor túlmelegedésének kockázatát rejti magában. Tartson időszakos szüneteket, vagy hagyja a gépet terhelés nélkül maximális fordulatszámra futni körülbelül 3 percig. Vigyázzon, hogy ne takarja el a kalapácsfűrész motor szellőztetésére szolgáló furatokat a házban.

ÜTVE FÚRÁS

Válassza ki a megfelelő fúrási módot, ebben az esetben az útvefúrás. Helyezzen be egy megfelelő SDS-Plus szarú fúrószarát az **A1 ábrán látható tokmányba**. A legjobb eredmény elérése érdekében használjon jó minőségű, keményfém (widia) hegyű fúrófejet. Nyomja a fúrófejet a munkadarabhoz. Kapcsolja be a fúrókalapácsot az **A5 ábra** kapcsológomb megnyomásával, a fúrókalapács mechanizmusának egyenletesen kell működnie, és a szerszámnak nem szabad lepatannania a munkaanyag felületéről. Szükség esetén a fordulatszám az **A5 ábra** szerinti kapcsológomb megnyomásával növelhető.

MEGJEGYZÉS!

Fába vagy fémbe fúrásakor az ütőerőt ki kell kapcsolni. Ha az ütés nincs kikapcsolva, fennáll a fúrófej gyors sérülésének és a fúrófej szilánkjából eredő sérülések veszélye, különösen fémbe történő fúrás esetén. Kérjük, vegye figyelembe az anyagba fúrható maximális átmérőket (lásd a táblázatot a minősítésekkel). Az SDS-Plus típusú tokmányok bizonyos mértékű technológiai játékkal rendelkeznek, ami lehetővé teszi a reciprok mozgást. Ennek következtében a fúrándó furatok átmérője nem biztos, hogy pontos.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Bármilyen telepítés, beállítás, javítás vagy működtetés előtt húzza ki a hálózati kábelt a hálózati aljzatból.

A fúrókalapácsot mindig tartsa tiszta állapotban. Soha ne használjon maró hatású szereket a fúrókalapács műanyag részeinek tisztításához. Használat után a fúrókalapácsot sűrített levegővel kell kifújni a felgyülemlett por eltávolítására, különösen a motorház szellőzőnyílásainak kitisztítására.

A villanymotor szénkeféinek állapotát rendszeresen ellenőrizni kell (a piszkos vagy túlzottan kopott kefék túlzott szikrázást és a fűrókalapcsoros fordulatszámának csökkenését okozhatják).

szénkefék cseréje

A motor kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét keféet egyszerre cserélje ki.

A szénkeféket csak szakképzett személy cserélheti ki eredeti alkatrészek felhasználásával.

Minden hibát a gyártó által felhatalmazott szerviznek kell kijavítania.

ÉRTÉKELÉSI ADATOK

SDS+ fűrókalapács 50G368	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	500 W
Sebeségátvitel	0-12000 perc ⁻¹
Hatás gyakorisága	0-5000 perc ⁻¹
Hatásos energia	1,5 J
A szár tartójának átmérője	20 mm
Védelmi osztály	II
IP védelmi fok	IPX0
Tömeg	2,6 kg
A gyártás éve	2023
50G368 a gép típusát és megnevezését is jelzi.	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	LpA=88 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítményszint	LWA=99 dB(A) K=3 dB(A)
Rezgésgyorsulás értéke (fő fogantyú)	ah=19,058 m/s ²
Rezgésgyorsulás értéke (segédfogantyú)	K=1,5 m/s ² ah=12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint LpA és a hangteljesítményszint LWA (ahol K a mérési bizonytalanságok jelölje). A berendezés által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságok jelölje).

Az ebben az útmutatóban megadott Lp hangnyomásszintet_A , az Lw hangteljesítményszintet_A és az ah rezgésgyorsulási értéket az EN 60745-1:2009+A11 szabvány szerint mérték. A megadott ah rezgésszint a használható a berendezések összehasonlításához és a rezgésexpozíció kezdeti értékeléséhez.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitettséget eredményezhetnek.

A rezgésexpozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésexpozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikat környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	--

"Grupe Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupe Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz minden jogi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupe Topex tulajdonát képezi, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény) 631. Poz. 631. szám, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes

Kézikönyv és annak egyes elemeinek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupe Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Fűrókalapács

Modell: 50G368

Kereskedelmi név: VERTO

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 60300:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőségű, rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupe Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-06-29

RO
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Maşină de găurit cu percuţie: 50G368

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA BURGHILUI CU CIOCAN

Purtați protectoare auditive. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

Unealta trebuie utilizată cu mânerul suplimentare furnizate împreună cu aceasta. Pierderea controlului poate provoca urmări corporale operatorului.

Atunci când efectuați lucrări în care unealta de lucru ar putea intra în contact cu cabluri electrice ascunse sau cu propriul cablu, țineți unealta de suprafețe izolate ale mânerului. Contactul cu cablul de alimentare de la rețeaua electrică ar putea transmite tensiune la părțile metalice ale sculei, ceea ce ar putea duce la un șoc electric.

Utilizați instrumente adecvate pentru a localiza cablurile de alimentare ascunse. Contactul cu firele sub tensiune poate provoca incendii sau șocuri electrice. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la o explozie. Pătrunderea unei conducte de alimentare cu apă poate provoca șocuri electrice și, de asemenea, poate cauza pagube materiale importante.

Înainte de a conecta scula electrică, verificați întotdeauna cablul de alimentare și, în cazul în care este deteriorat, solicitați înlocuirea acestuia la un atelier autorizat.

Țineți întotdeauna scula electrică cu ambele mâini în timp ce lucrați, având o poziție de lucru stabilă. Păstrați mânerul curate. O unealtă electrică ținută cu ambele mâini este mai sigură.

Atunci când manevrați o unealtă electrică ținută în aer, țineți-vă picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu există persoane aflate dedesubt.

Evitați să atingeți piesele rotative. Atingerea părților rotative ale sculei electrice, în special a accesoriilor, poate duce la rănire.

Așteptați ca scula electrică să se oprească înainte de a o lăsa jos. Unealta de lucru se poate bloca și poate duce la pierderea controlului sculei electrice.

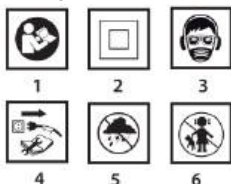
Nu îndreptați o unealtă electrică în funcțiune spre alte persoane sau spre dumneavoastră.

Când lucrați, folosiți o mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

NOTĂ: Unitatea este proiectată pentru funcționarea în interior.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Dispozitiv de izolare de clasa a doua
3. purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)
4. deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.
5. Protejați de ploaie.
- Țineți copiii departe de aparat.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Desemnare	Descriere
1	Mandrină de găurit SDS-plus
2	Surub de blocare a indicatorului de adâncime
3	Comutator de mod
4	Indicatorul de adâncime
5	Comutator pornit/oprit
6	Buton de blocare a funcționării continue
7	Cablul de alimentare, îndoiti
8	Mâner suplimentar
9	Manșon de blocare a mânerului
10	Capac de praf
11	Comutator de direcție de rotație
12	Mâner principal

CONSTRUCȚIE ȘI SCOP

Mașina de găurit cu percuție este o unealtă electrică portabilă izolată de clasa II. Mașina este acționată de un motor monofazat cu colector, a cărui viteză este redusă prin intermediul unei transmisii cu angrenaje. Mașina de găurit cu ciocanul poate fi utilizată pentru găurirea de găuri în regim de găurire fără impact, cu impact sau cu canal și pentru lucrări de suprafață în materiale precum betonul, piatra, cărămida etc. Domeniile lor de utilizare sunt în executarea lucrărilor de renovare și de construcție, tâmplărie și orice lucrare din domeniul activității independente de amator (DIY).

Nu folosiți în mod necorespunzător o unealtă electrică

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

INSTALAREA UNUI MÂNER AUXILIAR

Din motive de siguranță, mânerul auxiliar Fig. A8 trebuie utilizat întotdeauna atunci când se manevrează burghiul cu ciocan, care poate fi fixat în orice poziție.

Slăbiți butonul de blocare a gulerului mânerului fig. A8, fig. B1 prin rotirea acestuia spre stânga. Glisați colierul mânerului pe partea cilindrică a carcasei burghiului cu ciocan. Rotiți-l în poziția cea mai convenabilă.

Strângeți butonul de blocare în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa mânerul.

INSTALAREA BENZII DE OPRIRE A ADÂNCIMII DE GĂURIRE

Stop-ul din fig. A4 este utilizat pentru a determina adâncimea burghiului în material. Slăbiți piliuța cu aripi fig. A2 de pe flanșa mânerului auxiliar fig. A8. Glisați banda de oprire fig. A4 în orificiul din flanșa mânerului fig. C4. Setati adâncimea de găurire dorită. Strângeți piliuța cu aripi fig. A2.

INSTALAREA ȘI ÎNLOCUIREA INSTRUMENTELOR DE LUCRU

Mașina de găurit cu percuție este potrivită pentru utilizarea cu unelte de lucru cu tijă SDS Plus. Curățați mașina de găurit cu ciocan și uneltele de lucru înainte de a începe lucrul. Folosind unsoare, aplicați un strat subțire pe tijă sculei de lucru.

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

Mașina de găurit cu percuție are un sistem de prindere clic-clic (nu este nevoie să trageți înapoi manșonul de prindere Fig. A9 atunci când montați unealta de lucru). Așezați burghiul cu ciocan pe o suprafață stabilă. Introduceți tijă uneltei de lucru în mandrină fig. A1, introducându-l cât mai departe (poate fi necesar să rotiți unealta de lucru până când aceasta ia poziția corectă). Unealta de lucru este așezată corect dacă nu poate fi scoasă fără a trage înapoi manșonul de montare fig. A9; fig. B3 a mandrinei.

Eficiența ridicată cu o mașină de găurit cu percuție se obține numai dacă se folosesc unelte de lucru ascuțite și nedeteriorate.

DEZASAMBLAREA SCULEI DE LUCRU

La scurt timp după muncă, instrumentele de lucru pot fi fierbinți. Evitați contactul direct cu acestea și purtați mănuși de protecție adecvate. Curățați uneltele de lucru după ce le îndepărtați.

Deconectați scula electrică de la sursa de alimentare.

Trageți înapoi și mențineți manșonul de prindere Fig. B3. Cu cealaltă mână, trageți scula de lucru înainte. Aveți grijă, deoarece poate fi fierbinte după operațiune.

AMBREIAJ DE SUPRASARCINĂ

Mașina de găurit cu percuție este echipată cu un ambreiaj de suprasarcină reglat intern. Arborile burghiului cu ciocan se oprește imediat ce unealta de lucru se blochează, ceea ce ar putea supraîncălzi scula electrică.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

ON/OFF

Tensiunea de rețea trebuie să corespundă cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a burghiului cu ciocan.

Pornirea - apăsați butonul de comutare Fig. A5 și mențineți-l în această poziție.

Oprire - Eliberați presiunea pe întrerupător Fig. A5

Blocarea comutatorului (funcționare continuă)

Pornirea:

Apăsați butonul pornit/oprit Fig. A5 și mențineți-l în această poziție. Apoi apăsați butonul de blocare a comutatorului fig. A6. Eliberați presiunea asupra butonului comutatorului fig. A5.

Oprire:

Apăsați și eliberați butonul de comutare Fig. A5.

Intervalul de turație al axului este reglat prin gradul de presiune aplicat pe butonul de comutare Fig. A5.

COMUTATOR DE MOD DE FUNCȚIONARE

Mașina de găurit cu percuție este echipată cu un comutator de mod de funcționare cu 2 funcții Fig. A3. În funcție de setare, găurirea poate fi efectuată fără impact, găurire cu impact.

Forarea cu un burghiu cu ciocan necesită o presiune scăzută asupra burghiului cu ciocan. O presiune excesivă ar pune în mod inutil o sarcină prea mare pe motor. Starea uneltelor de lucru trebuie verificată în mod regulat. Dacă este necesar, uneltele de lucru trebuie ascuțite sau înlocuite.

Poziția verticală = găurire fără impact (simbolul burghiului) fig. C3
Poziția orizontală = găurire cu ciocanul (simbolul burghiului și al ciocanului) fig. C2

Nu încercați să schimbați poziția comutatorului de mod în timp ce motorul burghiului cu percuție este în funcțiune. În acest caz, s-ar putea produce deteriorare gravă a mașinii de găurit cu ciocan sau chiar rănirea utilizatorului. Mandrina cu trei falci nu trebuie utilizată atunci când burghiul cu ciocan este setat pentru găurire cu impact. Acest mandrină este proiectat exclusiv pentru găurirea fără ciocan (în lemn sau oțel).

SENSUL DE ROTAȚIE DREAPTA - STÂNGA

Cu ajutorul comutatorului de rotație Fig. A11, se selectează direcția de rotație a axului burghiului cu ciocan.

Rotire în sensul acelor de ceasornic - setați comutatorul **Fig. A11** în poziția extremă stânga.
 rotație spre stânga - setați comutatorul **Fig. A11** în poziția extremă dreapta.

* Viteza "stânga" este mai mică decât viteza "dreapta", acesta este un simptom normal al unității.

Nu schimbați direcția de rotație în timp ce se rotește axul burghiului cu ciocan. Verificați dacă comutatorul de direcție de rotație este în poziția corectă înainte de a începe. Sensul de rotație stânga nu trebuie utilizat atunci când ciocanul este angajat.

Perforarea pentru perioade lungi de timp la o viteză redusă a axului riscă să supraîncălzească motorul. Faceți pauze periodice sau lăsați mașina să funcționeze la viteză maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute. Aveți grijă să nu obturați orificiile din carcasă utilizate pentru ventilația motorului burghiului cu percuție.

GĂURIRE CU IMPACT

Selecția modului de găurire adecvat, în acest caz găurirea cu impact. Introduceți un burghiu adecvat cu un tijă SDS-Plus în mandrina **Fig. A1**. Pentru cele mai bune rezultate, utilizați un burghiu de înaltă calitate cu vârf de carbură (widia). Apăsăți burghiul împotriva piesei de prelucrat. Pomiți mașina de găurit cu percuție prin apăsarea butonului de comutare **Fig. A5**, mecanismul de găurire cu percuție trebuie să funcționeze fără probleme și unealta nu trebuie să ricoșeze de pe suprafața materialului de lucru. Dacă este necesar, viteza poate fi mărită prin apăsarea butonului de comutare **Fig. A5**.

NOTĂ!

Percuția **trebuie oprită** atunci când găuriți în lemn sau metal. Dacă impactul nu este oprit, există riscul de deteriorare rapidă a burghiului și de rănire a utilizatorului din cauza fragmentelor de burghiu, în special atunci când forțați în metal.

Vă rugăm să rețineți diametrele maxime care pot fi găurite în material (a se vedea tabelul cu valorile nominale). Mandrinele de tip SDS-Plus au un anumit joc tehnologic, permițând o mișcare alternativă. Ca urmare, este posibil ca diametrul găurilor care urmează să fie găurite să nu fie precis.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Deconectați cablul de alimentare de la priza de rețea înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparare sau operare. Păstrați întotdeauna mașina de găurit cu ciocanul în stare curată. Nu utilizați niciodată agenți caustici pentru a curăța părțile din plastic ale burghiului cu ciocan. După utilizare, mașina de găurit cu ciocanul trebuie suflată cu un jet de aer comprimat pentru a îndepărta praful acumulat, în special pentru a elibera fantele de ventilație din carcasa motorului.

Starea periiilor de cărbune ale motorului electric trebuie verificată periodic (perile murdare sau excesiv de uzate pot provoca scântei excesive și o scădere a vitezei axului burghiului cu percuție).

ÎNLOCUIREA PERIILOR DE CARBON

Periile de carbon ale motorului, uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate, trebuie înlocuite imediat. Înlocuiți întotdeauna ambele perii în același timp.

Nu mai o persoană calificată trebuie să înlocuiască periile de carbon folosind piese originale.

Eventuale defecte trebuie remediate de către departamentul de service autorizat al producătorului.

DATE DE CALIFICARE

Mașină de găurit cu ciocan SDS+ 50G368		
Parametru	Valoare	
Tensiunea de alimentare	230 V	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	500 W	
Intervalul de viteză	0-1200 min ⁻¹	
Frecvența impactului	0-5000 min ⁻¹	
Energie de impact	1,5 J	
Diametrul suportului de tijă	20 mm	
Clasa de protecție	II	
Grad de protecție IP	IPX0	
Masa	2,6 kg	
Anul de producție	2023	
50G368 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.		

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	L _{pA} =88 dB(A) K=3 dB(A)
--------------------------	-------------------------------------

Nivelul de putere acustică	L _{WA} =99 dB(A) K=3 dB(A)
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal)	a _n =19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	a _n =12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor a_n (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA}, nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_n specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60745-1:2009+A11. Nivelul de vibrații specificat a_n poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie dusă la instalații adecvate pentru eliminare. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Mașină de găurit cu percuție

Model: 50G368

Denumire comercială: VERTO

Numar de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A11;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosar tehnic:

Semnat în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

UA

ПЕРЕКЛАД (ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА).

Перфоратор: 50G368

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ДОВДКИ У МАЙБУТНЬОМУ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЇ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Потрібно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватись застережень і умов безпеки, що містяться в ній. Пристрій спроектовано для безпечної праці. Проте встановлення, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик пожежі, ураження електричним струмом і травм, а також скоротить час встановлення

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО РОБОТИ З ПЕРФОРАТОРОМ

Слід використовувати засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

Інструменти слід використовувати з додатковими ручками, що постаються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травмування оператора.

Під час виконання робіт, де інструмент міг би зіткнутися з прихованими електричними кабелями або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручки.

Контакт із мережевим кабелем може спричинити передачу напруги на металеві частини обладнання, що може призвести до ураження електричним струмом.

Для виявлення місцезнаходження прихованих кабелів живлення слід використовувати відповідні інструменти.

Контакт із кабелями під напругою може призвести до виникнення пожежі або ураження електричним струмом. Пошкодження газопроводу може спричинити вибух. Проникнення у водопровід може спричинити ураження електричним струмом, а також завдати значних матеріальних збитків.

Перш ніж під'єднувати електроінструмент, завжди перевіряйте кабель живлення, а у випадку виявлення пошкодження зверніться до авторизованої майстерні для здійснення заміни. Під час виконання робіт завжди тримайте електроінструмент обома руками, зберігаючи при цьому стійке робоче положення. Утримуйте ручку в чистоті. Безпечніше тримати електроінструмент обома руками.

Під час роботи з електричним інструментом при виконанні висотних робіт, стійко утримуйте ноги та переконайтесь, що внизу немає сторонніх осіб.

Уникайте торкання елементів, що обертаються. Торкання елементів електроінструменту, що обертаються, особливо оснащення, може призвести до виникнення травм.

Перш ніж відкласти електроінструмент, зачекайте поки він зупиниться. Робочий інструмент може заклинити і призвести до втрати контролю над електроінструментом.

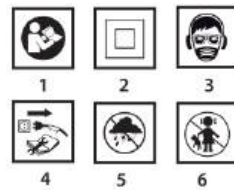
Електроінструмент, який працює, заборонено скеровувати на себе та на інших осіб.

Під час роботи використовуйте пілозахисну маску для захисту дихальної системи.

УВАГА: Інструмент призначений для роботи всередині приміщень.

Незважаючи на використання безпечної за проєктом конструкції інструмента, засобів індивідуального захисту та додаткових засобів захисту, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

ПІКТОГРАМИ Й ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь описаних у ній попереджень та правил безпеки!
2. Пристрій з ізоляцією другого класу.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пілозахисну маску)
4. Перед початком виконання робіт з технічного обслуговування або ремонтом від'єднайте кабель живлення.
5. Захищайте пристрій від дощу.
6. Не допускайте дітей до інструмента.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Позначення	Опис
1.	Свердильний патрон SDS-plus
2.	Стопорний гвинт глибиноміра
3.	Перемикач режимів
4.	Глибиномір
5.	Перемикач увімкнення/вимкнення
6.	Кнопка блокування безперервної роботи
7.	Шнур живлення, розтяжка
8.	Додаткова рукоятка
9.	Фіксувальна втулка ручки
10.	Протипиліовий захисний кожух
11.	Перемикач напрямку обертів
12.	Основа рукоятка

ІНСТРУКЦІЯ ЗА ВСТАНОВЛЕННЯ

Перфоратор – це ручний електроінструмент з II класом ізоляції. Пристрій приводиться в рух однофазним двигуном-комутатором, швидкість обертання якого зменшується за допомогою зубчастої передачі. Перфоратор можна використовувати для свердління отворів в безударному режимі, з ударним або швелерним свердлінням, а також для обробки поверхонь у таких матеріалах, як бетон, камінь, цегла тощо. Сфери його використання включають ремонтні та будівельні роботи, стілярні та будь-які роботи у сфері самостійної самодіяльної діяльності (DIY).

Заборонено використовувати електроінструменти не за призначенням.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКОВОЇ РУЧКИ

З міркувань безпеки при використанні перфоратора завжди використовуйте додаткову рукоятку рис. A8, яку можна прикріпити в будь-якому положенні.

Послабте ручку фіксації фланця ручки, рис. A8, рис. B1, повернувши її проти годинникової стрілки. Насуньте фланець ручки на циліндричну частину корпусу перфоратора. Поверніть в найбільш зручне положення. Затягніть фіксуючу ручку за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати наконечник.

ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛІННЯ

Стопор на рис. A4 використовується для визначення глибини занурення свердла в матеріал. Послабте барашкову гайку рис. A2 на фланці додаткової рукоятки рис. A8. Вставте стопорну рейку рис. A4 в отвір у фланці ручки, рис. C4. Встановіть потрібну глибину свердління. Затягніть барашкову гайку рис. A2.

МОНТАЖ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Перфоратор пристосований для виконання робіт з робочими інструментами, оснащеними рукою SDS Max. Перед початком роботи очистіть перфоратор та робочий інструмент. Використовуючи мастило, нанесіть тонкий шар мастила на шпindel робочого інструменту.

Від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Перфоратор має систему затиску клік-клік (без необхідності витягувати затиску втулку рис. A9 під час монтажу робочого інструменту). Покладіть перфоратор на тверду поверхню. Вставте штифт робочого інструменту в тримач рис. A1, натиснувши його до упору (можливо, вам знадобиться повернути робочий інструмент, доки він не буде в правильному положенні). Інструмент правильно

встановлений, якщо його не можна зняти, не потягнувши назад затискну втулку, **рис. А9; рис. В3** ручки.

Висока продуктивність роботи перфторатора досягається лише у випадку використання гострого та непошкодженого робочого інструменту.

ДЕМОНТАЖ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТА

Одразу після закінчення виконання робіт робочі інструменти можуть бути гарячими. Слід уникати безпосереднього контакту з ними і використовувати відповідні захисні рукавиці. Після виймання робочі інструменти слід очистити.

Від’єднайте пристрій від джерела живлення.

Потягніть назад і утримуйте затискну втулку **рис. В3**. Іншою рукою потягніть робочий інструмент вперед. Будьте обережні, оскільки після використання він може бути гарячим.

МУФТА ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Перфторатор оснащений внутрішньою муфтою перевантаження. Шпіндель перфторатора зупиняється, як тільки робочий інструмент застрягає, що може перевантажити електронструмент.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на інформаційній таблиці перфторатора.

Увімкнення – натиснути кнопку вмикача **рис. А5** і утримувати її в цьому положенні.

Вимкнення – відпустити вмикач **рис. А5**.

Блокування вмикача (постійна робота)

Увімкнення:

Натиснути кнопку вмикача **рис. А5** і утримувати її в цьому положенні. Потім натиснути кнопку блокування вмикача **рис. А6**. Відпустіть кнопку перемикача **рис. А5**.

Вимкнення:

Натисніть і відпустіть перемикач **рис. А5**. Діапазон частоти обертання шпинделя регулюється ступенем тиску на кнопку перемикача **рис. А5**.

ПЕРЕМИКАЧ РЕЖИМУ РОБОТИ

Перфторатор оснащений 2-функціональним перемикачем режимів **рис. А3**. Залежно від налаштування може виконуватися свердління без удару та з ударом.

Ударне свердління вимагає невеликого тиску за допомогою перфторатора. Надмірний тиск несприятливо створить занадто велике навантаження на двигун. Регулярно необхідно перевіряти технічний стан робочого інструменту. При необхідності робочий інструмент необхідно заточити або замінити.

Вертикальне положення = свердління без удару (символ свердла) **рис. С3**
Горизонтальне положення = свердління з ударом (символ свердла і молотка) **рис. С2**

Не намагайтеся змінити положення перемикача режимів, коли двигун молотка працює. Це може серйозно пошкодити перфторатор і навіть поранити користувача. Не використовуйте 3-кулачковий патрон, коли перфторатор налаштований на ударне свердління. Цей патрон призначений лише для свердління без ударів (дерево або сталь).

НАПРЯМОК ОБЕРТІВ ВПРАВО – ВЛІВО

Напрямок обертання шпинделя перфторатора вибирається за допомогою перемикача обертання **рис. А11**.

Оберти вправо – налаштувати перемикач напрямку обертів **рис. А11** у крайньому лівому положенні.

Оберти вліво – налаштувати перемикач напрямку обертів **рис. А11** у крайньому правому положенні.

* Швидкість «лівих» обертів нижча за «правих», це нормальний параметр пристрою.

Не можна змінювати напрямок обертів під час обертання шпинделя перфторатора. Перед початком роботи переконайтеся, що перемикач напрямку обертання знаходиться в правильному положенні. Лівосторонній напрямок обертання не слід використовувати при включеному ударі.

Тривале свердління з низькою обертальною швидкістю шпинделя призведе до перегріву двигуна. Слід робити періодичні перерви або дозволити роботу пристрою на максимальних обертах без навантаження протягом близько 3 хв. Будьте обережні, щоб не закрити отвори в корпусі для вентиляції перфтораторного двигуна.

УДАРНЕ СВЕРДЛІННЯ

Виберіть відповідний режим свердління, в даному випадку ударне свердління.

Встає відповідне свердло з хвостовиком типу SDS-Plus в тримач **рис. А1**. Для досягнення найкращих результатів використовуйте високоякісні свердла з твердосплавним наконечником (Vidia). Притисніть свердло до заготовки. Увімкніть перфторатор, натиснувши кнопку перемикача **рис. А5**, механізм ударного дрילה повинен працювати плавно, а інструмент не повинен відбиватися від поверхні заготовки. При необхідності швидкість можна збільшити, натиснувши кнопку перемикача **рис. А5**.

УВАГА !

Вимикає удар під час свердління в дереві або металі. Крім удару, це може швидко пошкодити свердло та поранити користувача осколками свердла, особливо під час свердління в металі. Слід дотримуватися максимальних діаметрів, які можна просвердити в даному матеріалі (див. таблицю з номінальними даними). Патрони SDS-Plus мають певний технікопільний люфт, що дозволяє здійснювати зворотню-поступальний і обертальний рух. В результаті діаметр просвердлених отворів може бути неточним.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Перед початком будь-яких операцій, пов’язаних із встановленням, налаштуванням, ремонтом чи технічним обслуговуванням, необхідно вийняти вилку з розетки.

Завжди тримайте перфторатор в чистоті. Ніколи не використовуйте ідік засоби для очищення пластикових деталей перфторатора. Після закінчення роботи, щоб видалити пил, продуйте перфторатор струменем стисненого повітря, особливо для того, щоб розблукати вентиляційні отвори корпусу двигуна. Регулярно перевіряйте стан вугільних щіток електродвигуна (забруднені або надмірно зношені щітки можуть викликати надмірне іскроутворення та падіння швидкості обертання шпинделя перфторатора).

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (короткі ніж 5 мм), обгорілі або потресікані вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди замінюються одночасно.

Операції із заміни вуглецевих щіток повинен здійснювати виключно кваліфікований працівник із застосуванням оригінальних деталей.

Усі дефекти повинні бути усунені авторизованим сервісним центром виробника.

РЕЙТИНГИ

Роторне молоткове буріння SDS+ 50С368	
Параметр	Цінність
Напруга живлення	230 вольт
Частота потужності	50 Гц
Міць	500 Вт (Друк)
Діапазон швидкості	0-1200 хв ⁻¹
Частота інсулю	0-5000 хв ⁻¹
Енергія впливу	1,5 Дж
Діаметр ручки хвостовика	20 мм
Клас захисту	II
Рейтинг ІР	ІРХ0
Масового	2,6 кг.
Рік випуску	2023
50С368 розшифровується як для типу, так і для позначення машини	

ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

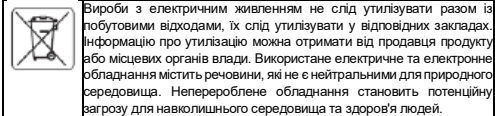
Рівень акустичного тиску	L _{pA} =88 dB(A) K=3 dB(A)
Рівень потужності звуку	L _{WA} =99 dB(A) K=3 dB(A)
Значення прискорення вібрації (основна ручка)	a _h =19,058 м/с ² K=1,5 м/с ²
Значення прискорення вібрації (допоміжна ручка)	a _h =12,051 м/с ² K=1,5 м/с ²

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: випромінюваним рівнем звукового тиску L_{pA} і рівнем потужності звуку L_{WA} (де К - невизначеність вимірювання). Коливання, що випускаються пристроєм, описуються величиною коливальних прискорень a_h (де К - невизначеність вимірювання). Випромінюваний рівень звукового тиску L_{pA}, рівень потужності звуку L_{WA} і значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до EN

60745-1:2009 +A11. Заявлений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння пристроїв і для початкової оцінки вібраційного впливу. Заявлений рівень вібрації репрезентативний тільки для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації вплине недостатнє або занадто рідкісне обслуговування пристрою. Причини, наведені вище, можуть посилити вплив коливань протягом усього періоду експлуатації. Для того щоб точно оцінити вплив коливань, необхідно враховувати періоди, коли прилад виключений або коли він включений, але не використовується для роботи. Після ретельної оцінки всіх факторів сумарне вплив вібрації може виявитися набагато нижче. З метою захисту користувача від впливу вібрації повинні бути введені додаткові заходи безпеки, такі як: циклічне обслуговування пристрою і робочого інструменту, захист відповідної температури рук і правильна організація роботи.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не слід утилізувати разом із побутовими відходами, їх слід утилізувати у відповідних закладах. Інформацію про утилізацію можна отримати від продавця продукту або місцевих органів влади. Використане електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Група Тorex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa із місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Група Тorex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), зокрема її текст, фотографії, схеми, малюнки та композиції належать виключно Група Тorex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях усяєї Інструкції та її окремих елементів без письмової згоди Група Тorex суворо заборонено й може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

Декларация відповідності ЄС

Виробник: Група Тorex Sp. z o.o. Sp.k., вул. Погранічна 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Дриль Hammer
Модель: 50G368
Комерційна назва: BEPTO
Серійний номер: 00001 + 99999
Дана декларация про відповідність видається під одноосібну відповідальність виробника.
Перерахований вище продукт відповідає таким Директивам ЄС:
Директива про машини 2006/42/ЄС
Директива EMC 2014/30/ЄС
Директива RoHS 2011/65/ЄС зі змінами, внесеними Директивою 2015/863/ЄС
І виконує вимоги наступних Стандартів:
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN IEC 63000:2018

Ця декларация стосується виключно техніки в тому стані, в якому вона була введена в обіг, і виключає компоненти, які додаються та/або операції, що здійснюються в подальшому кінцевим користувачем.
Ім'я та адреса особи, яка проживає або створена в ЄС і уповноважена на складання технічного файлу:
Підписується за та від імені:
Група Тorex Sp. z o.o. Сп.к.
Вул. Редакційна 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kovalsky
Павел Ковальський

Агент якості GRUPA TOPEX

Варшава, 2022-0 6-29

CZ
PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY
Vrtací kladivo: 50G368

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘÍZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

POZOR!

Pečlivě si přečtete návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sniží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVOZU PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY

Používejte chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Nářadí by mělo být používáno s přidavnými rukojetmi dodávanými s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění obsluhy.

Při provádění prací, při nichž by se pracovní nástroj mohl dostat do kontaktu se skrytými elektrickými kabely nebo s vaším vlastním kabelem, držte nástroj za izolované plochy rukojeti. Kontakt se síťovým kabelem by mohl přenést napětí na kovové části nářadí, což by mohlo mít za následek úraz elektrickým proudem.

K vzhledání skrytých napájecích kabelů použijte vhodné přístroje. Kontakt s vodiči pod napětím může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit úraz elektrickým proudem a také rozsáhlé škody na majetku.

Před připojením elektrického nářadí vždy zkontrolujte napájecí kabel a v případě jeho poškození jej nechte vyměnit v autorizovaném servisu.

Při práci držte elektrické nářadí vždy oběma rukama ve stabilní pracovní poloze. Udržujte rukojeti v čistotě. Elektrické nářadí držené oběma rukama je bezpečnější.

Při manipulaci s elektrickým nářadím drženým ve výšce mějte nohy pevně od sebe a ujistěte se, že se pod vámi nenachází žádné okolní osoby.

Neotýkejte se rotujícími částmi. Dotýkání se rotujících částí elektrického nářadí, zejména nástavců, může vést ke zranění.

Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se zastaví.

Pracovní nástroj se může zablokovat a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

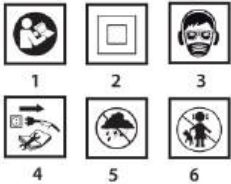
Nemířte běžícím elektrickým nářadím na jiné osoby ani na sebe.

Při práci používejte protiprachovou masku na ochranu dýchacích cest.

POZNÁMKA: Jednotka je určena pro vnitřní provoz.

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Izolační zařízení druhé třídy
3. používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
4. před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
5. Chraňte před deštěm.
- Udržujte děti mimo dosah spotřebiče.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Označení	Popis
1	Vrtací sklíčidlo SDS-plus
2	Pojistný šroub hloubkoměru
3	Přepínač režimů
4	Hloubkoměr
5	Vypínač
6	Tlačítko zámku nepřetržitého provozu
7	Napájecí kabel, ohyb
8	Přídavná rukojeť
9	Zajišťovací objímka rukojeti
10	Prachový kryt
11	Přepínač směru otáčení

12	Hlavní rukojeť
----	----------------

KONSTRUKCE A ÚČEL

Příklepová vrtačka je izolované ruční elektrické nářadí třídy II. Stroj je poháněn jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou redukovány pomocí převodovky. Příklepovou vrtačku lze použít k vrtání otvorů v bezpříklepovém, příklepovém nebo kanálovém režimu a k povrchovým pracím v materiálech, jako je beton, kámen, cihly atd. Oblasti jejich použití jsou při provádění renovačních a stavebních prací, tesařských prací a veškerých prací v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

Nepoužívejte elektrické nářadí nesprávně

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

INSTALACE POMOCNÉ RUKOJETI

Při manipulaci s příklepovou vrtačkou by se z bezpečnostních důvodů měla vždy používat pomocná rukojeť obr. A8, kterou lze upevnit v libovolné poloze.

Uvolněte zajišťovací knoflík rukojeti obr. A8, obr. B1 otočením doleva.

Nasaďte objímku rukojeti na válcovou část skříně vrtacího kládiva.

Otočte do nejdůležitější polohy.

Utáhněte zajišťovací knoflík ve směru hodinových ručiček, abyste rukojeť zajištěli.

INSTALACE HLOUBKOVÉHO DORAZU

K určení hloubky vrtáku do materiálu se používá doraz obr. A4. Povolte křídlovou matici obr. A2 na přírubě pomocné rukojeti obr. A8. Zasuňte dorazovou lištu obr. A4 do otvoru v přírubě rukojeti obr. C4. Nastavte požadovanou hloubku vrtání. Utáhněte křídlovou matici obr. A2.

INSTALACE A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Vrtací kládivo je vhodné pro použití s pracovními nástroji se stopkami SDS Plus. Před zahájením práce vyčistěte příklepovou vrtačku a pracovní nástroj. Pomocí maziva naneste tenkou vrstvu na stopku pracovního nástroje.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Příklepová vrtačka je vybavena upínacím systémem clic-clic (při montáži pracovního nástroje není nutné stahovat upínací pouzdro obr. A9). Opětěte příklepovou vrtačku o stabilní povrch. Zasuňte stopku pracovního nástroje do skříňidla obr. A1 a zasuňte jej tak daleko, jak to jen půjde (může být nutné otáčet pracovním nástrojem, dokud nezaumíme správnou polohu). Pracovní nástroj je správně usazen, pokud jej nelze vyjmout, aniž by se stáloho montážní pouzdro obr. A9; obr. B3 skříňidla.

Vysoké účinnosti s příklepovou vrtačkou dosáhnete pouze tehdy, pokud použijete ostré a nepoškozené pracovní nástroje.

DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

Krátke po práci mohou být pracovní nástroje horké. Vyvarujte se přímého kontaktu s nimi a používejte vhodné ochranné rukavice. Pracovní nástroje po vyjmutí očistěte.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Stáhněte a přidržeťte upínací pouzdro Obr. B3. Druhou rukou vytáhněte pracovní nástroj dopředu. Dbejte na náležitou opatrnost, protože po práci může být horký.

PŘETĚŽOVACÍ SPOJKA

Příklepová vrtačka je vybavena vnitřně nastavitelnou spojkou proti přetížení. Vřeteno příklepové vrtačky se zastaví, jakmile se pracovní nástroj zasekne, což by mohlo vést k přetížení elektrického nářadí.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

ZAPNUTO/VYPNUTO

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku příklepové vrtačky.

Zapnutí - stiskněte spínací tlačítko obr. A5 a podržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolnění tlaku na spínač Obr. A5

Zámek spínače (nepřetržitý provoz)

Zapnutí:

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí Obr. A5 a podržte je v této poloze.

Poté na

Stiskněte tlačítko zámku spínače obr. A6. Uvolněte tlak na tlačítko spínače obr. A5.

Vypnutí:

Stiskněte a uvolněte spínací tlačítko Obr. A5.

Rozsah otáček vřeten a se nastavuje stupněm tlaku na spínací tlačítko Obr. A5.

PŘEPÍNAČ PROVOZNÍCH REŽIMŮ

Příklepová vrtačka je vybavena dvoufunkčním přepínačem provozních režimů obr. A3. V závislosti na nastavení lze provádět vrtání bez příklepu, vrtání s příklepem.

Vrtání s příklepovou vrtačkou vyžaduje nízký tlak na příklepovou vrtačku. Nadměrný tlak by zbytečně přilíš zatěžoval motor. Stav pracovních nástrojů je třeba pravidelně kontrolovat. V případě potřeby je třeba pracovní nástroje nabrousit nebo vyměnit.

Svislá poloha = vrtání bez příklepu (symbol vrtáku) obr. C3

Horizontální pozice = vrtání s příklepem (symbol vrtáku a příklepu) obr. C2

Nepokoušejte se měnit polohu přepínače režimů, pokud je motor příklepové vrtačky v chodu. Mohlo by to vést k vážnému poškození příklepové vrtačky nebo dokonce ke zranění uživatele. Tříčlístové vrtací skřídlo se nesmí používat, pokud je příklepová vrtačka nastavena na vrtání s příklepem. Toto skřídlo je určeno výhradně pro vrtání bez příklepu (do dřeva nebo oceli).

SMĚR OTÁČENÍ VPRAVO - VLEVO

Přepínačem otáčení obr. A11 se volí směr otáčení vřeten a příklepové vrtačky.

Otáčení ve směru hodinových ručiček - přepínač obr. A11 nastavte do krajní levé polohy.

Otáčení vlevo - přepínač obr. A11 nastavte do krajní pravé polohy.

* Rychlost "vlevo" je nižší než rychlost "vpravo", což je u jednotky normální příznak.

Během otáčení vřeten a příklepové vrtačky neměňte směr otáčení. Před spuštěním zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení ve správné poloze. Levý směr otáčení by se neměl používat, když je kládivo zapnuté.

Při dlouhodobém vrtání s nízkými otáčkami vřeten a hrozí přehřátí motoru. Dělejte pravidelné přestávky nebo nechte stroj běžet na maximální otáčky bez zátěže po dobu asi 3 minut. Dbejte na to, abyste nezakryli otvory v krytu sloužící k odvětrávání motoru příklepové vrtačky.

VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM

Zvolte příslušný režim vrtání, v tomto případě vrtání s příklepem.

Do skřídla obr. A1 vložte vhodný vrták se stopkou SDS-Plus. Pro dosažení nejlepších výsledků použijte kvalitní vrták s karbidovou (vidia) špičkou. Přitlačte vrták k obrobku. Zapněte příklepovou vrtačku stisknutím spínacího tlačítka obr. A5, mechanismus příklepové vrtačky by měl běžet hladce a nástroj by neměl odskakovat od povrchu obrobku. V případě potřeby lze otáčky zvýšit stisknutím spínacího tlačítka obr. A5.

POZOR!

Při vrtání do dřeva nebo kovu **musí být příklep vypnutý**. Pokud není příklep vypnut, hrozí rychlé poškození vrtáku a zranění uživatele úlomky vrtáku, zejména při vrtání do kovu.

Vezměte prosím na vědomí maximální průměry, které lze do materiálu vrtat (viz tabulka s hodnotami). Skřídla typu SDS-Plus mají určitou technologickou vůli, která umožňuje vratný pohyb. V důsledku toho nemůže být průměr vrtaných otvorů přesný.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před jakoukoli instalací, seřizováním, opravou nebo obsluhou odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky.

Příklepovou vrtačku udržujte vždy v čistotě. K čištění plastových částí příklepové vrtačky nikdy nepoužívejte žíravé prostředky. Po použití by měla být příklepová vrtačka vyfoukána proudem stlačeného vzduchu, aby se odstranil nahromaděný prach, zejména při vyčištění vrtací otvory v krytu motoru.

Stav uhlíkových kartáčů elektromotoru je třeba pravidelně kontrolovat (znečištěné nebo příliš opotřebované kartáče mohou způsobit nadměrné jiskření a pokles otáček vřeten a příklepové vrtačky).

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vyměňte vždy oba kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Případné závady by mělo odstranit autorizované servisní oddělení výrobce.

ÚDAJE O HODNOCENÍ

Vrtací kládivo SDS+ 50G368	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	500 W

Rozsah rychlosti	0-1200 min ⁻¹
Frekvence nárazů	0-5000 min ⁻¹
Nárazová energie	1,5 J
Průměr držáku stopky	20 mm
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hromadné	2,6 kg
Rok výroby	2023
50G368 uvádí typ i označení stroje.	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L _{pa} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{wa} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	a _n = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	a _n = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L_{pa} a hladina akustického výkonu L_{wa} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_n (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku L_{pa}, hladina akustického výkonu L_{wa} a hodnota zrychlení vibrací a_n uvedené v tomto návodu byly měřeny podle normy EN 60745-1:2009+A11. Stanovenou hladinu vibrací ani lze použít k porovnání zařízení a k prvotnímu posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravení pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých částí bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Příklepová vrtačka

Model: 50G368

Obchodní název: VERTO

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahnuje součásti,

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlístěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-06-29

SK

PREKLAD (POUŽÍATEĽSKÉJ) PRÍRUČKY

Vrtacie kladivo: 50G368

POZNÁMKA: PRED POUŽÍTÍM ZARIADENIA SI HO POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUJE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA PREVÁDZKY VRTACIEHO KĽADIVA

Používajte chrániče sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Náradie by sa malo používať s prídavnými rukoväťami dodanými s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie obsluhy.

Pri vykonávaní prác, pri ktorých by sa pracovné náradie mohlo dostať do kontaktu so skrytými elektrickými káblami alebo s vlastným káblom, držte náradie za izolované plochy rukoväte.

Kontakt so sieťovým káblom by mohol preniesť napätie na kovové časti náradia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Na lokalizáciu skrytých napájacích káblov použite vhodné nástroje. Kontakt s vodičmi pod napätím môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k výbuchu. Preniknutie do vodovodného potrubia môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a tiež spôsobiť rozsiahle materiálne škody.

Pred pripojením elektrického náradia vždy skontrolujte napájací kábel a v prípade jeho poškodenia ho nechajte vymeniť v autorizovanom servise.

Počas práce držte elektrické náradie vždy v oboch rukách v stabilnej pracovnej polohe. Udržujte rukoväť v čistej. Elektrické náradie držané oboja rukami je bezpečnejšie.

Pri manipulácii s elektrickým náradím držaným vo výške majte nohy pevne od seba a uistite sa, že sa pod vami nenachádzajú žiadne okoloostojace osoby.

Neodtýkajte sa rotujúcich častí. Dotyk rotujúcich častí elektrického náradia, najmä prídavných zariadení, môže viesť k poraneniu.

Pred odložením elektrického nástroja počkajte, kým sa zastaví.

Pracovný nástroj sa môže zablokovať a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

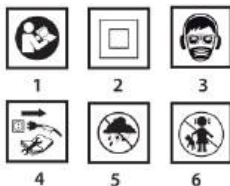
Nesmerujte bežiacu elektrickú náradie na iné osoby alebo na seba.

Pri práci používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacích ciest.

POZNÁMKA: Jednotka je určená na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
 2. Izolačné zariadenie druhej triedy
 3. používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, maska proti prachu)
 4. Pred servisom alebo opravou odpojte napájací kábel.
 5. Chráňte pred dažďom.
- Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča.

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Označenie	Popis
1	Skľučovadlo SDS-plus
2	Zaistovacia skrutka hĺbkomeru
3	Prepínač režimu
4	Hĺbkomer
5	Spínač zapnutia/vypnutia
6	Tlačidlo blokovania nepretržitej prevádzky
7	Napájací kábel, ohyb
8	Pridávna rukoväť
9	Blokovacia objímka rukoväte
10	Prachový kryt
11	Prepínač smeru otáčania
12	Hlavná rukoväť

KONŠTRUKCIA A ÚČEL

Príklepová vrtáčka je izolované ručné elektrické náradie triedy II. Stroj je poháňaný jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú redukované prostredníctvom prevodovky. Príklepovú vrtáčku možno použiť na vŕtanie otvorov v režime bezpríklepového, príklepového alebo kanálového vŕtania a na povrchové práce v materiáloch, ako je betón, kameň, tehla atď. Ich oblasti použitia sú pri vykonávaní renovačných a stavebných prác, tesárskych prác a akýchkoľvek prác v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Nepoužívajte elektrické náradie nesprávne

PRÍPRAVA NA PRÁCU

INŠTALÁCIA POMOCNEJ RUKOVÄTE

Z bezpečnostných dôvodov by sa pri manipulácii s vŕtacím kladivom mala vždy používať pomocná rukoväť obr. A8, ktorú možno upevniť v ľubovoľnej polohe.

Uvoľnite poistný gombík rukoväte obr. A8, obr. B1 otočením doľava.

Nasadte objímku rukoväte na valcovú časť telesa vŕtacieho kladiva.

Otočte ho do najvhodnejšej polohy.

Utlahnutím poistného gombíka v smere hodinových ručičiek rukoväť zaistíte.

INŠTALÁCIA HĽBKOVÉHO DORAZU VŕTANIA

Na určenie hĺbky vŕtania do materiálu sa používa doraz obr. A4. Uvoľnite krídlovú maticu obr. A2 na prírupe pomocnej rukoväte obr. A8. Zasuňte dorazovú lištu obr. A4 do otvoru v prírupe rukoväte obr. C4. Nastavte požadovanú hĺbku vŕtania. Utlahnite krídlovú maticu obr. A2.

INŠTALÁCIA A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Vŕtacie kladivo je vhodné na použitie s pracovnými nástrojmi so stopkami SDS Plus. Pred začatím práce vyčistite vŕtacie kladivo a pracovné nástroje. Pomocou maziva naneste tenkú vrstvu na stopku pracovného nástroja.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

Príklepová vrtáčka má upínací systém clic-clic (pri montáži pracovného nástroja nie je potrebné odťahovať upínacie puzdro obr. A9). Oprite vŕtacie kladivo o stabilný povrch. Vložte stopku pracovného nástroja do skľučovadla obr. A1 a zasuňte ho tak ďaleko, ako to len pôjde (môže byť potrebné otáčať pracovným nástrojom, kým nezaujme správnu polohu). Pracovný nástroj je správne usađený, ak sa nedá vybrať bez toho, aby ste stiahli montážne puzdro obr. A9; obr. B3 skľučovadla.

Vysoká účinnosť vŕtacieho kladiva sa dosiahne len vtedy, ak sa používajú ostré a nepoškodené pracovné nástroje.

DEMONTÁŽ PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Krátko po práci môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhňte sa priamemu kontaktu s nimi a používajte vhodné ochranné rukavice. Pracovné nástroje po odstránení očistite.

Odpojte elektrické náradie od napájania.

Stiahnite späť a podržte upínacie puzdro obr. B3. Druhou rukou potiahnite pracovný nástroj dopredu. Dbajte na náležitú opatnosť, pretože po práci môže byť horúci.

SPOJKA PROTI PREŤAŽENIU

Príklepová vrtáčka je vybavená vnútorne nastavenou spojkou proti preťaženiu. Vreteno príklepovej vrtáčky sa zastaví hneď, ako sa pracovný nástroj zasekne, čo by mohlo viesť k preťaženiu elektrického náradia.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku vŕtacieho kladiva.

Zapnutie - stlačte spínacie tlačidlo obr. A5 a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie - uvoľnenie tlaku na spínač Obr. A5

Blokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapnutie:

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia obr. A5 a podržte ho v tejto polohe.

Potom na stránke

Stlačte tlačidlo blokovania spínača obr. A6. Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača obr. A5.

Vypnutie:

Stlačte a uvoľnite spínacie tlačidlo Obr. A5.

Rozsah otáčok vretena sa nastavuje stuňom tlaku na spínacie tlačidlo Obr. A5.

PREPÍNAČ PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Príklepová vrtáčka je vybavená 2-funkčným prepínačom pracovného režimu obr. A3. V závislosti od nastavenia možno vŕtať bez príklepu, vŕtať s príklepom.

Vŕtanie s príklepovou vrtáčkou si vyžaduje nízky tlak na príklepovú vrtáčku. Nadmerný tlak by zbytočne priiš zatažil motor. Stav pracovných nástrojov sa musí pravidelne kontrolovať. V prípade potreby sa pracovné nástroje musia naostriť alebo vymeniť.

Vertikálna poloha = vŕtanie bez príklepu (symbol vŕtaka) obr. C3

Horizontálna pozícia = vŕtanie s príklepom (symbol vŕtaka a príklepu) obr. C2

Nepokúšajte sa meniť polohu prepínača režimov, keď je motor vŕtacieho kladiva v chode. Mohlo by to mať za následok vážne poškodenie vŕtacieho kladiva alebo dokonca zranenie používateľa. Trojčelustové skľučovadlo sa nesmie používať, keď je vŕtacie kladivo nastavené na vŕtanie s príklepom. Toto skľučovadlo je určené výlučne na vŕtanie bez príklepu (do dreva alebo ocele).

SMER OTÁČANIA VPRAVO - VĽAVO

Pomocou prepínača otáčania obr. A11 sa volí smer otáčania vretena vŕtacieho kladiva.

Otáčanie v smere hodinových ručičiek - nastavte prepínač obr. A11 do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie vľavo - nastavte prepínač obr. A11 do krajnej pravej polohy.

* Ľavá rýchlosť je nižšia ako pravá rýchlosť, čo je normálny príznak v jednotke.

Počas otáčania vretena vŕtacieho kladiva nemeňte smer otáčania.

Pred spustením skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania v správnej polohe. Ľavý smer otáčania by sa nemal používať, keď je kladivo zapnuté.

Pri dlhodobom vŕtaní s nízkymi otáčkami vretena hrozí prehriatie motora. Pravidelne robte prestávky alebo nechajte stroj bežať pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty. Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v kryte, ktoré slúžia na vetranie motora vŕtacieho kladiva.

VŔTANIE S PRÍKLEPOM

Vyberte vhodný režim vŕtania, v tomto prípade vŕtanie s príklepom.

Do skľučovadla obr. A1 vložte vhodný vŕták so stopkou SDS-Plus. Na dosiahnutie najlepších výsledkov použite vysokokvalitný vŕták s karbidovým (widia) hrotom. Vŕták priláče k obrobku. Zapnite príklepovú vrtáčku stlačením spínacieho tlačidla obr. A5, mechanizmus príklepovej vrtáčky by mal bežať hladko a nástroj by nemal odskakovať od povrchu obrobku. V prípade potreby môžete otáčky zvýšiť stlačením spínacieho tlačidla obr. A5.

POZOR!

Pri vŕtaní do dreva alebo kovu musí byť príklep vypnutý. Ak sa príklep nevypne, hrozí rýchle poškodenie vŕtaka a zranenie používateľa úlomkami vŕtaka, najmä pri vŕtaní do kovu.

Upozorňujeme na maximálne priemery, ktoré je možné vŕtať do materiálu (pozri tabuľku s hodnotami). Sklíčidlá typu SDS-Plus majú určitú technologickú vôľu, ktorá umožňuje vratný pohyb. V dôsledku toho nemusia byť priemer vŕtaných otvorov presný.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred akoukoľvek inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.

Vŕtacie kladivo udržiavajte vždy v čistom stave. Na čistenie plastových častí vŕtacieho kladiva nikdy nepoužívajte zieravé prostriedky. Po použití by sa mala vŕtacie kladivo vyfúknuť prúdom stlačeného vzduchu, aby sa odstránil nahromadený prach, najmä aby sa vyčistili vetracie otvory v kryte motora.

Stav uhlíkových kief elektromotora sa musí pravidelne kontrolovať (znečistené alebo nadmerne opotrebované kiefy môžu spôsobiť nadmerné iskrenie a pokles otáčok vretena vŕtacieho kladiva).

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK

Opotrebované kladivo (krasie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kiefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vymieňajte vždy obe kiefy súčasne.

Uhlíkové kiefy by mala vymeniť iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akkoľvek závady by malo odstrániť autorizované servisné oddelenie výrobcu.

ÚDAJE O HODNOTENÍ

Vŕtacie kladivo SDS+ 50G368	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	500 W
Rozsah rýchlostí	0-1200 min ⁻¹
Frekvencia nárazov	0-5000 min ⁻¹
Nárazová energia	1,5 J
Priemer držiaka stopky	20 mm
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IPX0
Hmotnosť	2,6 kg
Rok výroby	2023
50G368 uvádza typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA}=88 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA}=99 \text{ dB(A) } K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukováť)	$a_n=19,058 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukováť)	$a_n=12,051 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_n (kde K znamená neistotu merania). Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_n uvedené v tomto návode na použitie boli merané v súlade s normou EN 60745-1:2009+A11. Uvedená hladina vibrácií a_n sa môže použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobie, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inerentné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa TopeX") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravovanie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Vŕtacie kladivo

Model: 50G368

Obchodný názov: VERTO

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie in podobe, v akej by

uvedené na trh, a nezhŕňa komponenty

pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-06-29

SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

Vrtalno kladivo: 50G368

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTÁŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitvev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILA GLEDE DELOVANJA VRTALNEGA KLAVIDA

Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročaji, ki so priloženi orodju. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe upravljavca. Pri opravljanju del, pri katerih lahko delovno orodje pride v stik s skritimi električnimi kablji ali lastnim kablom, držite orodje za izolirane površine ročaja. Stik z omrežnim kablom lahko prenese napetost na kovinske dele orodja, kar lahko povzroči električni udar. Z ustreznimi instrumenti poiščite skrite napajalne kable. Stik s kablji pod napetostjo lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodba plinskega voda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev lahko povzroči električni udar in povzroči tudi veliko materialno škodo.

Pred priključitvijo električnega orodja vedno preverite napajalni kabel in ga v primeru poškodbe dajte zamenjati v pooblaščen servisni delavnic.

Električno orodje med delom vedno držite v obeh rokah in si zagotovite stabilen delovni položaj. Ročaji naj bodo čisti. Električno orodje, ki ga držite z obema rokama, je varnejše. Pri ravnanju z električnim orodjem, ki ga držite v zraku, imejte noge trdno razmaknjene in se prepričajte, da pod vami ni mimoidočih.

Ne dotikajte se vrtečih se delov. Dotikanje vrtečih se delov električnega orodja, zlasti nastavkov, lahko povzroči poškodbe.

Preden odložite električno orodje, počakajte, da se ustavi. Delovno orodje se lahko zaskoči in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

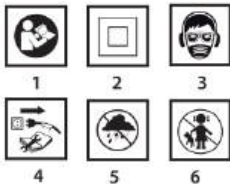
Delujočega električnega orodja ne usmerjajte proti drugim osebam ali sebi.

Pri delu uporabljajte masko za zaščito dihal pred prahom.

OPOMBA: Enota je zasnovana za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORIILA



- 1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje!
- 2. Izolacijska naprava drugega razreda
- 3. nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
- 4. pred servisiranjem ali popravilom odklopite napajalni kabel.
- 5. Zaščitite pred dežjem.
- Otrokom preprečite dostop do naprave.

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Poimenovanje	Opis
1	SDS-plus držalo za vrtnje
2	Blokirni vijak merilnika globine
3	Stikalo načina
4	Merilnik globine
5	Stikalo za vklop/izklop
6	Gumb za zaklepanje neprekinjenega delovanja
7	Napajalni kabel, upogib
8	Dodatni ročaj
9	Objem za zaklepanje ročaja
10	Prevelka za prah
11	Stikalo smeri vrtenja
12	Glavni ročaj

KONSTRUKCIJA IN NAMEN

Vrtalno klavdivo je izolirano ročno električno orodje razreda II. Stroj poganja enofazni komutatorski motor, katerega hitrost se zmanjšuje z zobato prestavo. Vrtalno klavdivo se lahko uporablja za vrtnje lukenj v načinu brez udarca, z udarcem ali v kanalu ter za površinska dela v materialih, kot so beton, kamen, opeka itd. Njihova področja uporabe so pri izvajanju obnovitvenih in gradbenih del, mizarskih del in vseh del na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Ne uporabljajte električnega orodja napačno

PRIPRAVA NA DELO

NAMESTITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Iz varnostnih razlogov je treba pri rokovanju s klavdivnim vrtalnikom, ki ga je mogoče pritrditi v katerem koli položaju, vedno uporabljati pomožni ročaj slika A8.

Sprostite zaklepni gumb za objemko ročaja, sl. A8, sl. B1 tako, da ga obmete v levo. Obroč ročaja potisnite na valjasti del ohišja vrtalnega klavdiva. Zavrtite ga v najprimernejši položaj.

Zategnite zaklepni gumb v smeri urinega kazalca, da pritrdite ročaj.

NAMESTITEV TRAKU ZA OMEJEVANJE GLOBINE VRTRANJA

S figuro A4 se določi globina vrtnja v material. Odvijte krilno matico na sliki 1. A2 na priborici pomožnega ročaja obr. A8. V luknjo v priborici ročaja na sliki C4 vstavite omejevalni trak na sliki A4. Nastavite želeno globino vrtnja. Privijte krilno matico obr. A2.

NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODJI.

Vrtalno klavdivo je primerno za uporabo z delovnimi orodji s SDS Plus peciji. Pred začetkom dela očistite vrtalno klavdivo in delovna orodja. S tanko plastjo masti namažite držalo delovnega orodja.

Električno orodje odklopite iz električnega omrežja.

Vrtalno klavdivo ima vpenjalni sistem clic-clic (pri nameščanju delovnega orodja ni treba potegniti nazaj vpenjalne tuljave Slika A9). Vrtalno klavdivo naslonite na stabilno površino. Vstavite držalo delovnega orodja v vpenjalno ohišje obr. A1 in ga vstavite do konca (morda bo treba delovno orodje zavrteti, dokler ne zavzame pravilnega položaja). Delovno orodje je pravilno nameščeno, če ga ni mogoče odstraniti, ne da bi potegnili nazaj pritrdilno tuljavo sl. A9; sl. B3 držala.

Visoko učinkovitost z vrtalnim klavdivom dosežemo le, če uporabljamo ostra in nepoškodovana delovna orodja.

DEMONTAŽA DELOVNEGA ORODJA

Kmalu po delu so lahko delovna orodja vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in nosite ustrezne zaščitne rokavice. Delovna orodja po odstranitvi očistite.

Električno orodje odklopite iz električnega omrežja.

Potegnite nazaj in držite vpenjalni tulec Slika B3. Z drugo roko potegnite delovno orodje naprej. Bodite previdni, saj je lahko orodje po uporabi vroče.

PREOBREMENITVENA SKLOPKA

Vrtalno klavdivo je opremljeno z interno nastavljenjo preobremenitveno sklopko. Vreteno vrtalnega klavdiva se ustavi takoj, ko se delovno orodje zatakne, kar bi lahko povzročilo preobremenitev električnega orodja.

DELOVANJE NAPRAVE

VKLOPI/IZKLOP

Napetost električnega omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski ploščici vrtalnega klavdiva.

Vklop - pritisnite stikalni gumb Slika A5 in ga držite v tem položaju. Izklop - sprostitev pritiska na stikalo Slika A5

Blokada stikala (neprekinjeno delovanje)

Vklop:

Pritisnite gumb za vklop/izklop Slika A5 in ga držite v tem položaju. Nato pritisnite gumb za zaklepanje stikala slika. A6. Sprostite pritisk na gumb stikala sl. A5.

Izklop:

Pritisnite in sprostite stikalni gumb Slika A5. Območje števila vrtljajev vretena se prilagaja s stopnjo pritiska na stikalni gumb Slika A5.

STIKALO ZA NAČIN DELOVANJA

Vrtalno klavdivo je opremljeno s stikalom za dva načina delovanja Slika A3. Glede na nastavitve se lahko izvaja vrtnje brez udarca, vrtnje z udarcem.

Za vrtnje s klavdivom je potreben majhen pritisk na klavdivo. Prevelik pritisk bi po nepotrebnem preveč obremenil motor. Stanje delovnih orodij je treba redno preverjati. Po potrebi je treba delovna orodja nabusiti ali zamenjati.

Navpični položaj = vrtnje brez udarcev (simbol vrtalnika) sl. C3

Horizontalni položaj = vrtnje s klavdivom (simbol vrtalnika in klavdiva) slika 1. C2

Ne poskušajte spremeniti položaja stikala za način delovanja, ko motor vrtalnega klavdiva deluje. To lahko povzroči resne poškodbe vrtalnega klavdiva ali celo poškodbe uporabnika. Ko je klavdivni vrtalnik nastavljen za vrtnje z udarci, se tričeljustno vpenjalno držalo ne sme uporabljati. To vpenjalno držalo je namenjeno izključno za vrtnje brez udarnega klavdiva (v les ali jeklo).

SMER VRTRANJA DESNO - LEVO

S stikalom za vrtnje Slika A11 izberete smer vrtnja vretena vrtalnega klavdiva.

Vrtnje v smeri urnega kazalca - nastavite stikalo na sliki A11 v skrajni levi položaj.

Levo vrtnje - nastavite stikalo na sliki A11 v skrajni desni položaj.

* Hitrost "levo" je nižja od hitrosti "desno", kar je normalen simptom v enoti.

Ne spreminjajte smeri vrtnja med vrtnjem vretena vrtalnega klavdiva. Pred zagonom preverite, ali je stikalo za smer vrtnja v pravilnem položaju. Leve smeri vrtnja ne smete uporabljati, ko je klavdiv vključeno.

Dolgotrajno vrtenje pri nizki hitrosti vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Redno delajte odmore ali pustite, da stroj deluje pri največji hitrosti brez obremenitve približno 3 minute. Pazite, da ne zakrijete lukenj v ohišju, ki so namenjene za prezračevanje motorja vrtnega kladiva.

VRTANJE Z UDARCI

Izberite ustrezen način vrtnja, v tem primeru vrtnje z udarci. V vpenjalno držalo na sliki A1 vstavite ustrezen sveder s stebлом SDS-Plus. Za najboljšie rezultate uporabite visokokakovostni sveder s karbidno (widia) konico. S svedrom pritisnite na obdelovanec. Vključite vrtno kladivo s pritiskom na stikalo Slika A5, mehanizem vrtnega kladiva mora delovati gladko in orodje ne sme odskočiti od površine obdelovanca. Po potrebi lahko hitrost povečate s pritiskom na stikalo Slika A5.

POZOR!

Pri vrtnju v les ali kovino je treba udarni mehanizem izklopiti. Če udarni mehanizem ni izklopljen, obstaja nevarnost hitrih poškodb svedra in poškodb uporabnika zaradi drobcev svedra, zlasti pri vrtnju v kovino. Upoštevajte največje premere, ki jih je mogoče izvirti v material (glejte preglednico z nazivnimi vrednostmi). Stikala tipa SDS-Plus imajo določeno tehnološko značnost, ki omogoča povratno gibanje. Zaradi tega premer lukenj, ki jih je treba izvirti, morda ne bo natančen.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Pred kakršnim koli nameščanjem, nastavljanjem, popravilom ali delovanjem izključite napajalni kabel iz omrežne vtičnice. Vrtno kladivo vedno združujte v čistem stanju. Za čiščenje plastičnih delov vrtnega kladiva nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev. Po uporabi je treba vrtno kladivo izpizhati s curkom strnjenežnega zraka, da se odstrani nakopičeni prah, zlasti da se očistijo prežrečevalne reže v ohišju motorja. Redno je treba preverjati stanje oglikovih ščetk elektromotorja (izmazane ali preveč obrabljene ščetke lahko povzročijo prekomerno iskrjenje in zmanjšanje hitrosti vretena vrtnega kladiva).

ZAMENJAVA OGLJIKOVIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali razpokane oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe ščetki hkrati.

Oglikove ščetke lahko zamenja le usposobljena oseba z originalnimi deli.

Morebitne napake mora odpraviti pooblašeni servisni oddelek proizvajalca.

PODATKI O OCENJEVANJU

Vrtno kladivo SDS+ 50G368	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	500 W
Razpon hitrosti	0-1200 min ⁻¹
Pogostost udarcev	0-5000 min ⁻¹
Udarna energija	1,5 J
Premer držala za pecelj	20 mm
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite IP	IPX0
Masa	2,6 kg
Leto izdelave	2023
50G368 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L _{pA} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	L _{WA} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	a _h = 19,058 m/s ²
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	a _h = 12,051 m/s ²
	K=1,5 m/s ²

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo emitiranega zvočnega tlaka L_{pA} in ravniyo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka L_{pA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h, ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 60745-1:2009+A11. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša. Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznih organizacij dela.

VARSTVO OKOLJA

	Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.
--	--

"Grupa Topex Sp. z o. o. z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Kladivni vrtnalnik

Model: 50G368

Trgovsko ime: VERTO

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o. o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-06-29

LT

VERTIMO (NAUDOTJOJ) VADOVAS

Gręžimo grąžtas: 50G368

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAIČĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĘJĘ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS

DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų

sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

KONKREČIOS SAUGOS TAISYKLĖS

ĮSPĖJIMAI DĖL GRĘŽIMO SU PLAKTUKU NAUDOJIMO

Dėvėkite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

Jrankis turi būti naudojamas su papildomomis rankenomis, tiekiamomis kartu su jrankiu. Praradus valdymą, operatorius gali susižaloti.

Atlikdami darbus, kai darbo jrankis gali liestis su paslėptais elektros kabeliais arba jūsų paties kabeliu, laikykite jrankį už izoliuotų rankenos paviršių. Prisilietus prie elektros tinklo kabelio, įtampa gali būti perduota į metalines jrankio dalis, todėl gali išsiskirti elektros smūgis.

Paslėptiems maitinimo kabeliams surasti naudokite tinkamas priemones. Prisilietus prie laidų, esančių po įtampa, gali kilti gaisras arba išsiskirti elektros smūgis. Dujų linijos pažeidimas gali sukelti sprogimą. Vandentiekio linijos pažeidimas gali sukelti elektros smūgį, taip pat padaryti didelę materialinę žalą.

Prieš prijungdami elektrinį jrankį visada patikrinkite maitinimo kabelį, o jei jis pažeistas, paprašykite, kad jį pakeistų įgaliotosios dirbtuvės.

Dirbdami visada laikykite elektrinį jrankį abiem rankomis, kad darbo padėtis būtų stabili. Rankenas laikykite švarias. Abiem rankomis laikomas elektrinis jrankis yra saugesnis.

Dirbdami su aukšta pakeltu elektriniu jrankiu, laikykite kojas tvirtai viena nuo kitos ir įsitikinkite, kad apačioje nėra pašalinių žmonių.

Venkite liesti besisukančias dalis. Liečiant besisukančias elektrinio jrankio dalis, ypač priedus, galima susižeisti.

Prieš nuleisdami elektrinį jrankį, palaukite, kol jis sustos. Darbo jrankis gali užstrigti ir dėl to gali būti prarastas elektrinio jrankio valdymas.

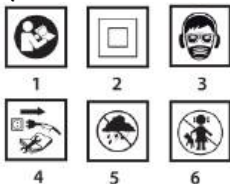
Nenukreipkite veikiančio elektrinio jrankio į kitus žmones arba į save.

Dirbdami naudokite dulkių kaukę, kad apsaugotumėte kvėpavimo takus.

PASTABA: Įrenginys skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!

2. Antros klasės izoliavimo įtaisais

3. dėvėti asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, dulkių kaukę).

4. prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą atjunkite maitinimo laidą.

5. Apsaugokite nuo lietaus.

Laikykite vaikus atokiau nuo prietaiso.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Pavadinimas	Aprašymas
1	SDS-plus gręžimo griebtuvas
2	Gylmačio fiksavimo varžtas
3	Režimo jungiklis
4	Gylio matuoklis
5	Įjungimo / išjungimo jungiklis
6	Nepertraukiamo veikimo blokavimo mygtukas
7	Maitinimo kabelis, lenkimas
8	Papildoma rankena
9	Rankenos fiksavimo įvorė
10	Dulkių dangtelis
11	Sukimosi krypties jungiklis
12	Pagrindinė rankena

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Smūginis gręžtuvas yra II klasės izoliuotas rankinis elektrinis įrankis. Įrenginį suka vienfazis komutatorinis variklis, kurio sukčių dažnį mažina krumpļiaratnė pavara. Smūginis gręžtuvas gali būti naudojamas sklymams gręžti ne smūginio, smūginio ar kanaliniu režimu ir paviršiams gręžti tokiose medžiagose, kaip betonas, akmuo, plytos ir kt. Jų naudojimo sritys - renovacijos ir statybos darbų vykdymas, staliaus darbai ir bet koks savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. "pasidaryk pats") darbai.

Nenaudokite elektrinio jrankio netinkamai

PASIRUOŠIMAS DARBUI

PAGALBINĖS RANKENOS MONTAVIMAS

Saugumo sumetimais dirbant su plaktukiniu gręžtuvu visada reikia naudoti pagalbinių rankeną A8 pav., kurią galima užfiksuoti bet kurioje padėtyje.

Atlaisvinkite rankenos apykaklės fiksavimo rankenėlę pav. A8, pav. B1 pasukdami ją į kairę. Rankenos apykaklę užmaukite ant smūginio gręžimo grąžo korpuso cilindrinės dalies. Pasukite į patogiausią padėtį. Užveržkite fiksavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad užfiksuotumėte rankenėlę.

GRĘŽIMO GYLIO RIBOTUVO JUOSTELĖS MONTAVIMAS

A4 pav. esantis ribotuvas naudojamas grąžo gyliui medžiagoje nustatyti. Atlaisvinkite sparnuotąją veržlę pav. A2 ant pagalbines rankenos flanšo pav. A8. Iškiskite A4 pav. ribotuvo juostelę į C4 pav. rankenos flanšo skylę. Nustatykite norimą gręžimo gylį. Užveržkite sparnuotąją veržlę fig. A2.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS.

Smūginis grąžtas tinka naudoti su darbo jrankiais, turinčiais "SDS Plus" kotus. Prieš pradėdami darbą nuvalykite plaktukinį grąžtą ir darbo jrankius. Plonu tepalo sluoksniu patepkite darbinio jrankio kotą.

Atjunkite elektrinį jrankį nuo maitinimo šaltinio.

Smūginis gręžtuvas turi "clac-clac" prispaudimo sistemą (montuojant darbo jrankį nereikia atitraukti prispaudimo įvorės A9 pav.). Atremkite plaktukinį gręžtuvą į stabilų paviršių. Įkiskite darbinio jrankio kotą į griebtuvą pav. A1, įkisdami jį tiek, kiek telpa (gali prireikti pasukti darbinį jrankį, kol jis užimas tinkamą padėtį). Darbinis jrankis yra tinkamai įstatytas, jei jo negalima išimti neatitraukus tvirtinimo įvorės pav. A9; pav. B3 griebtuvu.

Didelio efektyvumo su smūginio gręžtuvu galima pasiekti tik naudojant aštirus ir nepažeistus darbo jrankius.

DARBO ĮRANKIO IŠMONTAVIMAS

Netrukus po darbo darbo jrankiai gali būti karšti. Venkite tiesioginio sąlyčio su jais ir mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines. Nuėmę darbo jrankius juos nuvalykite.

Atjunkite elektrinį jrankį nuo maitinimo šaltinio.

Patraukite atgal ir laikykite prispaudimo įvorę B3 pav. Kita ranka traukite darbinį jrankį į priekį. Būkite atsargūs, nes po darbo jis gali būti karštas.

PERKROVOS SANKABA

Smūginis gręžtuvas turi viduje reguliuojamą perkrovos sankabą. Smūginio gręžimo velenas sustoja, kai tik darbinis jrankis užstringa, o tai gali perkrauti elektrinį jrankį.

PRIETAISO VEIKIMAS

ĮJUNGTA / IŠJUNGTA

Elektros tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą smūginio gręžtuvo vardinėje plokštelėje.

Įjungimas - paspauskite A5 pav. esantį jungiklio mygtuką ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas - atleiskite jungiklio spaudimą A5 pav.

Jungiklio užraktas (nuolatinis veikimas)

Įjungimas:

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką A5 pav. ir laikykite jį šioje padėtyje. Tada

Paspauskite jungiklio užrakto mygtuką pav. A6. Atleiskite jungiklio mygtuko spaudimą pav. A5.

Išjungimas:

Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką A5 pav.

Suklio sukimosi dažnio diapazonas reguliuojamas spaudžiant jungiklio mygtuką A5 pav.

DARBO REŽIMO JUNGIKLIS

Smūginis grąžtas turi 2 funkcijų darbo režimo jungiklį A3 pav. Priklausomai nuo nustatymo, galima gręžti be smūgių, gręžti su smūgiais. Gręžiant smūginio gręžtuvu reikia nedidelio slėgio į smūginį gręžtuvą. Per didelis slėgis be reikalo per daug apkrautų variklį. Reikia reguliariai tikrinti darbo jrankių būklę. Jei reikia, darbo jrankiai turi būti pagaldėti arba pakeisti.

Vertikali poza = gręžimas be smūgių (gręžimo simbolis) pav. C3

Horizontalusis pos = gręžimas plaktuku (gręžimo ir plaktuko simbolis) pav. C2

Nebandykite keisti režimo jungiklio padėties, kol veikia smūginio gręžimo variklis. Taip elgdamiesi galite rimtai sugadinti plaktukinį gręžtuvą arba net sužaloti naudotoją. Trijų žandikaulių gręžimo griebtuvą negalima naudoti, kai plaktukinis gręžtuvas nustatytas gręžti smūginiu būdu. Šis griebtuvas skirtas tik gręžimui be smūginio gręžimo (medienoje arba pliene).

SUKIMOSI KRYPTIS DEŠINĖ - KAIRĖ

Sukimosi jungikliu A11 pav. pasirinkama smūginio gręžimo veleno sukimosi kryptis.

Sukimas pagal laikrodžio rodyklę - nustatykite jungiklį A11 pav. į krašutinę kairiąją padėtį.

Sukimas į kairę - nustatykite jungiklį A11 pav. į krašutinę dešinę padėtį.

* "Kairės" greitis yra mažesnis už "dešinės" greitį, tai normalus įrenginio simptomas.

Kol sukasi smūginio gręžimo velenas, nekeiskite sukimosi krypties. Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis yra tinkamoje padėtyje. Kai įjungtas plaktukas, negalima naudoti kairiosios sukimosi krypties.

Ilgą laiką gręžiant mažu sukimosi greičiu kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite staklėms dirbti didžiausiu greičiu be apkrovos apie 3 minutes. Saugokitės, kad neuždengtumėte korpuse esančių skylių, naudojamų smūginio gręžimo variklio ventiliacijai.

GRĘŽIMAS SMŪGINIU BŪDU

Pasirinkite atitinkamą gręžimo režimą, šiuo atveju gręžimą su smūgiu.

Į A1 pav. esantį griebtuvą įkiškite tinkamą grąžtą su SDS-Plus kotu. Geriausiams rezultatams pasiekti naudokite aukštos kokybės grąžtą su karmo (vidia) angaliu. Prispauskite grąžtą prie ruošinio. Įjunkite smūginį gręžtuvą paspausdami A5 pav. esantį perjungimo mygtuką, smūginio gręžimo mechanizmas turi veikti sklandžiai, o įrankis neturi atšokti nuo apdirbamos medžiagos paviršiaus. Jei reikia, greitį galima padidinti paspaudžiant A5 pav. esantį jungiklio mygtuką.

DĖMESIO!

Gręžiant medieną ar metalą smūgis turi būti išjungtas. Neišjungus smūgio, kyla pavojus greitai sugadinti grąžtą ir sužeisti naudotoją grąžto nuolaužomis, ypač gręžiant metalą.

Atkreipkite dėmesį į didžiausius skersmenis, kuriuos galima gręžti į medžiagą (žr. lentelę su nominaliais). SDS-Plus tipo griebtuvai turi tam tikrą technologinę laisvumą, leidžiantį atlikti grįžtamąjį judesį. Dėl to gręžiamų skylių skersmuo gali būti netikslus.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploataavimo darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo.

Visada laikykite plaktukinį gręžtuvą švarų. Plaktukinio grąžto plastikinėms dalims valyti niekada nenaudokite jokių esdinančių priemonių. Po naudojimo plaktukinį gręžtuvą reikia išpūsti suspausto oro srove, kad būtų pašalintos susikaupusios dulkės, ypač išvalyti ventiliacijos angas variklio korpuse.

Reikia reguliariai tikrinti elektros variklio anglinių šepetėlių būklę (dėl nešvarių ar pernelyg susidėvėjusių šepetėlių gali per daug kibirkičiuoti ir sumažėti smūginio gręžimo veleno greitis).

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Nusidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius arba įtrūkusius variklio anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu šepetėlius keiskite vienu metu.

Anglinius šepetėlius turi keisti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias dalis.

Bet kokius defektus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros skyrius.

VERTINIMO DUOMENYS

SDS+ grąžtas su plaktuku 50G368	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	500 W
Greičio diapazonas	0-1200 min. ⁻¹
Poveikio dažnis	0-5000 min. ⁻¹
Poveikio energija	1,5 J
Koto laikiklio skersmuo	20 mm
Apsaugos klasė	II
IP apsaugos laipsnis	IPX0

Masė	2,6 kg
Gamybos metai	2023
50G368 nurodo ir mašinos tipą, ir pavadinimą	

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L _{pa} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Garso galios lygis	L _{wa} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	a _n = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibracijos pagreičio vertė (pagalbinė rankena)	a _n = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pa} ir garso galios lygis L_{wa} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_n (kur K - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{pa} , garso galios lygis L_{wa} ir vibracijos pagreičio vertė a_n buvo išmatuoti pagal standartą EN 60745-1:2009+A11. Nurodytas vibracijos lygis a_n gali būti naudojamas įrangai palyginti ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai įrenginys yra išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai inertinių medžiagų. Nepėdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Toxep Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ("Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Toxep") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Toxep" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t.y. 2006 m. Įstatymų leidynas Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti, keisti visą vadovą ir atskirus jo elementus komerciniams tikslais be rašiško "Grupa Toxep" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: Gręžtuvas su plaktuku

Modelis: 50G368

Prekybos pavadinimas: VERTO

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šių atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2:6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką neapima sudėjamųjų dalių.

Pridėda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatvė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-06-29

LV TULKŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA

Urbsis ar āmuru: 50G368

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAJ EKSPLOATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMI PAR ĀMURA URBJA DARBĪBU

Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Darbarīks jālieto ar papildu rokturiem, kas ir komplektā.

Vadāmības zudums var izraisīt operatora miesas bojājumus.

Veicot darbus, kuros darba rīks var saskarties ar slēptiem elektrības kabeļiem vai jūsu pašu kabeļi, turiet rīku par roktura izolētajām virsmām. Saskaroties ar elektrotīkli kabeļi, spriegums var tikt pārnest uz darbarīka metāla daļām, kas var izraisīt elektrošoku.

Izmantojiet piemērotus instrumentus, lai atrastu paslēptos strāvas kabeļus. Sāksim ar vadiem zem sprieguma var izraisīt ugunsgrēku vai elektrošoku. Gāzesvada bojāums var izraisīt sprādzienu.

Udensvada līnijas iekļūšana var izraisīt elektriskās strāvas triecienus, kā arī radīt lielus materiālos zaudējumus. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas vienmēr pārbaudiet strāvas kabeļi un, ja tas ir bojāts, lūdziet to nomainīt pilnvarotā darbnīcā.

Strādājot vienmēr turiet elektroinstrumentu abās rokās, nodrošinot stabili darba stāvokli. Uzturiet rokturus tīrus. Ar abām rokām turēt elektroinstrumentus ir drošāks.

Strādājot ar elektroinstrumentu, ko turat paceltu, turiet kājas stingri nostieptas vienu no otras un pārliecinieties, ka zem tā nav apkārtējo cilvēku.

Izvaieties pieskarties rotējošām daļām. Pieskaršanās rotējošām elektroinstrumenta daļām, jo īpaši uzmvām, var izraisīt traumas.

Pirms nolikāt elektroinstrumentu, pagaidiet, līdz tas apstājas. Darba rīks var bloķēties un var tikt zaudēta elektroinstrumenta kontrole.

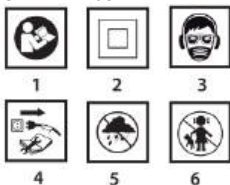
Neizviet darbojošos elektroinstrumentu uz citiem cilvēkiem vai sevi.

Strādājot lietojiet pretputekļu masku, lai aizsargātu elpošanas ceļus.

PIEZĪME: Ierīce ir paredzēta darbam iekštelpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būvības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais risks gūt traumas.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!

2. Otrās klases izolācijas ierīce

3. Ietiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).

4. Pirms apkopes vai remonta atvienojiet strāvas vadu.

5. Aizsargājiet no lietus.

Sargājiet bērns no ierīces.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Apzīmējums	Apraksts
1	SDS-plus urbju turētājs
2	Dzīluma mērtāja fiksācijas skrūve
3	Režīma pārslēgs
4	Dzīluma mērtājs
5	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6	Nepārtrauktas darbības bloķēšanas poga
7	Barošanas kabeļs, saliekt
8	Papildu rokturis
9	Roktura bloķēšanas uzdeva
10	Putekļu vāks
11	Rotācijas virziens slēdzis
12	Galvenais rokturis

KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Urbjmašīna ar āmuru ir II klases izolēts rokas elektroinstrument. Iekārtu darbina vienfāzes komutatora motors, kura ātrums tiek samazināts, izmantojot zobratu pānesumkārbu. Urbjmašīnu ar āmuru var izmantot caurumu uršanai bez trieciena, trieciena vai kanāla uršanas režīmā un virsmas uršanai tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģelis u. c. To izmantošanas jomas ir renovācijas un celtniecības darbu veikšana, galdniecība un jebkuri darbi patstāvīgas amatieru darbības (DIY) jomā.

Neizmantojiet elektrisko instrumentu nepareizi

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

PAPILDU ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar āmuru urbjmašīnu, vienmēr jālieto palgrokturis A8. attēlā, kuru var nostiprināt jebkurā pozīcijā.

Atbrīvojiet roktura apakšes fiksācijas pogu, 1. att. A8, att. B1, pagriežot to pa kreisi. Uzvelciet roktura apakši uz āmura urbja korpusa cilindriskās daļas. Pagriežiet ērtākajā pozīcijā.

Pieveļciet fiksācijas rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai nostiprinātu rokturi.

URBŠANAS DZĪLUMA APTURĒŠANAS SLOKSNES UZSTĀDĪŠANA

A4. att. tiek izmantots, lai noteiktu urbja iegriešanas dziļumu materiālā. Atbrīvojiet spārnu izgriezni att. A2 uz palgroktura atloka attēlā. A8. Ievietojiet A4. attēlā redzamo ierobežošanas joslu caurumā roktura atloka C4. attēlā. Iestatiet vēlamo urbšanas dziļumu. Pieveļciet spārnu izgriezni fig. A2.

DARBA RĪKU UZSTĀDĪŠANA UN NOMAĪNA

Urbsis ar āmuru ir piemērots darbarīkiem ar SDS Plus kātu. Pirms darba uzsākšanas notīriet āmuru urbi un darba instrumentus. Ar smērvielu plānā kārtā uzklājiert smērvielu uz darba rīka kāta.

Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas padeves.

Urbjmašīnai ir "clic-clic" fiksācijas sistēma (montējot darba instrumentu, nav nepieciešams atvērt fiksācijas uzmvu A9. attēls). Atbalstiet āmuru urbi uz stabilas virsmas. Ievietojiet darbarīka kātu turētājā, attēlā. A1. Ievietojot to tik tālu, cik tas iespējams (var būt nepieciešams pagriezt darbarīku, līdz tas ieņem pareizo pozīciju). Darbarīks ir pareizi ievietots, ja to nevar izņemt, neatvelkot atpakaļ montāžas uzmvu, 1. att. A9; attēls. B3.

Augstu efektivitāti ar āmuru urbjmašīnu var sasniegt tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nebojāti darba rīki.

DARBA RĪKA DEMONTĀŽA

Neilgi pēc darba darba rīki var būt karsti. Izvaieties no tiešas saskares ar tiem un valkājiet piemērotus aizsargcimdus. Pēc izņemšanas notīriet darba rīkus.

Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas padeves.

Atvelciet un turiet fiksācijas uzmvu B3. attēls. Ar otu roku velciet darba rīku uz priekšu. Esiet pietiekami uzmanīgi, jo pēc darbības tas var būt karsts.

PĀRSLODZES SAJŪGS

Urbjmašīna ir aprīkota ar iekšēji regulējamu pārslodzes sajūgu. Āmmera urbmašīnas vārpsta apstājas, tiklīdz darba rīks aizķeras, kas varētu pārslodot elektroinstrumentu.

IERĪCES DARBĪBA

IESLĒGTS/IZSLĒGTS

Tikla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura urbjmašīnas nominālplāksnītes.

Ieslēgšana - nospiediet slēdža pogu **A5** att. un turiet šajā pozīcijā.
Izslēgšana - atbrīvo spiedienu uz slēdža **A5** attēls

Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība)

Ieslēgšana:

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu **A5** attēls un turiet to šajā pozīcijā. Pēc tam
Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu att. **A6**. Atlaidiet spiedienu uz slēdža pogu att. **A5**.

Izslēgšana:

Nospiediet un atlaidiet slēdža pogu **A5** attēls.
Vārpstas apgriezienu diapazonu regulē ar slēdža pogai pieliktā spiedienu pakāpi **A5** attēls.

DARBĪBAS REŽĪMA SLĒDŽIS

Urbjmašīna ar āmuru ir aprīkota ar 2 funkciju darba režīma slēdži **A3** att. Atkarībā no iestatījuma urbšanu var veikt bez trieciena, urbšanu ar triecienu.

Urbšanai ar āmuru ir nepieciešams zems āmura urbja spiediens. Pārmērīgs spiediens nevajadzīgi noslogotu motoru. Regulāri jāpārbauda darba rīku stāvoklis. Vajadzības gadījumā darba rīki jāuzsina vai jānomaina.

Vertikālā poza = urbšana bez trieciena (urbja simbols) **attēls. C3**

Horizontālā pozīcija = urbšana ar āmuru (urbja un āmura simbols) **att. C2**

Nemēģiniet mainīt režīma slēdža pozīciju, kamēr darbojas āmururbja dzinējs. Šāda rīcība var izraisīt nopietnus āmururbja bojājumus vai pat lietotāja traumas. Trīsšķokļa urbja skavu nedrīkst izmantot, ja āmurs ir iestatīts urbšanai ar triecienu. Šis skavotājs ir paredzēts tikai urbšanai bez āmura (kokā vai tēraudā).

ROTĀCIJAS VIRZIENS PA LABI - PA KREISI

Ar rotācijas slēdži **A11** attēlā tiek izvēlēts āmura urbja vārpstas rotācijas virziens.

Rotācija pulksteņrādītāja kustības virzienā - iestatiet slēdži **A11** att. galējā kreisajā pozīcijā.

Kreisā rotācija - iestatiet slēdži **A11** attēlā galējā labajā pozīcijā.

* Ātrums "pa kreisi" ir mazāks nekā ātrums "pa labi", tas ir normāls ierīces simptoms.

Nemainiet rotācijas virzienu, kamēr urbjmašīnas vārpsta griežas. Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai rotācijas virziens slēdzis ir pareizā pozīcijā. Kad āmurs ir ieslēgts, nedrīkst izmantot kreiso rotācijas virzienu.

Ilgstoša urbšana ar mazu vārpstas apgriezienu rada motora pārkaršanas risku. Periodiski veiciet pārtraukumus vai ļaujiet iekārtai darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes apmēram 3 minūtes. Uzmanieties, lai neaizsegtu caurumu korpusā, kas tiek izmantoti āmursvermašīnas motora ventilācijai.

URBŠANA AR TRIECIENU

Izvēlieties atbilstošo urbšanas režīmu, šajā gadījumā - urbšana ar triecienu.

Ievietojiet piemērotu urbi ar SDS-Plus kātu **A1** att. iekavā. Lai iegūtu labākos rezultātus, izmantojiet augstas kvalitātes urbi ar karbīda (widia) uzgalīti. Piespiediet urbi pret apstrādājamo detaļu. Ieslēdziet urbi ar āmuru, nospiežot slēdža pogu **A5** attēlā, urbja ar āmuru mehānismam jāstrādā vienmērīgi un instrumentam nav jāatbrāžas no apstrādājamā materiāla virsmas. Ja nepieciešams, ātrumu var palielināt, nospiežot slēdža pogu **A5** att.

PIEZĪME!

Urbjot kokā vai metālā, trieciens ir jāizslēdz. Ja trieciens nav izslēgts, pastāv risks, ka urbjmašīna var ātri sabojāties un lietotājs var gūt traumas no urbjmašīnas lauskām, jo īpaši urbjot metālā.

Lūdzu, ņemiet vērā maksimālos diametrus, ko var urbt materiālā (skatīt tabulu ar vērtībām). SDS-Plus tipa patronām ir noteikta tehnoloģiskā brīvība, kas ļauj veikt atgriezenisko kustību. Tā rezultātā urbjamo caurumu diametrs var nebūt precīzs.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms instalēšanas, regulēšanas, remonta vai darbības veikšanas atvienojiet strāvas vadu no tikla kontaktlīdzdas.

Vienmēr uzturiet urbi ar āmuru tīrā stāvoklī. Urbjmašīnas plastmasas daļu tīrīšanai nekad nelietojiet kodīgus līdzekļus. Pēc lietošanas āmurs urbjmašīna jāizpūš ar saspiesta gaisa strūklu, lai noņemtu putekļu uzkrāšanos, jo īpaši, lai atbrīvotu ventilācijas atveres motoru korpusā. Regulāri jāpārbauda elektromotora ogles slotīņu stāvoklis (netīras vai pārmērīgi nolietotas slotīņas var izraisīt pārmērīgu dzirksteļošanu un āmura urbja vārpstas ātruma samazināšanos).

OGLEKĻA SUKU NOMAĒNA

Motora nolietotās (īssāks par 5 mm), apdegušās vai splaisājušās ogles sukas nekavējoties jānomaina. Vienmēr nomainiet abas sukas vienlaicīgi.

Ogles sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkādi defekti jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa nodaļā.

RITINGA DATI

SDS+ urbis ar āmuru 50G368	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	500 W
Ātruma diapazons	0-1200 min ⁻¹
Ietekmes biežums	0-5000 min ⁻¹
Ietekmes enerģija	1,5 J
Kāta turetāja diametrs	20 mm
Aizsardzības klase	II
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Masu	2,6 kg
Ražošanas gads	2023
50G368 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	L _{pa} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L _{wa} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenais rokturis)	a _n = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (papildu rokturis)	a _n = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informācija par troksni un vibrāciju

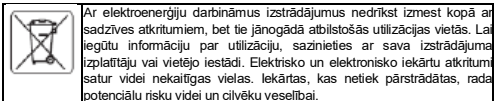
Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{pa} un skaņas jaudas līmenis L_{wa} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Skaņas spiediena līmenis L_{pa}, skaņas jaudas līmenis L_{wa} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n, kas norādīta šajos norādījumos, tika mērīta saskaņā ar EN 60745-1:2009+A11. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot iekārtu salīdzināšanai un sākotnējam vibrācijas iedarbības novērtējumam.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk rāta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



"Grupa Topenx Spółka z ierobezoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topenx") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topenx un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritāšu īstenošanu un blakusdrošību (t.i., 2006. gada Likuma vēstnesis Nr. 90. Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, atspārdē, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topenx rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltiesiskās atbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: Urbis ar āmuru

Modelis: 50G368

Tirdzniecības nosaukums: VERTO

Sērijas numurs: 00001 + 99999

ŠT atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.
Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst standartu prasībām:
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN IEC 63000:2018

ŠT deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.
pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts uzņēmuma vārdā:
Grupa Toxep Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2022-06-29

EE TŪLKĪMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Varasapuur: 50G368

MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KĀSOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LĀBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSĒD OHUTUSNŌUDES

MĀRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, jārgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumus. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine vōib olla ohlik. Jārgmiste protseduuride jārgimine vāhēndab tulekahju, elektrilōōgi ja vigastuste ohu ning vāhēndab seadme paigaldamise aega

KONKREETSĒD OHUTUSEESKIRJAD

HOIATUSED PUURVASARAGA TŌTAMISE KOHTA

Kandke kuulmiskaitsevahēndē. Kokkupuude mūrga vōib pōhjūstada kuulmislangust.

Tōōriista tuleb kasutada koos tōōriistaga kaasas olevate lisākāēpidemetēga. Kontrolli kaotamine vōib pōhjūstada operaatorile kehavigastusi.

Kui teete tōōd, kus tōōvahēnd vōib kokku puutuda varjatud elektrikaablitega vōi teie enda kaablīga, hoidke tōōriista kāēpideme isoleeritist pindadest. Kokkupuude vooluvōrgukaablīga vōib ēdastada pingeid tōōriista metallosadele, mis vōib pōhjūstada elektrilōōgi.

Kasutage sobivaid vahēndē varjatud toitejuhtmete leidmiseks. Kokkupuude pinge al olevate juhtmetēga vōib pōhjūstada tulekahju vōi elektrilōōgi. Gaasijuhtme kahjustamine vōib pōhjūstada plahvatusē. Veevarustusliini tungimine vōib pōhjūstada elektrilōōgi ja samuti ulatuslikku varalst kahju.

Enne elektrilise tōōriista ūhēndamist kontrollige alati toitejuhet ja laske see kahjustuse korral volitatud tōōkojas vālja vahetada.

Hoidke elektrilist tōōriista tōōtamise ajal alati mōlema kāēga stabiilsēs tōōasendis. Hoidke kāēpidemēd puhtad. Mōlemas kāēs hoitud elektrilise tōōriist on ohutum.

Kui kāsētsēte elektrilist tōōriista, hoidke jalad kindlalt ūksteisē ēmal ja veēndē, ēt all ei ole kōrvalisi isikuid.

Vāltige pōōrlevate osade puudutamist. Elektritōōriista pōōrlevate osade, ēriti lisaseadmetē puudutamine vōib pōhjūstada vigastusi.

Oodake, kuni elektrilise tōōriist peatub, enne kui te selle maha panete. Tōōvahēnd vōib lukustuda ja pōhjūstada kontrolli kaotamist elektrilise tōōriista ūle.

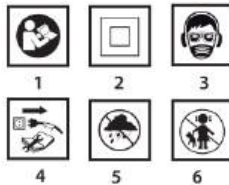
Ārge suunake tōōtāvat elektrilist tōōriista teiste inimestē vōi enda suunas.

Kasutage tōō ajal hingamistēdē kaitsemiseks tolmumaski.

MĀRKUS: seade on mōēldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktisiooni, ohutusmeetmetē ja tāēndavate kaitsemeetmetē kasutamisele, on tōō kāigus alati olemas vigastuste jākkoht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, jārgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingumus!
2. Teise klassi isolatsiooniseade
3. kandke isikukaitsevahēndē (kaitseprillid, kōrvakaitse, tolmumask).
4. Enne hooldust vōi remonti ūhēndage toitejuhet lahti.
5. Kaitse vihma ēest.
5. Hoidke lapsēd seadmet ēemal.

GRAAFISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Nimetus	Kirjeldus
1	SDS-plus puurpuuripuks
2	Sūgavusmōōturi lukustuskruvi
3	Režīmi lūliti
4	Sūgavusmōōtur
5	Sisse/vālja lūliti
6	Pideva tōō lukustussnupp
7	Toitekaabel, painutuss
8	Tāēndav kāēpide
9	Kāēpideme lukustushūss
10	Tolmukate
11	Pōōrlemissuuna lūliti
12	Peamine kāēpide

KONSTRUKTSIOON JA EESMĀRK

Varasapuur on II klassi isoleeritud kāsēitōōrist. Masinat ajab ūfehāasiline kommutātorīga mootor, mille kiirust vāhēndatase hāmmasūlekande kaudu. Varasapuri saab kasutada aukude puurimiseks lōōgita, lōōgi- vōi kanalpuurimise režīmā ning pinnatōōdēks sellistes materiāļēdās nagu betoon, kivi, tellis jne. Nende kasutusālād on renovēerimis- ja ēhēitustōōdē, tēstērtōōdē ja mis tahēs tōōdē tēstāmine ēsēsēisva amatōōritegevusē (DIY) valdkonnās.

Ārge kasutage elektrilist tōōriista vāēralt

TŌŌKS ETTEVALMISTAMINE

LISAKĀEPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse tagāmisēks tuleb puurvasara kāsēitsemisēl alati kasutada abikāēpidē joonisēl A8, mida saab kinnitāda mis tahēs asēdis.

Keerake kāēpideme lukustussnupp lahti, joon. A8, joon. B1, keēratēs sēda vasakule. Lēbistage kāēpideme krāē puurvasara korpuse silēndrilisēle osale. Keērake sēē kōēēē sōbivamāsē asēdisēē. Pingutage lukustussnupp kāēpideme kinnitāmisēks pāēpāēva.

PUURIMISSŪGAVUSE STOPPRIBA PAIGALDAMINE

Stopp joonist A4 kasutatase puurimispuuri sūgavuse mēāramisēks materiāli sēē. Lōōdvēndage tiēbmutrit joon. A2 lisākāēpideme āērikl joon. A8. Lūkake stopperliist joon. A4 kāēpideme āēriksē ēvessēē auku joonis C4. Sēadistage sōovitud puurimisēgavus. Pingutage tiēbmutrit fig. A2.

TŌŌVAHĒNDITE PAIGALDAMINE JA ASENDAMINE

Varasapuri sōbē kasutamiseks SDS Plus varrēga tōōvahēnditēga. Puhastage puurvasarapuri ja tōōvahēndit ēnne tōō alustāmist. Kandke mēārdē ābil ūhuke kiht tōōtōōriista varrē.

Ūhēndage elektrilise tōōriist vooluvōrgust lahti.

Varasapuri on klōps-klōps-kinnitussūstēm (tōōvahēndi paigaldāmisēl ēi ole vāja kinnitussūlissē tagasi tōmmāta, joonis A9). Toetage puurvasarapuri stabiilsēē pinnālē. Sēstāte tōōvahēndi vars puurpessā joon. A1, sēstāstēs sēllē nēē kaugele kui vōimālik (vōib osutāda vājālikuks tōōvahēndi pōōrēēēē, kuni sēē vōtāb ēēē asēndē). Tōōriist on korralikult paigās, kui sēdā ēi sāā ēemāldāda ēlā kinnitussūlissē tagasi tōōbbāmātā, joonis 1. A9; joon. B3.

Varasapuriiga sāvutātāksē kōrēē kasutēgur āēnult sēis, kui kasutātāksē tērāvdā ja kahjustāmātā tōōvahēndēē.

TOÖVAHENDI LAHTIVÕTMINE

Varsti pärast tööd võivad töövahendid olla kuumad. Vältige nendega otsest kokkupuudet ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage töövahendid pärast eemaldamist.

Ühendage elektriline tööriist vooluvõrgust lahti.

Tõmmake pingutusültsli tagasi ja hoidke seda kinni, joonis B3. Teise käega tõmmake töövahendit ettepoole. Olge ettevaatlik, sest see võib pärast tööd olla kuum.

ÜLEKOORMUSE SIDUR

Vasaraapuuri on varustatud sisemiselt reguleeritava ülekoormuslülitiga. Vasarapuuri spindel peatub kohe, kui töövahend takerdub, mis võib elektrilist tööriista üle koormata.

SEADME TÕÖ

ON/OFF

Võrgupinge peab vastama puurvasara tüübisildil näidatud pingele. Sisselülitamine - vajutage lülitisnuppu joonis A5 ja hoidke seda asendis.

Väljalülitamine - rõhu vabastamine lüliti Joonis A5

Lüliti lukustus (pidev töö)

Sisselülitamine:

Vajutage sisse/välja nuppu joonis A5 ja hoidke seda selles asendis. Seejärel

Vajutage lüliti lukustusnuppu joonis A6. Vabastage surve lülitisnupule joon. A5.

Väljalülitamine:

Vajutage ja vabastage lülitisnupp Joonis A5.

Spindli pöörlemiskiiruse vahemikku reguleeritakse lülitisnupule avaldatava surveastmega, joonis A5.

TÖÖREŽIIMI LÜLITI

Vasaraapuuri on varustatud 2-funktsioonilise töörežiimi lülitiga, joonis A3. Sõltuvalt seadistusest saab puurimist teostada ilma löökideta, puurimist löökidega.

Vasaraapuurga puurimine nõuab vasarapuurile madalat rõhku. Liigne surve koormaks mootorit tarbetult liiga palju. Töövahendite seisundit tuleb regulaarselt kontrollida. Vajaduse korral tuleb töövahendit teritada või välja vahetada.

Vertikaalne asend = puurimine ilma löögita (puurimissümbol) joonis.

C3

Horisontaalne pos = vasarapuurimine (puur ja vasara sümbol) joonis.

C2

Ärge püüdke muuta režiimilüliti asendit, kui puurvasara mootor töötab. See võib põhjustada tõsiseid kahjustusi puurvasarale või isegi kasutaja vigastusi. Kolme löuga puuripuuri ei tohi kasutada, kui puurvasaraapuuri on seadistatud löökpuuriga puurimiseks. See puuripuks on ette nähtud ainult mitte-vasarapuurimiseks (puidus või terases).

PÖÖRLEMISUUND PAREMALE - VASAKULE

Pöörlemislülitiga (joonis A11) valitakse vasarapuuri spindli pöörlemissuund.

Pööramine päripäeva - seadke lüliti joonisel A11 äärmisse vasakpoolsesse asendisse.

Vasakpoolne pööramine - seadke lüliti joonisel A11 äärmisse parempoolsesse asendisse.

* "Vasakpoolne" kiirus on madalam kui "parempoolne" kiirus, see on seadme normaalne sümpoom.

Ärge muutke pöörlemissuunda, kui puurvasara pöörleb. Enne käivitamist kontrollige, et pöörlemissuuna lüliti oleks õiges asendis. Vasakpoolset pöörlemissuunda ei tohi kasutada, kui haamer on sisse lülitatud.

Pikaajaline puurimine madalal spindli pöörlemiskiirusel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke aeg-ajalt pausid või laske masinal töötada maksimaalsel kiirusel ilma koormuseta umbes 3 minutit. Jälgige, et puurvasaramootori ventilatsiooniks kasutatavad augud korpuses ei jääks varju.

PUURIMINE KOOS LÖÖKIDEGA

Valige sobiv puurimisrežiim, antud juhul puurimine löökpuuriga.

Sisestage sobiv SDS-Plus-varrega puurimispesa joonisel A1 kujutatud puuripesasse. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage kvaliteetset karbiidist (widia) otsaga puurpuuri. Suruge puurpuuri vastu töödeldavale detaili. Lülitage vasarapuuri sisse, vajutades lülitisnuppu Joonis A5, vasarapuuri mehhanism peab jooksma sujuvalt ja tööriist ei tohi töömaterjali pinnalt tagasi pörkuda. Vajaduse korral saab kiirust suurendada, vajutades lülitisnuppu joonisel A5.

MÄRKUS!

Lööklaine peab olema välja lülitatud, kui puuritakse puitu või metalli. Kui lööklaine ei ole välja lülitatud, on oht, et puuriotsik saab kiiresti kahjustada ja kasutaja võib saada vigastusi puuriotsiku killukestest, eriti metalli puurimisel.

Pange tähele maksimaalseid läbimõõte, mida saab materjali sisse puurida (vt tabelit hinnangutega). SDS-Plus-tüüpi toonikutel on teatav tehnoloogiline mäng, mis võimaldab edasi-tagasi liikumist. Seetõttu ei pruugi puuritavate aukude läbimõõt olla täpne.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Enne paigaldamist, reguleerimist, parandamist või kasutamist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

Hoidke vasarapuuri alati puhtana. Ärge kunagi kasutage puurvasara plastosade puhastamiseks mingeid söövitavaid aineid. Pärast kasutamist tuleks puurvasarapuuri puhuda suruõhu joaga, et eemaldada tolmu kogunemine, eriti mootori korpuses olevate ventilatsioonivade vabastamiseks.

Elektrimootori süsiharjade seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida (määratud või liiga kiiruse harjad võivad põhjustada liigset sädemete teket ja puurvasara kiiruse langust).

SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud süsiharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Asendage alati mõlemad harjad korraga.

Sõeharjad tohib originaalvaruosade abil välja vahetada ainult kvalifitseeritud isik.

Kõik defektid peab kõrvaldama tootja volitatud teenindusosakond.

RATING ANDMED

SDS+ vasarapuuri 50G368	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	500 W
Kiiruse vahemik	0-1200 min ⁻¹
Löögsagedus	0-5000 min ⁻¹
Mõjuenergia	1,5 J
Varre hoidja läbimõõt	20 mm
Kaitseklass	II
IP kaitse tase	IPX0
Mass	2,6 kg
Tootmisaasta	2023
50G368 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	L _{pa} =88 dB(A) K=3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L _{WA} =99 dB(A) K=3 dB(A)
Vibratsioonikiirenduse väärtus (peamine käepide)	a _h =19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Vibratsioonikiirenduse väärtus (lisakäepide)	a _h =12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme mürataset kirjeldavad: kiirataw helirõhutase L_{pa} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pa} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 60745-1:2009+A11. Kindlaksmääratud vibratsioonitaset an võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esmaseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutatud tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus osutada palju väiksemaks.

Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsüklist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE



Elektritöölitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasestse jäätmetähtsustadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võite ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektril- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärje asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriseeritud käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle teiste, diagrammide, jooniste ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellelega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine, avaldamine ja muutmise äriksel eesmärgil ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Toode: Kaubamärk: Vassarapuu

Mudel: 50G368

Kaubanimi: VERTO

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud ja ei hõlma komponente

mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud EÜ residendist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmistele isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-06-29

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Пробивна бормашина: 50G368

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВА МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С УДАРНА БОРМАШИНА

Носете предпазни средства за слуха. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.

Инструментът трябва да се използва с допълнителните

дръжки, доставени с него. Загубата на контрол може да доведе до лични наранявания на оператора.

Когато извършвате работа, при която работният инструмент може да влезе в контакт със скрити електрически кабели или със собствения ви кабел, дръжте инструмента за

изолираните повърхности на дръжката. Контактът със захранващ кабел може да доведе до предаване на напрежение към металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.

Използвайте подходящи инструменти, за да откриете скритите захранващи кабели. Досегът с проводници под напрежение може да доведе до пожар или токов удар.

Повреждането на газопровод може да доведе до експлозия.

Пробиът на водопровод може да доведе до електрически удар, а също и до големи материални щети.

Преди да свържете електроинструмента, винаги

проверявайте захранващ кабел и ако той е повреден, го подменете в авторизиран сервиз.

По време на работа винаги дръжте електроинструмента с двете си ръце в стабилна работна позиция. Поддържайте дръжките чисти. Електроинструментът, държан с двете ръце, е по-безопасен.

Когато работите с електроинструмента, който се държи нависоко, дръжте краката си плътно един от друг и се уверете, че под вас няма странични хора.

Избягвайте да докосвате въртящи се части. Докосването на въртящи се части на електроинструмента, особено на приставки, може да доведе до нараняване.

Изчайките електроинструментът да спре, преди да го поставите. Работният инструмент може да блокира и да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

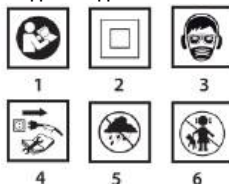
Не насочвайте работещ електроинструмент към други хора или към себе си.

Когато работите, използвайте противопрахова маска, за да предпазите дихателните пътища.

ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
 2. Изолирайте устройство от втори клас
 3. носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах)
 4. изключете захранващ кабел, преди да извършвате сервизно обслужване или ремонт.
 5. Защитете от дъжд.
- Пазете децата далеч от уреда.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Наименование	Описание
1	SDS-plus патронник за свредла
2	Винт за фиксиране на манометъра за дълбочина
3	Превключвател на режима
4	Манометър за дълбочина
5	Превключвател за включване/изключване
6	Бутон за заключване на непрекъсната работа
7	Захранващ кабел, огъване
8	Допълнителна дръжка
9	Втулка за заключване на дръжката
10	Прахообразен капак
11	Превключвател за посоката на въртене
12	Основна дръжка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина е изолиран ръчен електроинструмент от клас II. Машината се задвижва от еднофазен комутаторен двигател, чиято скорост се намалява чрез редукторна предавка.

Ударната бормашина може да се използва за пробиване на отвори в безударен, ударен или канален режим и за повърхностни работи в материали като бетон, камък, тухли и др. Областите им на употреба са при извършване на ремонтни и строителни работи, дърводелство и всякаква работа в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Не използвайте неправилно електроинструмента

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ИНСТАЛИРАНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНА ДРЪЖКА

От съображения за безопасност при работа с ударната бормашина, която може да бъде фиксирана във всяка позиция, винаги трябва да се използва спомагателната дръжка **фиг. А8**.

Разхлабете фиксиращото копче на ръкохватката **фиг. А8, фиг. В1**, като го завъртите наляво. Плъзнете яката на ръкохватката върху цилиндричната част на корпуса на ударната бормашина. Завъртете до най-удобната позиция.

Затегнете заключващото копче по посока на часовниковата стрелка, за да закрепите дръжката.

МОНТИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛНАТА ЛЕНТА ЗА ДЪЛБОЧИНА НА ПРОБИВАНЕ

Ограничителят **фиг. А4** се използва за определяне на дълбочината на пробиване на свердлото в материала. Разхлабете крилчатата гайка **фиг. А2** на фланеца на спомагателната ръкохватка **фиг. А8**. Плъзнете ограничителната лента **фиг. А4** в отвора във фланеца на ръкохватката **фиг. С4**. Задайте желаната дълбочина на пробиване. Затегнете крилчатата гайка **фиг. А2**.

МОНТАЖ И ПОДМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Ударната бормашина е подходяща за използване с работни инструменти със стебла SDS Plus. Почистете ударната бормашина и работните инструменти преди започване на работа. С помощта на грес нанесете тънък слой върху дръжката на работния инструмент.

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Ударната бормашина е снабдена със система за затягане "клик-клик" (при монтиране на работния инструмент не е необходимо да издърпвате назад затягащата втулка **фиг. А9**). Поставете ударната бормашина върху стабилна повърхност. Поставете дръжката на работния инструмент в патронника **фиг. А1**, като го вкарате докрай (може да се наложи да завъртите работния инструмент, докато заемете правилна позиция). Работният инструмент е правилно поставен, ако не може да бъде изваден, без да се издърпа назад монтажната втулка **фиг. А9; фиг. В3** на патронника.

Висока ефективност при работа с бормашина се постига само ако се използват остри и неповредени работни инструменти.

РАЗГЛЮБЯВАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Малко след работа работните инструменти може да са горещи. Избягвайте пряк контакт с тях и носете подходящи защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след отстраняването им.

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Издърпайте назад и задръжте затягащата втулка **фиг. В3**. С другата ръка издърпайте работния инструмент напред. Внимавайте надлъжно, тъй като след работа той може да е горещ.

СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПРЕТОВАРВАНЕ

Ударната бормашина е оборудвана с вътрешно регулиран съединител за претоварване. Шпинделът на ударната бормашина спира веднага щом работният инструмент се заклещи, което може да доведе до претоварване на електроинструмента.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с данни на ударната бормашина.

Включване - натиснете бутона на превключвателя **фиг. А5** и задръжте в това положение.

Изключване - освобождаване на натиска върху превключвателя **Фиг. А5**

Блокиране на превключвателя (продължителна работа)

Включване:

Натиснете бутона за включване/изключване **Фиг. А5** и го задръжте в това положение. След това

Натиснете бутона за заключване на превключвателя **фиг. А6**.

Отпуснете натиска върху бутона за заключване на превключвателя **фиг. А5**.

Изключване:

Натиснете и освободете бутона за превключване **Фиг. А5**.

Диапазонът на скоростта на въртене на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху бутона на превключвателя **Фиг. А5**.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА РЕЖИМА НА РАБОТА

Ударната бормашина е оборудвана с 2-функционален превключвател за режима на работа **Фиг. А3**. В зависимост от настройката може да се извършва пробиване без удар, пробиване с удар.

Пробиването с ударна бормашина изисква ниско налягане върху ударната бормашина. Прекомерното налягане би натоварило излишно двигателя. Състоянието на работните инструменти трябва да се проверява редовно. Ако е необходимо, работните инструменти трябва да се наточат или подмянат.

Вертикална позиция = пробиване без удар (символ за пробиване) **фиг. С3**

Хоризонтален позив = пробиване с чук (символ за пробиване и чук) **фиг. С2**

Не се опитвайте да промените позицията на превключвателя на режимите, докато двигателят на перфоратора работи. Това може да доведе до сериозна повреда на перфоратора или дори до нараняване на потребителя. Тричеслостният патронник за свердела не трябва да се използва, когато ударната бормашина е настроена за пробиване с удар. Този патронник е предназначен изключително за пробиване без удар (в дърво или стомана).

ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ ДЯСНО - ЛЯВО

С превключвателя за въртене **фиг. А11** се избира посоката на въртене на шпиндела на ударната бормашина.

Въртене по посока на часовниковата стрелка - поставете превключвателя **фиг. А11** в крайно ляво положение.

Въртене наляво - поставете превключвателя **фиг. А11** в крайно дясно положение.

* Скоростта на "лявата" е по-ниска от скоростта на "дясната", това е нормален симптом в устройството.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на ударната бормашина се върти. Преди да започнете работа, проверете дали превключвателят за посоката на въртене е в правилната позиция. Лявата посока на въртене не трябва да се използва, когато чукут е включен.

Пробиването за дълъг период от време при ниска скорост на шпиндела крие риск от прегряване на двигателя. Правете периодични почивки или оставете машината да работи на максимална скорост без натоварване за около 3 минути. Внимавайте да не затъмните отворите в корпуса, използвани за вентилация на двигателя на ударната бормашина.

ПРОБИВАНЕ С УДАР

Изберете подходящия режим на пробиване, в този случай пробиване с удар.

Поставете подходящо свердло с дръжка SDS-Plus в патронника **фиг. А1**. За най-добри резултати използвайте висококачествено свердло с твърдосплавен (widia) връх. Притиснете свердлото към обработвания детайл. Включете ударната бормашина чрез натискане на бутона за превключване **Фиг. А5**, механизъмът на ударната бормашина трябва да работи плавно и инструментът не трябва да отскача от повърхността на обработвания материал. Ако е необходимо, скоростта може да се увеличи чрез натискане на бутона за превключване **Фиг. А5**.

ВНИМАНИЕ!

При пробиване в дърво или метал **ударът трябва да се изключи**. Ако ударът не е изключен, съществува риск от бързо повреждане на свердлото и нараняване на потребителя от фрагменти от свердлото, особено при пробиване в метал.

Моля, обърнете внимание на максималните диаметри, които могат да бъдат пробити в материала (вижте таблицата с номиналните стойности). Патроните от типа SDS-Plus имат определена технологична хлабина, която позволява възвратно-постъпателно движение. В резултат на това диаметърът на пробиваните отвори може да не е точен.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да извършвате какъвто и да е монтаж, настройка, ремонт или експлоатация.

Винаги поддържайте ударната бормашина в чисто състояние. Никога не използвайте разяждащи средства за почистване на пластмасовите части на бормашината. След употреба бормашината трябва да се издуха със струя съгъстен въздух, за да се отстранят натрупаният прах, особено за да се почистят вентилационните отвори в корпуса на двигателя. Състоянието на въглеродните четки на електродвигателя трябва да се проверява редовно (замърсени или прекалено износени четки могат да предизвикат прекомерно искрене и намаляване на скоростта на въртене на вретено на ударната бормашина).

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте и двете четки едновременно.

Само квалифицирано лице трябва да подменя въглеродните четки с оригинални части.

Всички дефекти трябва да бъдат отстранени от оторизирания сервиз на производителя.

ДАНИИ ЗА ОЦЕНЯВАНЕ

SDS+ бормашина 50G368	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	500 W
Диапазон на скоростта	0-1200 мин. ⁻¹
Честота на въздействието	0-5000 мин. ⁻¹
Енергия на въздействието	1,5 J
Диаметър на държача на дръжката	20 мм
Клас на защита	II
Степен на защита IP	IPX0
Маса	2,6 кг
Година на производство	2023
50G368 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	L _{рa} =88 dB(A) K=3 dB(A)	
Ниво на звукова мощност	L _{Wа} =99 dB(A) K=3 dB(A)	
Стойност на ускорението на вибрациите (основна ръкохватка)	a _h =19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²	
Стойност на ускорението на вибрациите (спомогателна ръкохватка)	a _h =12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²	

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{рa} и нивото на звуковата мощност L_{Wа} (където К означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където К означава неопределеност на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{рa}, нивото на звуковата мощност L_{Wа} и стойността на вибрационното ускорение a_h, посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 60745-1:2009+A11. Определено ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат inertни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., по. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Продукт: Пробивна машина
Модел: 50G368
Търговско наименование: VERTO
Серийн номер: 00001 + 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя. Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на стандартите:
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие. Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, което е упълномощено да изготви техническото досие:
Подписано от името на:
Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-06-29

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Bušilica čekićem: 50G368

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme ugradnje uređaja

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJA U VEZI S RADOM BUŠILICE ČEKIČEM
Nosite štitičke sluha. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha. Alat treba koristiti s dodatnim ručkama koje se isporučuju s alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati osobne ozljede operatera. Prilikom izvođenja radova gdje bi radni alat mogao doći u dodir s skrivenim električnim kabelima ili vlastitim kablom, držite alat uz izolirane površine ručke. Kontakt s mrežnim kablom za napajanje mogao bi prenijeti napon na metalne dijelove alata, što bi moglo rezultirati električnim udarom.

Koristite odgovarajuće instrumente za lociranje skrivenih kabela za napajanje. Kontakt sa živim žicom može dovesti do požara ili strujnog udara. Oštećenje plinovoda može dovesti do eksplozije. Prodor vodoopskrbnog voda može uzrokovati električni udar i uzrokovati veliku materijalnu štetu.

Prije spajanja električnog alata uvijek provjerite kabel za napajanje i zamijenite ga ovlaštenom radnikom ako je oštećen. Uvijek držite električni alat u obje ruke dok radite sa stabilnim radnim položajem. Držite ručke čistima. Električni alat koji se drži u obje ruke je siguran.

Kada rukujete električnim alatom koji se drži u zraku, držite stopala čvrsto odvojena i pazite da ispod nema prolaznika. Izbjegavajte dodirivanje rotirajućih dijelova. Dodirivanje rotirajućih dijelova električnog alata, posebno priključaka, može dovesti do ozljeda.

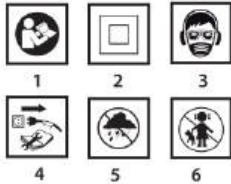
Pričekajte da se električni alat zaustavi prije nego što ga spustite. Radni alat može se zaključiti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Ne usmjeravajte električni alat za trčanje prema drugim ljudima ili sebi.

Kada radite, koristite masku za prašinu kako biste zaštitili respiratorne putove.

NAPOMENA: Jedinica je dizajnirana za rad u zatvorenom prostoru. Ustoć upotrebi inherentno sigurnog dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



- 1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
- 2. Uređaj za izolaciju drugog reda
- 3. nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštita uha, maska za prašinu)
- 4. prije servisiranja ili popravka isključite kabel za napajanje.
- 5. Zaštitite od kiše.
- Držite djecu podalje od aparata.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Oznaka	Opis
1	SDS-plus glava bušilice
2	Vijak za zaključavanje dubinskog mjerača
3	Prekidač načina rada
4	Mjerač dubine
5	Prekidač za uključivanje/isključivanje
6	Gumb za zaključavanje neprekinute operacije
7	Kabel za napajanje, savijanje
8	Dodatna ručka
9	Rukav za zaključavanje ručke
10	Poklopac prašine
11	Smjer rotacijskog prekidača
12	Glavna ručka

IZGRADNJA I NAMJENA

Bušilica za čekić je izolirani ručni električni alat klase II. Stroj se pokreće jednofaznim komutatorskim motorom čija se brzina smanjuje putem zupčanika. Bušilica čekića može se koristiti za bušenje rupa u načinima bušenja bez udara, udara ili kanala i površinske radove u materijalima kao što su beton, kamen, opeka itd. Njihova područja korištenja su u izvođenju renovacijskih i građevinskih radova, stolarije u bilo kakvih radova u području samostalne amaterske djelatnosti (uradi sam).

Nemojte zloupotrebjavati električni alat

PRIPREMA ZA RAD

UGRADNJA POMOĆNE RUČKE

Iz sigurnosnih razloga, pomoćna ručka Sl. A8 uvijek treba koristiti pri rukovanju bušilicom čekića, koja se može fiksirati u bilo kojem položaju.

Otpustite smokvu za zaključavanje ručke . A8, smokva. B1 okretanjem ulijevo. Gurnite ovrtnik ručke na cilindrični dio kućišta bušilice čekića. Rotirajte u najprikladniji položaj.

Zategnite gumb za zaključavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste učvrstili ručku.

INSTALIRANJE TRAKE ZA ZAUSTAVLJANJE DUBINE BUŠENJA
Zaustavna smokva A4 koristi se za određivanje dubine svrdla u materijal. Otpustite smokvu oraha krila . A2 na pribirnici pomoćne ručke smokve. A8. Gurnite zaustavne trake smokvu A4 u rupu u pribirnici ručke smokvu A4. Postavite željenu dubinu bušenja. Zategnite smokvu oraha krila . A2.

UGRADNJA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Bušilica čekića pogodna je za uporabu s radnim alatom koji imaju SDS Plus drške. Očistite bušilicu čekića i radne alate prije početka rada. Pomoću masti nanosite tanki sloj na koljenicu radnog alata.

Isključite električni alat iz napajanja.

Bušilica čekića ima sustav stezanja klinčastog klipa (nema potrebe za povlačenjem steznog rukava Sl. A9 prilikom montaže radnog alata). Postavite bušilicu čekića na stabilnu površinu. Umetnite dršku radnog alata u smokvu stezne glave. A1, umećući ga koliko god će ići (možda će biti potrebno rotirati radni alat dok ne zauzme ispravan položaj). Radni alat pravilno sjedi ako se ne može ukloniti bez povlačenja smokve montažne čahure. A9; smokva. B3 od chucka.

Visoka učinkovitost bušilicom čekića postiže se samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

RASTAVLJANJE RADNOG ALATA

Ubrzo nakon posla, radni alati mogu biti vrući. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon uklanjanja.

Isključite električni alat iz napajanja.

Povucite se i držite stezni rukav Smokvu. B3. S druge strane povucite radni alat naprijed. Pazite je može biti vruće nakon operacije.

PREOPTEREĆENJE SPOJKE

Bušilica čekića opremljena je interno podešenom spojkom za preopterećenje. Vreteno bušilice čekića zaustavlja se čim se radni alat zaglavi, što bi moglo preopteretiti električni alat.

RAD UREĐAJA

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Mrežni napon mora odgovarati naponu prikazanom na pločici za ocjenjivanje bušilice čekića.

Uključivanje - pritisnite tipku prekidača Sl. A5 i držite se u tom položaju. Isključivanje - pritisak otpuštanja na prekidaču Slika. A5

Zaključavanje prekidača (kontinuirani rad)

Uključivanje:
Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje Slika. A5 i držite ga u tom položaju. Zatim
Pritisnite gumb za zaključavanje prekidača sl. Otpustite pritisak na smokvu prekidača. A5.

Isključivanje:
Pritisnite i otpustite tipku prekidača Fig. A5.
Raspon brzine vretena povećava se stupnjem tlaka primijenjenog na tipku prekidača Sl. A5.

PREKIDAČ NAČINA RADA

Bušilica za čekić opremljena je dvonamjenskim prekidačem za način rada Sl. A3. Ovisno o postavci, bušenje se može izvesti bez udara, bušenje s udarcem.

Bušenje bušilicom čekićem zahtijeva nizak tlak na bušilici čekića. Prekomjerni pritisak nepotrebno bi previse opteretio motor. Stanje radnih alata mora se redovito provjeravati. Ako je potrebno, radni alati moraju se izoštriti ili zamijeniti.

Vertikalna poza = bušenje bez udarca (simbol bušenja) smokve. C3

Horizontalni pos = bušenje čekićem (simbol bušilice i čekića) smokva. C2

Ne pokušavajte promijeniti položaj prekidača načina rada dok radi motor bušilice čekića. To bi moglo dovesti do ozbiljnog oštećenja bušilice čekića ili čak ozljede korisnika. Stezna glava s tri čeljusti ne smije se koristiti kada je bušilica čekića postavljena za bušenje s udarcem. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje bez čekića (u drvu ili čeliku).

SMJER ROTACIJE DESNO - LIJEVO

Sa prekidačem za rotaciju Sl. A11, odabran je smjer rotacije vretena bušilice čekića.

Rotacija u smjeru kazaljke na satu - postavite prekidač Slika. A11 na ekstremni lijevi položaj.

Rotacija lijevom rukom - postavite prekidač Sl. A11 u ekstremni desni položaj.

* "Lijeva" brzina je niža od "desne" brzine, to je normalan simptom u jedinici.

Ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno bušilice čekića okreće. Prije početka provjerite je li smjer zakretanja prekidača u ispravnom položaju. Lijevi smjer rotacije ne smije se koristiti kada je čekić uključen.

Dugo bušenje pri maloj brzini vretena riskira pregrijavanje motora. Napravite povremene pauze ili dopustite stroju da radi maksimalnom brzinom bez opterećenja oko 3 minute. Pazite da ne zaklanjate rupu u kućištu koje se koristi za ventilaciju motora za bušenje čekića.

BUŠENJE S UDARCEM

Odaberite odgovarajući način bušenja, u ovom slučaju bušenje s udarcem.

Umetnite odgovarajući svrdlo s SDS-Plus drškom u sliku. A1 chuck. Za najbolje rezultate koristite visokokvalitetni svrdlo s vrhom karbida (vidia). Pritisnite svrdlo uz radni komad. Uključite bušilicu čekića pritiskom na tipku prekidača Slika. A5, mehanizam za bušenje čekića trebao bi raditi glatko i alat se ne smije odbijati od površine radnog materijala. Ako je potrebno, brzina se može povećati pritiskom na tipku prekidača Fig. A5.

BILJEŠKA!

Udar se mora isključiti prilikom bušenja u drvu ili metalu. Ako udar nije isključen, postoji opasnost od brzog oštećenja svrdla i ozljede korisnika od fragmenata svrdla, osobito pri bušenju u metalu.

Imajte na umu maksimalne promjere koji se mogu izbušiti u materijal (vidi tablicu s ocjenama). Stezne glave tipa SDS-Plus imaju određenu količinu tehnološke igre, što omogućuje uzvraćanje. Kao rezultat toga, promjer rupa koje treba izbušiti možda neće biti precizan.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Isključite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije izvođenja bilo kakve instalacije, podešavanja, popravka ili rada.

Uvijek držite bušilicu čekića u čistom stanju. Nikada ne koristite kaustična sredstva za čišćenje plastičnih dijelova bušilice čekića. Nakon uporabe, bušilicu čekića treba puhati mlazom komprimiranog zraka kako bi se uklonilo nakupljanje prašine, osobito za čišćenje ventilacijskih utora u kućištu motora.

Stanje ugljičnih četkica elektromotora mora se redovito provjeravati (prijava ili preterano istrošene četke mogu uzrokovati prekomjerno iskreanje i pad brzine vretena bušilice čekića).

ZAMJENA UGLJIČNIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili napuknute ugljične četke motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje četke u isto vrijeme.

Samo kvalificirana osoba treba zamijeniti ugljične četke pomoću originalnih dijelova.

Sve nedostatke treba ispraviti ovlašteni servisni odjel proizvođača.

OCJENJIVAČKI PODACI

SDS+ bušilica za čekić 50G368	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	500 W
Raspon brzine	0-1200 min-1
Učestalost udara	0-5000 min-1
Udarna energija	1,5 J
Promjer držača koljenice	20 mm
Klasa zaštite	II
IP stupanj zaštite	IPX0
Misa	2,6 kg
Godina proizvodnje	2023
50G368 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	LpA =88 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	LWA =99 dB(A) K=3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	ah =19.058 m/s² K=1.5 m/s²
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	ah =12.051 m/s² K=1.5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu

nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA , razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s EN 60745- 1: 2009+A11 . Navedena razina vibracija h može se koristiti za usporedbu opreme i za početnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe č nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijeli Priručnik i njegovi pojedinačni elementi, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjen i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Proizvod: Bušilica čekića

Model: 50G368

Trgovački naziv: VERTO

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve standarda:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente

dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštena za pripremu tehničkog dosjela

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-06-29

SR

ТРАНСЛАТИОН (УСЕР) МАНУАЛ

Бушилица за чекић: 50G368

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋИ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ

ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањите ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратити време уградње апарата

СПЕЦИФИЧНА ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ СА ОПЕРАЦИЈОМ БУШЕЊА ЧЕКИЋА

Носите заштитнице слуха. Изложеност буци може довести до губитка слуха.

Алатка би требало да се користи са додатним регулаторима обезбеђеним помоћу алатке. Губитак контроле може проузроковати личну повреду оператера.

Приликом обављања посла где би алат за рад могао да дође у контакт са скривеним електричним кабловима или сопственим каблом, држите алат поред изолованих површина дршке. Контакт са главним каблом за напајање могао би да пренесе напон на металне делове алата, што би могло да резултира електричним шоком.

Користите одговарајуће инструменте за лоцирање скривених каблова за напајање. Контакт са живим жицама може резултирати пожаром или електричним шоком. Оштећење гасне линије може довести до експлозије. Продор на водоводну линију може да изазове струјни удар и такође изазове велику штету на имовини.

Пре повезивања алата за напајање, увек проверите кабл за напајање и замените га овлашћеном радионицом ако је оштећен.

Увек држите алат за напајање у обе руке док радите са стабилном радном позицијом. Одржавајте ручке чистим. Алат за напајање који се држи са обе руке је безбеднији.

Када рукујете алатом за напајање који се држи на површини, држите ноге чврсто раздвојене и уверите се да у наставку нема пролазника.

Избегавајте додиривање ротирајућих делова. Додиривање ротирајућих делова алатке за напајање, посебно прилога, може довести до повреде.

Сачекајте да се алатка за напајање заустави пре него што је спустите. Радна алатка може да закључа и доведе до губитка контроле над алатком за напајање.

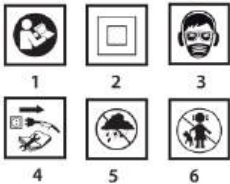
Не укажите на алатку за напајање трчања према другим људима или себи.

Када радите, користите маску за прашину да бисте заштитили респираторни тракт.

НАПОМЕНА : Јединица је намењена за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
 2. Уређај за изолацију друге класе
 - 3 . носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитна ушју, маска за прашину)
 - 4 . Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке.
 - 5 . Заштитите се од кише.
- Држите децу подаље од апарата.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Ознака	Опис
1	СДС -плус бушилица ццуцк
2	Дубински шраф за закључавање мерача

3	Прекидач режима
4	Дубински мерач
5	Укључивање /искључивање прекидача
6	Дугме "Непрекидна операција закључавања"
7	Кабл за напајање, савијање
8	Додатни регулатор
9	Дршка за закључавање рукава
10	Навлага за прашину
11	Смер прекидача за ротацију
12	Главна дршка

ИЗГРАДЊА И НАМЕНА

Бушилица за чекић је изоловано средство за напајање класе ИИ. Машина се вози једно фазним комуникационим мотором, од којих се брзина смањује путем мењача. Бушилица за чекић може да се користи за бушење рупа у режимима бушења без удара, удара или канала и површинског рада у материјалима као што су бетон, камен, цигла итд. Њихове области коришћења су у извођењу реновирања и грађевинских радова, столарије и било каквих радова у области самосталне аматерске активности (ДИУ).

Не злоупотребљавајте алатку за напајање

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ИНСТАЛИРАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

Из безбедносних разлога, поможна руика Фиг. А8 увек треба користити приликом руковања бушилицом чекића, која се може поправити у било ком положају.

Олабавите кваку за закључавање кваке смокве. А8, смоква. В1 окретањем улево. Гурни огрлицу за дршку на цилиндрични део кућиште бушилице чекића. Ротирај на најпогодније место.

Затегните кваку за закључавање у смеру казаљке на сату да бисте обезбедили дршку.

ИНСТАЛИРАЊЕ ТРАКЕ ЗА ДУБИНСКО ЗАУСТАВЉАЊЕ БУШЕЊА

Стоп смоква А4 се користи за одређивање дубине бушилице у материјалу. Олабавите крипну смокву ораха. А2 на фланге помоћној дршци смокве. А8. Гурни стоп траку смокве А4 у рупу у дршци фланге смоква С4. Поставите жељену дубину бушења. Затегните крипну смокву ораха. А2.

МОНТАЖА И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Бушилица за чекић је погодна за употребу са радним алатима који имају СДС Плус бодже. Очистите бушилицу чекића и радни алат пре почетка рада. Користећи маст, нанесите танак слој на бодж радног алата.

Искључите алатку за напајање из напајања.

Бушилица за чекић има цлип-цлип систем стезања (нема потребе да повлачите фигу за стезање рукава. А9 приликом монтаже радне алатке). Одморите бушилицу чекића на стабилној површини. Убаците бодж радног алата у чак смокву. А1, убацујте га докле год ће ићи (можда ће бити потребно ротирајућу радну алатку док не заузме исправан положај). Средство за рад правилно седи ако не може да се уклони без повлачења смокве за монтажни рукав. А9; Фиг. В3 од иака.

Висока ефикасност са чекићем се постиже само ако се користе оштри и неоштећени радни алати.

РАСТАВИ СЕ ОД АЛАТКЕ ЗА РАД

Убрзо после спаја, радни алати могу бити врући. Избегавајте директан контакт са њима и носите одговарајуће заштитне рукавице. Очистите радне алатке након уклањања.

Искључите алатку за напајање из напајања.

Повуците се и држите стегнути рукав Фиг. В3. Другом руком повуците радни алат напред. Водите рачуна колико год да је вруће после операције.

ПРЕОПТЕРЕЊЕЊЕ КВАЧИЛА

Бушилица за чекић је опремљена интерно подешеним квачилом за преоптерећење. Вретену чекића се зауставља чим се заглави алат за рад, који би могао да преоптерети алат за напајање.

РАД УРЕЂАЈА

ОН/ОФФ

Главни напон мора одговарати напону приказаном на плочи за оцењивање чекића.

Укључивање - притисните дугме за прекидач Фиг. А5 и дрђи се на овој позицији.

Искључивање - ослободите притисак на прекидач Фиг. А5

Закључавање прекидача (непрекидна операција)

Укључивање:

Притисните дугме "Он/оф" **Фиг. А5** и дрђи га у овој позицији. Онда

Притисните дугме за закључавање прекидача. Ослободите притисак на смокву дугмета за прекидач. **А5.**

Искључивање:

Притисните и отпустите дугме за прекидач **Фиг. А5.**

Распон брзине вретена се подешава степеном притиска који се примењује на дугме за прекидач **Фиг. А5**.

ПРЕКИДАЧ ОПЕРАТИВНОГ РЕЖИМА

Бушилица за чекић је опремљена прекидачем за оперативни режим рада са 2 функције. **А3.** У зависности од поставке, бушење се може изводити без удара, бушење са ударом.

Бушење чекићем захтева низак притисак на бушилицу чекића. Претерани притисак би непотребно ставио превелики терет на мотор. Стање радних алата мора се редовно проверавати. Ако је потребно, радни алати морају бити наоштрени или замењени.

Вертикална поза = бушење без удара (симбол бушилице) **смокве.**

С3

Хоризонтални пос = бушење чекића (бушилица и симбол чекића) **смока. С2**

Не покушавајте да промените положај прекидача режима док је мотор за бушење чекића покренут. То би могло да резултира озбиљним оштећењем чекића или чак повредом корисника. Бушилица са три вилице не сме да се користи када је бушилица за бушење са ударом. Овај чак је дизајниран искључиво за бушење без чекића (у дрвету или челику).

СМЕР РОТАЦИЈЕ ДЕСНО - ЛЕВО

Са ротационим прекидачем **Фиг. А11**, одабран је правац ротације вретена бушилице чекића.

Ротација у смеру кретања казаљки на сату - подесите **прекидач Фиг. А11** на екстремну леву позицију.

Ротација левом руком - подесите прекидач **Фиг. А11** на екстремну десну позицију.

* "Лева" брзина је мања од "десне" брзине, ово је нормалан симптом у јединици.

Не мењајте смер ротације док се вретено чекића окреће. Проверите да ли је смер прекидача за ротацију у исправном положају пре почетка. Леви смер ротације не би требало користити када је чекић ангажован.

Бушење током дужег временског периода при ниској брзини вретена ризикује да се мотор загреје. Направите периодичне паузе или дозволите машини да ради максималном брзином без оптерећења око 3 минута. Водите рачуна да не заклоните руке у кућиште које се користе за вентилацију мотора за бушење чекића.

БУШЕЊЕ СА УДАРОМ

Изаберите одговарајући режим бушења, у овом случају бушење са утицајем.

Убаците одговарајући део бушилице са СДС-Плус бодежом у **смокву. А1** **иак.** За најбоље резултате користите висококвалитетну бушилицу са саветом о карбији (видља). Притисните део бушилице у односу на радни део. Укључите бушилицу за чекић притиском на дугме за прекидач **Фиг. А5**, **механизам** за бушење чекића треба да тече глатко и алат не би требало да се одбија од површине радног материјала. Ако је потребно, брзина се може повећати притиском на дугме за прекидач **Фиг. А5.**

НОТА!

Удар мора бити искључен приликом бушења дрвета или метала. Ако удар није искључен, постоји опасност од брзог оштећења дела бушилице и повреде корисника од делова бушилице, нарочито приликом бушења у металу.

Обратите пажњу на максималне пречнике који се могу избушити у материјал (погледајте табелу са оценама). СДС -Плус тип чакови имају одређену количину технолошке игре, што омогућава реципрочно кретање. Као резултат тога, пречник рупа које треба избушити можда није прецизан.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Искључите кабл за напајање из главне утичнице пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или операцију.

Увек држите бушилицу чекића у чистом стању. Никада не користите каустичне агенсе за чишћење пластичних делова чекића. Након употребе, бушилицу чекића треба разнети млазњакoм компримованог ваздуха како би се уклонило

нагомилавање прашине, посебно ради рашчишћивања вентилационих слотова у кућиште мотора.

Стање угљеничних четкица електромотора мора се редовно проверавати (прљаве или претерано истрошене четкице могу изазвати прекомерну варницу и пад брзине вретена бушилице чекића).

ЗАМЕНА ЧЕТКИЦА ЗА УГЉЕНИК

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или испуцале угљеничне четкице мотора морају одмах да се замене. Увек замените обе четкице у исто време.

Само квалификована особа треба да замени четкице за угљеник користећи оригиналне делове.

Све недостатке треба да исправи овлашћено одељење за услуге произвођача.

ПОДАЦИ О ОЦЕЊИВАЊА

СДС + бушилица за чекић 50G368	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	230 В
Учесталост снабдевања	50 Хз
Оцењено напајање	500 W
Домет брзине	0-1200 ^{мин-1}
Учесталост удара	0-5000 ^{мин-1}
Ударна енергија	1,5 J
Пречник држача за бодеж	20 мм
Класа заштите	ИИ
ИП1 степен заштите	IPX0
Масовно	2,6 кг
Година производње	2023
50G368 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	L _п а = 88 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Ниво напајања звука	L _w а = 99 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Вредност убрзања вибрација (главна дршка)	a _х = 19.058 m/c ² K = 1,5 m/c ²
Вредност вибрационог убрзања (помоћни регулатор)	a _х = 12.051 m/c ² K = 1,5 m/c ²

Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска L_па и ниво звучне снаге L_wа (где K означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вибрационом вредношћу убрзања a_х (где је K мерна неизвесност). Ниво звучног притиска L_па, ниво снаге звука L_wа и вредност убрзања вибрације a_х наведене у овим упутствима измерени су у складу са ЕН 60745-1:2009 + А11. Наведени вибрациони нивои може да се користи за поређење опреме и за почетну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алате, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрације утицаје недовољно или превисше неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је искључена, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као много мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продавцу производа или локалном ауторитету за одлагање о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.
---	--

Група Топек СпНја са ограниченом одповидаљношћу СпНја командовога са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Порганична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих, његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво

Групи Топех и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (не Journal оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измене). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Пирочини и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Топех изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

Декларација ЕК о усаглашености

Произвођач: Група Топех Сп. з о.о. Сп.к., Погранична 2/4 02-285

Warszawa

Производ: Бушилица за чекић

Модел: 50G368

Назив трговине: ВЕРТО

Серијски број: 00001 + 99999

Ова декларација о усаглашености издаје се под искључивом одговорношћу произвођача.

Горе описани производ је у складу са следећим документима:

Директива о машинама 2006/42/ЕЦ

Директива о електромагнетном компатибилности 2014/30/ЕУ

Директива РОХС 2011/65/ЕУ као измењена Директивом 2015/863/ЕУ

И испуњава захтеве стандарда:

ЕН 60745-1:2009 + А11; ЕН 60745-2:6:2010;

ЕН 55014-1:2017; ЕН 55014-2:2015; ЕН ИЕЦ 61000-3-2:2019; ЕН

61000-3-3:2013 + А1;

ЕН ИЕЦ 63000:2018

Ова декларација се односи само на машинерију која се пласира на тржиште и не укључује компоненте додато крајњи корисник или га је накнадно извршио он/она.

Име и адреса резидентне особе ЕУ овлашћене за припрему техничке досијеа:

Потписано у име:

Група Топех Сп. з о.о. Сп.к.

Улица Погранична 2/4

02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Официр за квалитет ТОПЕХ ГРУПЕ

Варшава , 2022-06-29

GR
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Σφυροτρύπανο: 50G368

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.Υ.

ΕΙΔΙΚΈΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ ΜΕ ΣΦΥΡΪ

Φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται με τις πρόσθετες λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του χειριστή.

Όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο εργασίας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το δικό σας καλώδιο, κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες της λαβής. Η επαφή με το καλώδιο ρεύματος μπορεί να μεταφέρει τάση στα μεταλλικά μέρη του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα όργανα για τον εντοπισμό κρυφών καλωδίων τροφοδοσίας. Η επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια μπορεί

να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζημιά σε μια γραμμή αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διείσδυση σε μια γραμμή παροχής νερού μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και επίσης να προκαλέσει εκτεταμένες υλικές ζημιές.

Πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, ελέγχετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας και, σε περίπτωση βλάβης, ζητήστε την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Κρατάτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια κατά την εργασία με σταθερή θέση εργασίας. Διατηρείτε τις λαβές καθαρές. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που κρατείται και με τα δύο χέρια είναι ασφαλέστερο.

Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που κρατάτε ψηλά, κρατήστε τα πόδια σας σταθερά χωριστά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι από κάτω.

Αποφεύγετε να αγγίξετε περιστρεφόμενα μέρη. Το άγγιγμα των περιστρεφόμενων μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδίως των εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Περιμένετε να σταματήσει το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αφήσετε κάτω. Το εργαλείο εργασίας μπορεί να μπλοκάρει και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

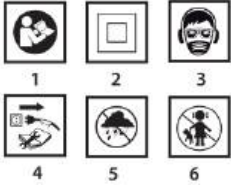
Μην στρέφετε ένα εν λειτουργία ηλεκτρικό εργαλείο προς άλλους ανθρώπους ή προς τον εαυτό σας.

Κατά την εργασία, χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης για την προστασία των αναπνευστικών οδών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Κατά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένα εναλλασσόμενο κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!

2. Συσκευή απόμωνωσης δεύτερης κατηγορίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή.

5. Προστατεύστε από τη βροχή.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ονομασία	Περιγραφή
1	Τσοκ τρυπανιού SDS-plus
2	Βίδα ασφάλισης μετρητή βάθους
3	Διακόπτης λειτουργίας
4	Μετρητής βάθους
5	Διακόπτης on/off
6	Κουμπί κλειδώματος συνεχούς λειτουργίας
7	Καλώδιο τροφοδοσίας, κάμψη
8	Πρόσθετη λαβή
9	Μανίκα ασφάλισης λαβής
10	Κάλυμμα σκόνης
11	Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
12	Κύρια λαβή

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΚΟΠΟΣ

Το σφυροτρύπανο είναι ένα μονωμένο ηλεκτρικό εργαλείο χειρός κατηγορίας II. Το μηχάνημα κινείται από έναν μονοφασικό κινητήρα με μεταγωγέα, η ταχύτητα του οποίου μειώνεται μέσω ενός γραναζωτού κιβωτίου ταχυτήτων. Το σφυροτρύπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάνοιξη οπών με μη κρουστικό, κρουστικό ή καναλιού τρόπο διάτρησης και για επιφανειακές εργασίες σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Οι τοιές χρήσης τους είναι η εκτέλεση εργασιών ανακίνησης και κατασκευής, ξυλουργικών εργασιών και κάθε εργασίας στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιτεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Μην κάνετε κακή χρήση ηλεκτρικού εργαλείου

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ

Για λόγους ασφαλείας, η βοηθητική χειρολαβή **Εικ. Α8** πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα κατά το χειρισμό του σφυροδρέπανου, το οποίο μπορεί να στενωθεί σε οποιαδήποτε θέση.

Χαλαρώστε το κουμπί ασφαλίσης του κολάρου της λαβής **Εικ. Α8, Εικ. Β1** στρέφοντάς το προς τα αριστερά. Σύρτε το κολάρο λαβής πάνω στο κυλινδρικό τμήμα του περιβλήματος του σφυροδρέπανου. Περιστρέψτε την στην πιο βολική θέση.

Σφίξτε το κουμπί ασφαλίσης δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε τη λαβή.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΡΙΔΑΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

Το σποτ **Εικ. Α4** χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό του βάθους του τρυπανιού μέσα στο υλικό. Χαλαρώστε το παξιμάδι πτέρυγας **Εικ. Α2** στη φλάντζα της βοηθητικής λαβής **Εικ. Α8**. Σύρτε τη λαρίδα σποτ **Εικ. Α4** στην οπή της φλάντζας της λαβής **Εικ. C4**. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης. Σφίξτε το παξιμάδι πτέρυγας **Εικ. Α2**.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το σφυροτρίπανο είναι κατάλληλο για χρήση με εργαλεία εργασίας που διαθέτουν στέλεχη SDS Plus. Καθαρίστε το τρυπάνι-σφυρί και τα εργαλεία εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία. Χρησιμοποιώντας γράσο, απλώστε ένα λεπτό στρώμα στο στέλεχος του εργαλείου εργασίας.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

Το σφυροτρίπανο διαθέτει σύστημα σύσφιξης clic-clic (δεν χρειάζεται να τραβήξετε προς τα πίσω το χιτώνιο σύσφιξης **Εικ. Α9** κατά την τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας). Ακουμπήστε το σφυροτρίπανο σε μια σταθερή επιφάνεια. Εισάγετε το στέλεχος του εργαλείου εργασίας στο σποκ **Εικ. Α1**, εισάγοντας το μέχρι τέρμα (μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε το εργαλείο εργασίας μέχρι να πάρει τη σωστή θέση). Το εργαλείο εργασίας είναι σωστά τοποθετημένο εάν δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να τραβηχτεί προς τα πίσω το χιτώνιο τοποθέτησης **Εικ. Α9- Εικ. Β3** του σποκ.

Υψηλή απόδοση με ένα σφυροτρίπανο επιτυγχάνεται μόνο εάν χρησιμοποιούνται κοφτερά και άθικτα εργαλεία εργασίας.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Λίγο μετά την εργασία, τα εργαλεία εργασίας μπορεί να είναι ζεστά. Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίζετε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεση.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

Τραβήξτε προς τα πίσω και κρατήστε το χιτώνιο σύσφιξης **Εικ. Β3**. Με το άλλο χέρι, τραβήξτε το εργαλείο εργασίας προς τα εμπρός. Προσέξτε δεόντως, καθώς μπορεί να είναι καυτό μετά τη λειτουργία.

ΣΥΜΠΛΗΚΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Το σφυροτρίπανο είναι εξοπλισμένο με έναν εσωτερικό ρυθμιζόμενο συμπλέκτη υπερφόρτωσης. Η άτρακτος του σφυροτρίπανου σταματά μόλις το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, γεγονός που θα μπορούσε να υπερφορτώσει το ηλεκτρικό εργαλείο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ON/OFF

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του σφυροδρέπανου.

Ενεργοποίηση - Πατήστε το κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α5** και κρατήστε το σε αυτή τη θέση.

Απενεργοποίηση - Απελευθερώστε της πίεσης στο διακόπτη **Σχ. Α5**

Κλειδωμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία)

Ενεργοποίηση:

Πατήστε το κουμπί on/off **Εικ. Α5** και κρατήστε το σε αυτή τη θέση. Στη συνέχεια,

Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη **Εικ. Α6**. Απελευθερώστε την πίεση στο κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α5**.

Απενεργοποίηση:

Πατήστε και αφήστε το κουμπί του διακόπτη **Εικ. Α5**. Το εύρος ταχύτητας της ατράκτου ρυθμίζεται με το βαθμό πίεσης που ασκείται στο κουμπί του διακόπτη **Σχ. Α5**.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το σφυροτρίπανο είναι εξοπλισμένο με διακόπτη λειτουργίας 2 λειτουργιών **Εικ. Α3**. Ανάλογα με τη ρύθμιση, η διάτρηση μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς κρούση, διάτρηση με κρούση.

Η διάτρηση με σφυροτρίπανο απαιτεί χαμηλή πίεση στο σφυροτρίπανο. Η υπερβολική πίεση θα επιβάρυνε άσκοπα πολύ τον κινητήρα. Η κατάσταση των εργαλείων εργασίας πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Εάν είναι απαραίτητο, τα εργαλεία εργασίας πρέπει να ακονίζονται ή να αντικαθίστανται.

Κάθετη στάση = διάτρηση χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού) **Εικ. C3**
Οριζόντια θέση = διάτρηση με σφυρί (σύμβολο τρυπανιού και σφυριού) **Εικ. C2**

Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε τη θέση του διακόπτη λειτουργίας ενώ ο κινητήρας του σφυροδρέπανου λειτουργεί. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο σφυροδρέπανο ή ακόμη και τραυματισμό του χρήστη. Το σποκ τρυπανιού με τρεις σιαγόνες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το σφυροτρίπανο είναι ρυθμιζόμενο για διάτρηση με κρούση. Αυτό το σποκ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυροτρίπανο (σε ξύλο ή χάλυβα).

ΚΑΤΕ'ΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΔΕΞΙΑ - ΑΡΙΣΤΕΡΑ

Με τον διακόπτη περιστροφής **Εικ. Α11**, επιλέγεται η κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου του σφυροτρίπανου.

Δεξιόστροφη περιστροφή - ρυθμίστε τον διακόπτη **Εικ. Α11** στην ακραία αριστερή θέση.

Αριστερή περιστροφή - ρυθμίστε το διακόπτη **Εικ. Α11** στην ακραία δεξιά θέση.

* Η ταχύτητα "αριστερά" είναι χαμηλότερη από την ταχύτητα "δεξιά", αυτό είναι ένα φυσιολογικό σύμπτωμα της μονάδας.

Μην αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ περιστρέφεται ο άξονας του σφυροτρίπανου. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση πριν ξεκινήσετε. Η αριστερή κατεύθυνση περιστροφής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένη η σφύρα.

Η διάτρηση για μεγάλα χρονικά διαστήματα με χαμηλή ταχύτητα ατράκτου ενέχει τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα. Κάντε περιοδικά διαλείμματα ή αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά. Προσέξτε να μην καλύψετε τις οπές στο περίβλημα που χρησιμοποιούνται για τον εξασρισμό του κινητήρα του σφυροτρίπανου.

ΔΙΑΤΡΗΣΗ ΜΕ ΚΡΟΥΣΗ

Επιλέξτε την κατάλληλη λειτουργία διάτρησης, στην προκειμένη περίπτωση διάτρηση με κρούση.

Τοποθετήστε ένα κατάλληλο τρυπάνι με στέλεχος SDS-Plus στο **σποκ Εικ. Α1**. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε ένα τρυπάνι υψηλής ποιότητας με άκρο καρβίδιου (widia). Πιέστε το τρυπάνι πάνω στο τεμάχιο εργασίας. Ενεργοποιήστε το σφυροτρίπανο πατώντας το κουμπί διακόπτη **Εικ. Α5**, ο μηχανισμός του σφυροτρίπανου πρέπει να λειτουργεί ομαλά και το εργαλείο δεν πρέπει να αναπηδά από την επιφάνεια του υλικού εργασίας. Εάν είναι απαραίτητο, η ταχύτητα μπορεί να αυξηθεί πατώντας το κουμπί διακόπτη **Εικ. Α5**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η κρούση πρέπει να απενεργοποιείται όταν τρυπάτε ξύλο ή μέταλλο. Εάν η κρούση δεν απενεργοποιηθεί, υπάρχει κίνδυνος γρήγορης καταστροφής του τρυπανιού και τραυματισμού του χρήστη από θραύσματα του τρυπανιού, ειδικά κατά τη διάτρηση σε μέταλλο. Λάβετε υπόψη τις μέγιστες διαμέτρους που μπορούν να διατρηθούν στο υλικό (βλέπε πίνακα με τις τιμές). Τα σποκ τύπου SDS-Plus έχουν ένα ορισμένο τεχνολογικό παιχνίδι, επιτρέποντας την παλινδρομική κίνηση. Ως αποτέλεσμα, η διάμετρος των οπών που θα διανοιχθούν ενδέχεται να μην είναι ακριβής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή λειτουργία.

Διατηρείτε πάντα το σφυροτρίπανο σε καθαρή κατάσταση. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καυστικά μέσα για να καθαρίσετε τα πλαστικά μέρη του τρυπανιού-σφυρί. Μετά τη χρήση, το τρυπάνι-σφυρί πρέπει να φυσηστεί με ένα πίδακα πεπιεσμένου αέρα για να απομακρύνετε τη συσσωρευμένη σκόνη, ιδίως για να καθαρίσετε τις σχισμές εξασρισμού στο περίβλημα του κινητήρα.

Η κατάσταση των ανθρακικών βουρτσών του ηλεκτροκινητήρα πρέπει να ελέγχεται τακτικά (βρώμικες ή υπερβολικά φθαρμένες βούρτσες μπορεί να προκαλέσουν υπερβολικό σπινθηρισμό και πτώση της ταχύτητας της ατράκτου του σφυροδρέπανου).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Οι φθαρμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες ψήκτες άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο βούρτσες ταυτόχρονα.

Μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να αντικαθιστά τις βούρτσες άνθρακα χρησιμοποιώντας τα αυθεντικά εξαρτήματα.

Τυχόν ελαττώματα θα πρέπει να αποκαθίστανται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Σφυροτρίπανο SDS+ 50G368	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	230 V

Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	500 W
Εύρος ταχύτητας	0-1200 λεπτά ⁻¹
Συχνότητα επιπτώσεων	0-5000 λεπτά ⁻¹
Ενέργεια αντίκτυπου	1,5 J
Διάμετρος της υποδοχής στελέχους	20 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Μάζα	2,6 kg
Έτος παραγωγής	2023
Το 50G368 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡ ΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 88 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)} K=3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_n = 19,058 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_n = 12,051 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

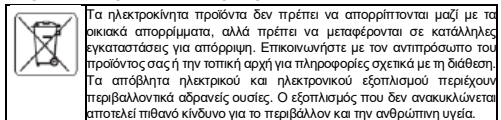
Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπαιδόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων a_n (όπου K η αβεβαιότητα μέτρησης). Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_n που καθορίζονται στις παραούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:2009+A11. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης a_n μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επηρεάζεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμού περιέχουν πιθανολογικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torpek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpek και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ροζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torpek, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Προϊόν: Προϊόν: Σφυροτρίπανο

Μοντέλο: 50G368

Εμπορική ονομασία: VERTO

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010,

EN 55014-1:2017- EN 55014-2:2015- EN IEC 61000-3-2:2019- EN

61000-3-3:2013+A1,

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν των υστερών.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torpek Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-06-29

ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Martillo perforador: 50G368

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

ADVERTENCIAS SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DEL MARTILLO PERFORADOR

Utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede provocar la pérdida de audición.

La herramienta debe utilizarse con los mangos adicionales

suministrados con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales al operador.

Cuando realice trabajos en los que la herramienta de trabajo pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos, o con su propio cable, sujete la herramienta por las superficies aisladas del mango. El contacto con el cable de alimentación de la red podría transmitir tensión a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría provocar una descarga eléctrica.

Utilice instrumentos adecuados para localizar los cables de alimentación ocultos. El contacto con cables con corriente puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. El daño a una línea de gas puede provocar una explosión. La penetración en una línea de suministro de agua puede provocar una descarga eléctrica y también causar grandes daños materiales.

Antes de conectar la herramienta eléctrica, compruebe siempre el cable de alimentación y hágalo sustituir por un taller autorizado si está dañado.

Sujete siempre la herramienta eléctrica con ambas manos mientras trabaja con una posición de trabajo estable. Mantenga limpios los mangos. Una herramienta eléctrica sostenida con ambas manos es más segura.

Cuando maneje una herramienta eléctrica en alto, mantenga los pies firmemente separados y asegúrese de que no hay personas debajo.

Evite tocar las piezas giratorias. Tocar las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, especialmente los accesorios, puede provocar lesiones.

Espera a que la herramienta eléctrica se detenga antes de bajarla. La herramienta de trabajo puede bloquearse y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

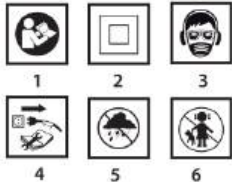
No apunte con una herramienta eléctrica en funcionamiento hacia otras personas o hacia usted mismo.

Al trabajar, utilice una máscara antipolvo para proteger las vías respiratorias.

NOTA: La unidad está diseñada para funcionar en interiores.

A pesar de la utilización de un diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- 1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
 - 2. Dispositivo de aislamiento de segunda clase
 - 3. utilizar equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo)
 - 4. desconecte el cable de alimentación antes de realizar el mantenimiento o la reparación.
 - 5. Proteger de la lluvia.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Designación	Descripción
1	Portabrocas SDS-plus
2	Tornillo de bloqueo del calibrador de profundidad
3	Interruptor de modo
4	Medidor de profundidad
5	Interruptor de encendido/apagado
6	Botón de bloqueo de funcionamiento continuo
7	Cable de alimentación, curva
8	Asa adicional
9	Manguito de bloqueo del asa
10	Cubierta de polvo
11	Interruptor del sentido de giro
12	Asa principal

CONSTRUCCIÓN Y FINALIDAD

El martillo perforador es una herramienta eléctrica manual aislada de clase II. La máquina está accionada por un motor monofásico de conmutación, cuya velocidad se reduce mediante una transmisión de engranajes. El taladro de percusión se puede utilizar para perforar agujeros en los modos de perforación sin impacto, de impacto o de canal y para trabajos superficiales en materiales como hormigón, piedra, ladrillo, etc. Sus ámbitos de uso son la ejecución de trabajos de renovación y construcción, la carpintería y cualquier trabajo en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

No utilice una herramienta eléctrica de forma incorrecta

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

INSTALACIÓN DE UNA MANILLA AUXILIAR

Por razones de seguridad, al manipular el martillo perforador debe utilizarse siempre la empuñadura auxiliar Fig. A8, que puede fijarse en cualquier posición.

Aloje el pomo de bloqueo del collarín de la manilla fig. A8, fig. B1 girándolo hacia la izquierda. Deslice el collarín de la empuñadura en la parte cilíndrica de la carcasa del martillo perforador. Gire a la posición más conveniente.

Apriete el pomo de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj para asegurar el mango.

INSTALACIÓN DEL LISTÓN DE TOPE DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN

El tope fig. A4 sirve para determinar la profundidad de la broca en el material. Aloje la tuerca de mariposa fig. A2 en la brida del mango auxiliar fig. A8. Deslice el listón de tope fig. A4 en el orificio de la brida de la

empuñadura fig. C4. Ajuste la profundidad de perforación deseada. Apriete la tuerca de mariposa fig. A2.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO

El taladro percutor es apto para ser utilizado con herramientas de trabajo que tengan mangos SDS Plus. Limpie el martillo perforador y las herramientas de trabajo antes de empezar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa en el mango de la herramienta de trabajo.

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

El taladro percutor dispone de un sistema de sujeción clic-clic (no es necesario retirar el manguito de sujeción Fig. A9 al montar el útil de trabajo). Apoye el martillo perforador en una superficie estable. Introduzca el mango de la herramienta de trabajo en el portabrocas fig. A1, introduciéndolo hasta el tope (puede ser necesario girar el útil hasta que tome la posición correcta). El útil de trabajo está bien asentado si no puede retirarse sin tirar hacia atrás del manguito de fijación fig. A9; fig. B3 del portabrocas.

Sólo se consigue un alto rendimiento con un taladro de percusión si se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.

DESMONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

Poco después del trabajo, las herramientas de trabajo pueden estar calientes. Evite el contacto directo con ellas y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirárlas.

Desconecte la herramienta eléctrica de la fuente de alimentación.

Tire hacia atrás y sujete el manguito de sujeción Fig. B3. Con la otra mano, tire del útil de trabajo hacia delante. Tenga el debido cuidado, ya que puede estar caliente después de la operación.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA

El martillo perforador está equipado con un embrague de sobrecarga de ajuste interno. El husillo del taladro percutor se detiene en cuanto el útil de trabajo se atasca, lo que podría sobrecargar la herramienta eléctrica.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

ON/OFF

La tensión de red debe corresponder a la tensión indicada en la placa de características del martillo perforador.

Encendido - pulse el botón del interruptor Fig. A5 y manténgalo en esta posición.

Desconexión - liberación de la presión en el interruptor Fig. A5

Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo)

Encendido:

Pulse el botón de encendido/apagado Fig. A5 y manténgalo en esta posición. A continuación, Pulse el botón de bloqueo del interruptor fig. A6. Suelte la presión sobre el botón del interruptor fig. A5.

Apagando:

Pulse y suelte el botón del interruptor Fig. A5.

El rango de velocidad del cabezal se ajusta mediante el grado de presión aplicado al botón interruptor Fig. A5.

INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO

El martillo perforador está equipado con un interruptor de modo de funcionamiento de 2 funciones Fig. A3. Según el ajuste, se puede perforar sin impacto, perforar con impacto.

La perforación con un martillo perforador requiere una baja presión en el martillo perforador. Una presión excesiva supondría una carga excesiva para el motor. El estado de las herramientas de trabajo debe comprobarse regularmente. Si es necesario, los útiles de trabajo deben afilarse o sustituirse.

Postura vertical = perforación sin impacto (símbolo de perforación) fig. C3

Pos horizontal = perforación con martillo (símbolo de taladro y martillo) fig. C2

No intente cambiar la posición del interruptor de modo mientras el motor del martillo perforador esté en funcionamiento. Si lo hace, podría dañar gravemente el martillo perforador o incluso herir al usuario. El portabrocas de tres mordazas no debe utilizarse cuando el martillo perforador está ajustado para perforar con impacto. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para el taladrado sin percusión (en madera o acero).

SENTIDO DE GIRO DERECHA - IZQUIERDA

Con el conmutador de rotación Fig. A11 se selecciona el sentido de giro del eje de la broca de martillo.

Rotación en el sentido de las agujas del reloj - ponga el interruptor Fig. A11 en la posición extrema izquierda.

Giro a la izquierda: coloque el interruptor Fig. A11 en la posición extrema derecha.

* La velocidad "izquierda" es menor que la "derecha", esto es un síntoma normal en la unidad.

No cambie el sentido de giro mientras el eje del martillo perforador esté girando. Compruebe que el interruptor del sentido de giro está en la posición correcta antes de empezar. El sentido de giro izquierdo no debe utilizarse cuando el martillo está engranado.

Si se perfora durante mucho tiempo a baja velocidad del husillo, se corre el riesgo de sobrecalentar el motor. Haga pausas periódicas o deje que la máquina funcione a la máxima velocidad sin carga durante unos 3 minutos. Tenga cuidado de no obstruir los orificios de la carcasa utilizados para la ventilación del motor del martillo perforador.

PERFORACIÓN CON IMPACTO

Seleccione el modo de perforación adecuado, en este caso la perforación con impacto.

Introduzca una broca adecuada con mango SDS-Plus en el portabrocas de la Fig. A1. Para obtener los mejores resultados, utilice una broca de alta calidad con punta de carburo (widia). Presione la broca contra la pieza de trabajo. Conecte el taladro de percusión pulsando el botón de conmutación Fig. A5, el mecanismo del taladro de percusión debe funcionar suavemente y la herramienta no debe rebotar en la superficie del material de trabajo. Si es necesario, se puede aumentar la velocidad pulsando el botón interruptor Fig. A5.

¡ATENCIÓN!

El impacto debe desconectarse al perforar en madera o metal. Si no se desconecta el impacto, existe el riesgo de que la broca se dañe rápidamente y de que el usuario se lesione con los fragmentos de la broca, especialmente al perforar en metal.

Tenga en cuenta los diámetros máximos que se pueden perforar en el material (véase la tabla con las clasificaciones). Los portabrocas del tipo SDS-Plus tienen una cierta holgura tecnológica, lo que permite un movimiento recíproco. En consecuencia, el diámetro de los agujeros a perforar puede no ser preciso.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier instalación, ajuste, reparación o funcionamiento.

Mantenga siempre el martillo perforador en condiciones de limpieza. No utilice nunca agentes cáusticos para limpiar las piezas de plástico del martillo perforador. Después del uso, el martillo perforador debe ser soplado con un chorro de aire comprimido para eliminar el polvo acumulado, especialmente para despejar las ranuras de ventilación de la carcasa del motor.

El estado de las escobillas de carbón del motor eléctrico debe comprobarse regularmente (las escobillas sucias o excesivamente desgastadas pueden provocar un exceso de chispas y una caída de la velocidad del eje del martillo perforador).

SUSTITUCIÓN DE ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben ser sustituidas inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas al mismo tiempo.

Sólo una persona cualificada debe sustituir las escobillas de carbón utilizando piezas originales.

Cualquier defecto debe ser subsanado por el servicio técnico autorizado por el fabricante.

DATOS DE CALIFICACIÓN

Martillo perforador SDS+ 50G368	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	500 W
Rango de velocidad	0-1200 min. ⁻¹
Frecuencia de impacto	0-5000 min. ⁻¹
Energía de impacto	1,5 J
Diámetro del soporte de la espiga	20 mm
Clase de protección	II
Grado de protección IP	IPX0
Masa	2,6 kg
Año de producción	2023
50G368 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	L _{pA} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
-------------------------	--------------------------------------

Nivel de potencia sonora	L _{WA} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Valor de la aceleración de la vibración (mango principal)	a _n = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valor de la aceleración de la vibración (mango auxiliar)	a _n = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones a_n (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión sonora L_{pA}, el nivel de potencia sonora L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_n especificados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN 60745-1:2009+A11. El nivel de vibración especificado a_n puede utilizarse para comparar equipos y para la evaluación inicial de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los períodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros, Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, está estrictamente prohibido y puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Producto: Martillo perforador

Modelo: 50G368

Nombre comercial: VERTO

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

ES IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa, no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Trapano a percussione: 50G368

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

REGOLE DI SICUREZZA SPECIFICHE

AVVERTENZE PER L'USO DEL TRAPANO A PERCUSSIONE

Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

L'utensile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite in dotazione. La perdita di controllo può causare lesioni personali all'operatore.

Quando si eseguono lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile per le superfici isolate dell'impugnatura. Il contatto con il cavo di alimentazione potrebbe trasmettere la tensione alle parti metalliche dell'utensile, provocando una scossa elettrica.

Utilizzare strumenti adeguati per individuare i cavi di alimentazione nascosti. Il contatto con i cavi sotto tensione può provocare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione di una linea di alimentazione dell'acqua può provocare scosse elettriche e causare ingenti danni materiali.

Prima di collegare l'elettrotensile, controllare sempre il cavo di alimentazione e, se danneggiato, farlo sostituire da un'officina autorizzata.

Durante il lavoro, tenere sempre l'elettrotensile con entrambe le mani e mantenere una posizione di lavoro stabile. Mantenere pulite le impugnature. Un elettrotensile tenuto con entrambe le mani è più sicuro.

Quando si maneggia un utensile elettrico tenuto in alto, tenere i piedi ben distanziati e assicurarsi che non ci siano passanti al di sotto.

Evitare di toccare le parti rotanti. Il contatto con le parti rotanti dell'elettrotensile, in particolare con gli accessori, può provocare lesioni.

Attendere che l'elettrotensile si fermi prima di posarlo. L'utensile di lavoro potrebbe bloccarsi e causare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

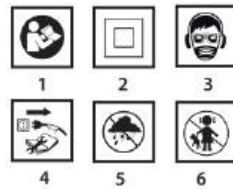
Non puntare un utensile elettrico in funzione verso altre persone o verso se stessi.

Durante il lavoro, utilizzare una maschera antipolvere per proteggere le vie respiratorie.

NOTA: L'unità è progettata per il funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Dispositivo di isolamento di seconda classe
3. indossare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
5. Proteggere dalla pioggia.
Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Designazione	Descrizione
1	Mandrino per trapano SDS-plus
2	Vite di bloccaggio del profundimetro
3	Interruttore di modalità
4	Profondimetro
5	Interruttore on/off
6	Pulsante di blocco del funzionamento continuo
7	Cavo di alimentazione, piegare
8	Maniglia supplementare
9	Manicotto di bloccaggio della maniglia
10	Copertina antipolvere
11	Interruttore del senso di rotazione
12	Maniglia principale

Costruzione e SCOPO

Il trapano a percussione è un elettrotensile portatile isolato di Classe II. La macchina è azionata da un motore monofase a commutazione, la cui velocità è ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Il trapano a percussione può essere utilizzato per praticare fori in modalità non a percussione, a percussione o a canale e per lavori di superficie in materiali come calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. I loro ambiti di utilizzo sono l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, la carpenteria e qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY).

Non utilizzare in modo improprio un utensile elettrico

PREPARAZIONE AL LAVORO

INSTALLAZIONE DI UNA MANIGLIA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, quando si maneggia il trapano a percussione si deve sempre utilizzare l'impugnatura ausiliaria Fig. A8, che può essere fissata in qualsiasi posizione.

Allentare il pomello di bloccaggio del collare della maniglia fig. A8, fig. B1 ruotandola verso sinistra. Far scorrere il collare dell'impugnatura sulla parte cilindrica dell'alloggiamento del trapano a percussione. Ruotare nella posizione più comoda.

Serrare il pomello di bloccaggio in senso orario per fissare la maniglia.

INSTALLAZIONE DELLA STRISCIA DI ARRESTO DELLA PROFONDITÀ DI PERFORAZIONE

La battuta fig. A4 serve a determinare la profondità della punta nel materiale. Allentare il dado ad alette fig. A2 sulla flangia dell'impugnatura ausiliaria fig. A8. Far scorrere il listello di arresto fig. A4 nel foro della flangia dell'impugnatura fig. C4. Impostare la profondità di foratura desiderata. Serrare il dado ad alette fig. A2.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI STRUMENTI DI LAVORO

Il trapano a percussione è adatto all'uso di utensili da lavoro con attacco SDS Plus. Pulire il trapano a percussione e gli utensili da lavoro prima di iniziare il lavoro. Applicare uno strato sottile di grasso sul gambo dell'utensile da lavoro.

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

Il trapano a percussione è dotato di un sistema di serraggio clic-clic (non è necessario tirare indietro la bussola di serraggio Fig. A9 quando si monta l'utensile da lavoro). Appoggiare il trapano a percussione su una superficie stabile. Inserire il gambo dell'utensile da lavoro nel mandrino fig. A1, inserendolo fino all'arresto (può essere necessario ruotare l'utensile da lavoro finché non assume la posizione corretta). L'utensile da lavoro è correttamente inserito se non può essere rimosso senza tirare indietro la bussola di montaggio fig. A9; fig. B3 del mandrino.

L'elevata efficienza di un trapano a percussione si ottiene solo se si utilizzano strumenti di lavoro affilati e non danneggiati.

SMONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

Subito dopo il lavoro, gli strumenti di lavoro possono essere caldi. Evitare il contatto diretto con essi e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli strumenti di lavoro dopo la rimozione.

Scollegare l'elettrotensile dall'alimentazione.

Tirare indietro e tenere il manico di serraggio Fig. B3. Con l'altra mano, tirare in avanti l'utensile di lavoro. Prestare la dovuta attenzione perché potrebbe essere caldo dopo l'operazione.

FRIZIONE DI SOVRACCARICO

Il trapano a percussione è dotato di una frizione di sovraccarico regolata internamente. Il mandrino del trapano a percussione si arresta non appena l'utensile di lavoro si inceppa, con il rischio di sovraccaricare l'elettrotensile.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

ON/OFF

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del trapano a percussione.

Accensione - premere il pulsante di commutazione Fig. A5 e mantenerlo in questa posizione.

Spegnimento - rilascio della pressione sull'interruttore Fig. A5

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

Premere il pulsante di accensione/spegnimento Fig. A5 e mantenerlo in questa posizione. Quindi

Premere il pulsante di blocco dell'interruttore fig. A6. Rilasciare la pressione sul pulsante dell'interruttore fig. A5.

Spegnimento:

Premere e rilasciare il pulsante di commutazione Fig. A5.

La gamma di velocità del mandrino viene regolata in base al grado di pressione esercitato sul pulsante di commutazione Fig. A5.

INTERRUTTORE DI MODALITÀ OPERATIVA

Il trapano a percussione è dotato di un interruttore di modalità operativa a 2 funzioni Fig. A3. A seconda dell'impostazione, la foratura può essere eseguita senza impatto, con impatto.

La foratura con il trapano a percussione richiede una bassa pressione sul trapano a percussione. Una pressione eccessiva sottoporrebbe inutilmente il motore a un carico eccessivo. Lo stato degli strumenti di lavoro deve essere controllato regolarmente. Se necessario, gli strumenti di lavoro devono essere affilati o sostituiti.

Posa verticale = foratura senza impatto (simbolo del trapano) fig. C3

Pos orizzontale = foratura a martello (simbolo della trivella e del martello) fig. C2

Non tentare di cambiare la posizione dell'interruttore di modalità mentre il motore del trapano a percussione è in funzione. Ciò potrebbe causare gravi danni al trapano a percussione o addirittura lesioni all'utente. Il mandrino a tre griffe non deve essere utilizzato quando il trapano a percussione è impostato per la foratura a percussione. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la foratura non a percussione (nel legno o nell'acciaio).

SENSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

Con l'interruttore di rotazione Fig. A11, si seleziona il senso di rotazione del mandrino del trapano a percussione.

Rotazione in senso orario - posizionare l'interruttore Fig. A11 all'estrema sinistra.

Rotazione a sinistra - posizionare l'interruttore Fig. A11 all'estrema destra.

* La velocità "sinistra" è inferiore a quella "destra"; questo è un sintomo normale dell'unità.

Non cambiare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano a percussione è in rotazione. Prima di iniziare, verificare che l'interruttore del senso di rotazione sia nella posizione corretta. Il senso di rotazione sinistro non deve essere utilizzato quando il martello è inserito.

Forando per lunghi periodi a bassa velocità del mandrino si rischia di surriscaldare il motore. Fare pause periodiche o lasciare che la macchina funzioni alla massima velocità senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non oscurare i fori dell'alloggiamento utilizzati per la ventilazione del motore del trapano a percussione.

FORATURA A PERCUSSIONE

Selezionare la modalità di foratura appropriata, in questo caso la foratura a percussione.

Inserire una punta adatta con gambo SDS-Plus nel mandrino Fig. A1. Per ottenere risultati ottimali, utilizzare una punta di alta qualità con una punta in carburo (widia). Premere la punta contro il pezzo da lavorare. Accendere il trapano a percussione premendo il pulsante di commutazione Fig. A5, il meccanismo del trapano a percussione deve funzionare senza problemi e l'utensile non deve rimbalzare sulla superficie del materiale da lavorare. Se necessario, è possibile aumentare la velocità premendo il pulsante di commutazione Fig. A5.

NOTA!

L'impatto deve essere spento quando si fora il legno o il metallo. Se il martello non viene spento, c'è il rischio di danneggiare rapidamente la punta del trapano e di ferire l'utente a causa dei frammenti della punta, soprattutto quando si fora il metallo.

Tenere presente i diametri massimi che possono essere forati nel materiale (vedere la tabella con i valori nominali). I mandrini di tipo SDS-Plus hanno un certo gioco tecnologico che consente un movimento alternativo. Di conseguenza, il diametro dei fori da praticare potrebbe non essere preciso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi installazione, regolazione, riparazione o operazione.

Mantenere sempre il trapano a percussione in condizioni di pulizia. Non utilizzare mai agenti caustici per pulire le parti in plastica del trapano a percussione. Dopo l'uso, il trapano a percussione dovrebbe essere soffiato con un getto d'aria compressa per rimuovere l'accumulo di polvere, in particolare per liberare le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore.

Lo stato delle spazzole di carbone del motore elettrico deve essere controllato regolarmente (spazzole sporche o eccessivamente usurate possono provocare scintille eccessive e una diminuzione della velocità del mandrino del trapano a percussione).

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

Le spazzole di carbone del motore usurate (più corte di 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando i ricambi originali.

Eventuali difetti devono essere eliminati dal servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI DI VALUTAZIONE

Trapano a percussione SDS+ 50G368	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	500 W
Gamma di velocità	0-1200 min ⁻¹
Frequenza d'impatto	0-5000 min ⁻¹
Energia d'impatto	1,5 J
Diametro del supporto del gambo	20 mm
Classe di protezione	II
Grado di protezione IP	IPX0
Massa	2,6 kg
Anno di produzione	2023
50G368 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{pA} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale)	a _h = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura ausiliaria)	a _h = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA}, il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 60745-1:2009+A11. Il livello di vibrazioni a_h specificato può essere utilizzato per confrontare

le apparecchiature e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Trapano a percussione
Modello: 50G368

Nome commerciale: VERTO

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-06-29

NL
VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING)
Hamerboor: 50G368

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht. Het toestel is ontworpen voor een veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en bediening van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN HAMERBOREN

Draag gehoorbeschermers. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Het gereedschap moet worden gebruikt met de extra handgrepen die bij het gereedschap zijn geleverd. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel bij de gebruiker.

Wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen elektriciteitskabels, of uw eigen kabel, moet u het gereedschap bij de geïsoleerde oppervlakken van het handvat vasthouden. Contact met het netsnoer kan spanning overbrengen op de metalen delen van het gereedschap, wat kan leiden tot een elektrische schok.

Gebruik geschikte instrumenten om verborgen stroomkabels te lokaliseren. Contact met stroomvoerende leidingen kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan leiden tot een explosie. Het binnendringen van een waterleiding kan een elektrische schok veroorzaken en ook grote materiële schade aanrichten.

Controleer altijd de voedingskabel voordat u het elektrische apparaat aansluit en laat deze door een erkende werkplaats vervangen als de kabel beschadigd is.

Houd het elektrische apparaat tijdens het werken altijd met beide handen vast in een stabiele werkpositie. Houd de handgrepen schoon. Een elektrisch apparaat dat met beide handen wordt vastgehouden is veiliger.

Houd uw voeten stevig uit elkaar en zorg ervoor dat er zich geen omstanders onder u bevinden wanneer u een elektrisch gereedschap vasthoudt.

Raak draaiende delen niet aan. Het aanraken van draaiende delen van het elektrische apparaat, vooral hulpstukken, kan tot verwondingen leiden.

Wacht tot het elektrische apparaat stilstaat voordat u het neerlegt. Het werktuig kan blokkeren en de controle over het werktuig verliezen.

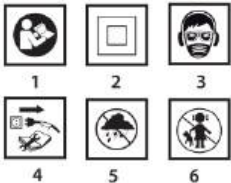
Richt een draaiend elektrisch apparaat niet op andere mensen of uzelf.

Gebruik bij het werken een stofmasker om de ademhalingswegen te beschermen.

OPMERKING: Het toestel is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er altijd een restrisico van verwondingen tijdens het werk bestaan.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Isolatievoorziening van de tweede klasse
3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Koppel het netsnoer los voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.
5. Beschermen tegen regen.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Benaming	Beschrijving
1	SDS-plus boorhouder
2	Dieptemeter borgschroef

3	Modusschakelaar
4	Dieptemeter
5	Aan/uit schakelaar
6	Vergrendelknop voor continue werking
7	Stroomkabel, buigen
8	Extra handvat
9	Handvat vergrendelingshuls
10	Stofhoes
11	Schakelaar draairichting
12	Hoofdgreep

CONSTRUCTIE EN DOEL

De boorhamer is een geïsoleerd handgereedschap van klasse II. De machine wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental via een tandwieloverbrenging wordt verlaagd. De hamerboormachine kan worden gebruikt voor het boren van gaten bij slag-, stoof- of kanaalboren en voor oppervlaktewerkzaamheden in materialen zoals beton, steen, baksteen enz. Zij worden gebruikt bij de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandige amateuractiviteit (doe-het-zelfen).

Gebruik een elektrisch gereedschap niet verkeerd

VOORBEREIDING OP HET WERK

INSTALLATIE VAN EEN EXTRA HANDVAT

Om veiligheidsredenen moet de hulphandgreep Afb. A8 altijd worden gebruikt bij het hanteren van de boorhamer, die in elke positie kan worden vastgezet.

Draai de vergrendelknop van de handgreepkraag los fig. A8, fig. B1 los door deze naar links te draaien. Schuif de handgreepkraag op het cilindrische deel van de hamerboorbehuizing. Draai hem in de meest geschikte positie.

Draai de vergrendelknop met de klok mee om de handgreep vast te zetten.

INSTALLATIE VAN DE AANSLAGSTRIP VOOR DE BOORDIEPTE

De aanslag fig. A4 wordt gebruikt om de diepte van de boor in het materiaal te bepalen. Draai de vleugelmoer fig. A2 op de flens van de hulphendel fig. A8. Schuif de aanslagstrip fig. A4 in het gat in de handgreepflens fig. C4. Stel de gewenste boordiepte in. Draai de vleugelmoer fig. A2.

INSTALLATIE EN VERVANGING VAN WERKINSTRUMENTEN

De klopbroomachine is geschikt voor gebruik met werkgereedschap met SDS Plus schacht. Maak de klopbroomachine en het werkgereedschap schoon voordat u met de werkzaamheden begint. Breng een dunne laag vet aan op de schacht van het werkgereedschap.

Koppel het elektrische gereedschap los van de stroomvoorziening. De klopbroomachine heeft een klik-klaak klemsysteem (het is niet nodig de spanhuls Fig. A9 terug te trekken bij het monteren van het werkgereedschap). Leg de klopbroomachine op een stabiele ondergrond. Steek de schacht van het werkgereedschap in de klauwplaat afb. A1 en breng het zo ver mogelijk in (het kan nodig zijn het werkgereedschap te draaien tot het de juiste positie inneemt). Het werkgereedschap zit goed vast als het niet kan worden verwijderd zonder de bevestigingsbus terug te trekken afb. A9; fig. B3 van de klauwplaat.

Een hoog rendement met een hamerboor wordt alleen bereikt als scherp en onbeschadigd werkgereedschap wordt gebruikt.

DEMONTAGE VAN HET UTRUSTINGSSTUK

Kort na het werk kunnen de werkinstrumenten heet zijn. Vermijd direct contact daarmee en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkinstrumenten na verwijdering.

Koppel het elektrische gereedschap los van de stroomvoorziening. Trek de spanhuls terug en houd hem vast Afb. B3. Trek met de andere hand het werktuig naar voren. Wees voorzichtig, het gereedschap kan na gebruik heet zijn.

OVERBELASTINGSKOPPELING

De hamerboormachine is uitgerust met een intern afgestelde overbelastingskoppeling. De spil van de hamerboormachine stopt zodra het werkgereedschap vastloopt, waardoor het elektrische gereedschap overbelast zou kunnen raken.

WERKING VAN HET APPARAAT

AAN/UIT

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de boorhamer staat aangegeven.

Inschakelen - druk op de schakelknop Afb. A5 en houd deze in deze stand.

Uitschakelen - druk op de schakelaar loslaten Afb. A5

Schakelaarvergrendeling (continu bedrijf)

Inschakelen:

Druk op de aan/uit-knop Afb. A5 en houd hem in deze stand.

Vervolgens

Druk op de vergrendelknop van de schakelaar fig. A6. Laat de druk op de schakelaarknop los fig. A5.

Uitschakelen:

Druk de schakelknop in en laat hem los Afb. A5.

Het toerentalbereik van de spil wordt ingesteld door de mate van druk die op de schakelknop wordt uitgeoefend Afb. A5.

BEDRIJFSSTANDSCHAKELAAR

De klopbroomachine is uitgerust met een 2-functies bedrijfsstandschakelaar Afb. A3. Afhankelijk van de instelling kan er geboord worden zonder slag, boren met slag.

Boren met een boorhamer vereist een lage druk op de boorhamer. Een te hoge druk zou de motor onnodig te zwaar belasten. De toestand van het gereedschap moet regelmatig worden gecontroleerd. Indien nodig moet het gereedschap worden geslepen of vervangen.

Verticale houding = boren zonder slag (boorsymbool) fig. C3

Horizontaal pos = hamerboren (boor- en hamersymbool) afb. C2

Probeer niet de stand van de modusschakelaar te veranderen terwijl de motor van de boorhamer draait. Dit kan leiden tot ernstige beschadiging van de boorhamer of zelfs tot verwonding van de gebruiker. De drieklauwboorhouder mag niet worden gebruikt wanneer de boorhamer is ingesteld op boren met slag. Deze boorhouder is uitsluitend ontworpen voor niet-klopboren (in hout of staal).

DRAAIRICHTING RECHTS - LINKS

Met de rotatieschakelaar Afb. A11 wordt de draairichting van de hamerboorspil gekozen.

Rechtsom draaien - zet de schakelaar Fig. A11 in de uiterst linkse stand.

Linksom draaien - zet de schakelaar fig. A11 in de uiterste stand rechtsom.

* De "linker" snelheid is lager dan de "rechter" snelheid, dit is een normaal verschijnsel in het toestel.

Verander de draairichting niet terwijl de hamerboorspindel draait. Controleer of de draairichtingschakelaar in de juiste stand staat voordat u begint. De linker draairichting mag niet worden gebruikt wanneer de hamer is ingeschakeld.

Bij langdurig boren met laag toerental bestaat het risico dat de motor oververhit raakt. Neem regelmatig een pauze of laat de machine ongeveer 3 minuten onbelast op maximum toerental draaien. Zorg ervoor dat de gaten in de behuizing die dienen voor de ventilatie van de hamerboormotor niet worden afgedekt.

BOREN MET SLAG

Kies de juiste boormodus, in dit geval boren met slag.

Plaats een geschikte boor met een SDS-Plus schacht in de Fig. A1 boorhouder. Voor de beste resultaten gebruikt u een boor van hoge kwaliteit met een hardmetalen (widia) punt. Druk de boor tegen het werkstuk. Schakel de klopbroomachine in door op de schakelknop Fig. A5 te drukken, het klopbroomechanisme moet soepel lopen en het gereedschap mag niet van het oppervlak van het werkmateriaal stutten. Indien nodig kan het toerental worden verhoogd door op de schakelknop Fig. A5 te drukken.

LET OP!

Bij het boren in hout of metaal **moet de slag worden uitgeschakeld.** Als de slag niet is uitgeschakeld, bestaat het risico van snelle beschadiging van de boor en verwonding van de gebruiker door boorsplinters, vooral bij het boren in metaal.

Let op de maximale diameters die in het materiaal geboord kunnen worden (zie tabel met nominale waarden). SDS-Plus type klauwplaten hebben een zekere technologische speling, waardoor een heen en weer gaande beweging mogelijk is. Daardoor is het mogelijk dat de diameter van de te boren gaten niet nauwkeurig is.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens over te gaan tot installatie, afstelling, reparatie of bediening.

Houd de hamerboormachine altijd in schone staat. Gebruik nooit bijtende middelen om de kunststof delen van de klopbroomachine schoon te maken. Na gebruik moet de klopbroomachine met een straal perslucht worden doorgeblazen om het opgehoopte stof te verwijderen, vooral om de ventilatiesleuven in de motorbehuizing vrij te maken.

De toestand van de koolborstels van de elektrische motor moet regelmatig worden gecontroleerd (vuile of overmatig versleten borstels kunnen overmatige vonken en een daling van het toerental van de boorhameras veroorzaken).

VERVANGING VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gescheurde koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide borstels tegelijk.

Alleen een gekwalificeerd persoon mag de koolborstels vervangen met originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door de erkende servicedienst van de fabrikant.

RATINGEGEGEVENS

SDS+ hamerboor 50G368	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	500 W
Snelheidsbereik	0-1200 min ⁻¹
Impact frequentie	0-5000 min ⁻¹
Impact energie	1,5 J
Diameter van schachthouder	20 mm.
Beschermingsklasse	II
IP-beschermingsgraad	IPX0
Massa	2,6 kg
Jaar van productie	2023
50G368 geeft zowel het type als de benaming van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk	L _{pA} ≈88 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} ≈99 dB(A) K=3 dB(A)
Waarde trillingsversnelling (hoofdhandvat)	a _h ≈19,058 m/s ²
Waarde trillingsversnelling (hulphendel)	K=1,5 m/s ² a _h ≈12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het materieel veroorzaakte trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA}, het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten overeenkomstig EN 60745-1:2009+A11. Het gespecificeerde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een eerste beoordeling van de blootstelling aan trillingen. Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het toestel. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvolledige of te weinig onderhoud van het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig zijn geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager blijken te zijn.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden getroffen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de werkinstrumenten, het zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten naar een daartoe bestemd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke overheid voor informatie over de verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief, onder andere. De tekst, foto's, schema's, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: Hamerboor

Model: 50G368

Handelsnaam: VERTO

Serienummer: 00001 + 99999

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten: **Machinerichtlijn 2006/42/EG**

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-6:2010;

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN

61000-3-3:2013+A1;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals zij in de handel wordt gebracht en niet op onderdelen

toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU gevestigde persoon die gemachtigd is tot de technische dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Strada

02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

TOPEX GROEP Kwaliteitsfunctionaris

Warschau, 2022-06-29

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Marteau perforateur : 50G368

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

NOTE !

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira le risque d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

RÈGLES SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
L'outil doit être utilisé avec les poignées supplémentaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles pour l'opérateur.
Lors de l'exécution de travaux où l'outil de travail pourrait entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés, ou votre propre câble, tenez l'outil par les surfaces isolées de la poignée. Le contact avec le câble d'alimentation secteur pourrait transmettre une tension aux parties métalliques de l'outil, ce qui pourrait entraîner un choc électrique.
Utilisez des instruments appropriés pour localiser les câbles électriques dissimulés. Tout contact avec des fils sous tension peut entraîner un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une

conduite de gaz peut entraîner une explosion. La pénétration d'une ligne d'alimentation en eau peut provoquer un choc électrique et causer d'importants dommages matériels.

Avant de brancher l'outil électrique, vérifiez toujours le câble d'alimentation et faites-le remplacer par un atelier agréé s'il est endommagé.

Tenez toujours l'outil électrique à deux mains pendant le travail avec une position de travail stable. Gardez les poignées propres. Un outil électrique tenu à deux mains est plus sûr.

Lorsque vous manipulez un outil électrique en hauteur, gardez les pieds bien écartés et assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs en dessous.

Évitez de toucher les pièces rotatives. Le fait de toucher les pièces rotatives de l'outil électrique, en particulier les accessoires, peut entraîner des blessures.

Attendez que l'outil électrique s'arrête avant de le poser. L'outil de travail peut se bloquer et entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

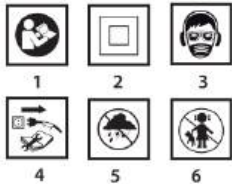
Ne dirigez pas un outil électrique en marche vers d'autres personnes ou vers vous-même.

Lors du travail, utilisez un masque anti-poussière pour protéger les voies respiratoires.

REMARQUE : L'appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, le recours à des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- 1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
- 2. Dispositif d'isolation de deuxième classe
- 3. porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière)
- 4. débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la réparation.
- 5. Protéger de la pluie.
- Tenez les enfants éloignés de l'appareil.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Désignation	Description
1	Mandrin de perçage SDS-plus
2	Vis de blocage de la jauge de profondeur
3	Commutateur de mode
4	Jauge de profondeur
5	Interrupteur marche/arrêt
6	Bouton de verrouillage du fonctionnement continu
7	Câble d'alimentation, courbure
8	Poignée supplémentaire
9	Manchon de verrouillage de la poignée
10	Câche-poussière
11	Interrupteur de sens de rotation
12	Poignée principale

CONSTRUCTION ET OBJETIF

Le marteau perforateur est un outil électrique portatif isolé de classe II. Il est entraîné par un moteur monophasé à collecteur, dont la vitesse est réduite par une transmission à engrenages. Le marteau perforateur peut être utilisé pour le perçage de trous en mode sans impact, à impact ou en canal et pour les travaux de surface dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Leurs domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de rénovation et de construction, la menuiserie et tout travail dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY).

Ne pas mal utiliser un outil électrique

PRÉPARATION AU TRAVAIL

INSTALLATION D'UNE POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, la poignée auxiliaire Fig. A8 doit toujours être utilisée pour manipuler le marteau perforateur, qui peut être fixé dans n'importe quelle position.

Desserrez le bouton de verrouillage du collier de la poignée fig. A8, fig. B1 en le tournant vers la gauche. Faire glisser le collier de la poignée sur la partie cylindrique du boîtier du marteau perforateur. Tourner jusqu'à la position la plus pratique.

Serrez le bouton de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la poignée.

INSTALLATION DE LA BANDE DE BUT BUT BUT DE LA PROFONDEUR DU FORAGE

La butée fig. A4 est utilisée pour déterminer la profondeur de la mèche dans le matériau. Desserrez l'écrou à ailettes fig. A2 sur la bride de la poignée auxiliaire fig. A8. Faites glisser la bande de butée fig. A4 dans le trou de la bride de la poignée fig. C4. Réglez la profondeur de perçage souhaitée. Serrez l'écrou à oreilles fig. A2.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

Le marteau perforateur peut être utilisé avec des outils de travail dotés d'une tige SDS Plus. Nettoyer le marteau perforateur et les outils de travail avant de commencer à travailler. Appliquer une fine couche de graisse sur la tige de l'outil de travail.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Le marteau perforateur est doté d'un système de serrage par clic (il n'est pas nécessaire de retirer la douille de serrage Fig. A9 lors du montage de l'outil de travail). Posez le marteau perforateur sur une surface stable. Insérez la tige de l'outil de travail dans le mandrin fig. A1, en l'insérant jusqu'à la butée (il peut être nécessaire de faire tourner l'outil de travail jusqu'à ce qu'il prenne la position correcte). L'outil de travail est correctement installé s'il ne peut pas être retiré sans tirer sur la douille de montage fig. A9 ; fig. B3 du mandrin.

Un rendement élevé avec un marteau perforateur n'est possible que si l'on utilise des outils de travail bien aiguisés et non endommagés.

DÉMONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Peu après le travail, les outils de travail peuvent être chauds. Évitez tout contact direct avec eux et portez des gants de protection appropriés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Tirez vers l'arrière et tenez la douille de serrage Fig. B3. De l'autre main, tirez l'outil de travail vers l'avant. Faites attention car il peut être chaud après l'opération.

EMBRAYAGE DE SURCHARGE

Le marteau perforateur est équipé d'un embrayage de surcharge à réglage interne. La broche du marteau perforateur s'arrête dès que l'outil de travail se bloque, ce qui pourrait surcharger l'outil électrique.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

ON/OFF

La tension du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du marteau perforateur.

Mise en marche - appuyez sur le bouton de l'interrupteur Fig. A5 et maintenez-le dans cette position.

Mise à l'arrêt - relâcher la pression sur l'interrupteur Fig. A5

Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)

Mise en marche :

Appuyez sur le bouton marche/arrêt Fig. A5 et maintenez-le dans cette position. Puis

Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur fig. A6. Relâchez la pression sur le bouton de l'interrupteur fig. A5.

Éteindre :

Appuyez et relâchez le bouton de l'interrupteur Fig. A5.

La plage de vitesse de la broche est ajustée par le degré de pression appliqué sur le bouton du commutateur Fig. A5.

COMMUTATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Le marteau perforateur est équipé d'un commutateur de mode de fonctionnement à 2 fonctions Fig. A3. Selon le réglage, le forage peut être effectué sans impact, le forage avec impact.

Le forage avec un marteau perforateur nécessite une faible pression sur le marteau perforateur. Une pression excessive ferait peser inutilement une charge trop importante sur la moter. L'état des outils de travail doit être contrôlé régulièrement. Si nécessaire, les outils de travail doivent être affûtés ou remplacés.

Pose verticale = perçage sans impact (symbole de perçage) fig. C3

Pose horizontale = forage au marteau (symbole du foret et du marteau) fig. C2

Ne pas essayer de changer la position du commutateur de mode pendant que le moteur du marteau perforateur est en marche. Cela pourrait endommager gravement le marteau perforateur ou même blesser l'utilisateur. Le mandrin à trois mors ne doit pas être utilisé lorsque le marteau perforateur est réglé pour le perçage à percussion. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans marteau (dans le bois ou l'acier).

SENS DE ROTATION DROITE - GAUCHE

Le commutateur de rotation Fig. A11 permet de sélectionner le sens de rotation de la broche du marteau perforateur.

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre - placez le commutateur Fig. A11 sur la position extrême gauche.

Rotation à gauche - placez le commutateur Fig. A11 sur la position extrême droite.

* La vitesse "gauche" est inférieure à la vitesse "droite", c'est un symptôme normal dans l'unité.

Ne pas changer le sens de rotation pendant que la broche du marteau perforateur tourne. Vérifier que le commutateur de sens de rotation est dans la bonne position avant de commencer. Le sens de rotation gauche ne doit pas être utilisé lorsque le marteau est engagé.

Le perçage pendant de longues périodes à faible vitesse de rotation de la broche risque de faire surchauffer le moteur. Faites des pauses périodiques ou laissez la machine fonctionner à vitesse maximale sans charge pendant environ 3 minutes. Veillez à ne pas obstruer les trous du boîtier servant à la ventilation du moteur du marteau perforateur.

LE FORAGE AVEC IMPACT

Sélectionnez le mode de perçage approprié, dans ce cas le perçage avec impact.

Insérez un foret approprié avec une tige SDS-Plus dans le mandrin de la Fig. A1. Pour de meilleurs résultats, utilisez un foret de haute qualité avec une pointe en carbure (widia). Appuyez le foret contre la pièce à usiner. Mettre le marteau perforateur en marche en appuyant sur le bouton Fig. A5, le mécanisme du marteau perforateur doit fonctionner en douceur et l'outil ne doit pas rebondir sur la surface du matériau de travail. Si nécessaire, la vitesse peut être augmentée en appuyant sur le bouton de commutation Fig. A5.

NOTE !

L'impact doit être désactivé lors du forage dans le bois ou le métal. Si la percussion n'est pas désactivée, il y a un risque d'endommagement rapide du foret et de blessure de l'utilisateur par des fragments de foret, en particulier lors du forage dans le métal.

Veillez noter les diamètres maximums qui peuvent être percés dans le matériau (voir le tableau avec les valeurs nominales). Les mandrins de type SDS-Plus ont un certain jeu technologique, permettant un mouvement de va-et-vient. Par conséquent, le diamètre des trous à percer peut ne pas être précis.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant d'effectuer toute installation, tout réglage, toute réparation ou toute opération.

Gardez toujours le marteau perforateur dans un état de propreté. N'utilisez jamais d'agents caustiques pour nettoyer les pièces en plastique du marteau perforateur. Après utilisation, le marteau perforateur doit être soufflé avec un jet d'air comprimé pour éliminer la poussière accumulée, en particulier pour dégager les fentes d'aération du carter du moteur.

L'état des balais de charbon du moteur électrique doit être contrôlé régulièrement (des balais sales ou trop usés peuvent provoquer des étincelles excessives et une baisse de la vitesse de la broche du marteau perforateur).

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CARBONE

Les balais de charbon usés (plus courts que 5 mm), brûlés ou fissurés du moteur doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais en même temps.

Seule une personne qualifiée doit remplacer les balais de charbon en utilisant des pièces d'origine.

Tout défaut doit être rectifié par le service après-vente agréé du fabricant.

DONNÉES D'ÉVALUATION

Marteau perforateur SDS+ 50G368	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V

Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	500 W
Gamme de vitesse	0-1200 min ⁻¹
Fréquence d'impact	0-5000 min ⁻¹
Énergie d'impact	1,5 J
Diamètre du support de la tige	20 mm
Classe de protection	II
Degré de protection IP	IPX0
Masse	2,6 kg
Année de production	2023
50G368 indique à la fois le type et la désignation de la machine.	

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{pA} = 88 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 99 dB(A) K=3 dB(A)
Valeur d'accélération des vibrations (poignée principale)	a _n = 19,058 m/s ² K=1,5 m/s ²
Valeur d'accélération des vibrations (poignée auxiliaire)	a _n = 12,051 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_n (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{pA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_n spécifiés dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 60745-1:2009+A11. Le niveau de vibration spécifié a_n peut être utilisé pour comparer les équipements et pour une évaluation initiale de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produit : Marteau perforateur
Modèle : 50G368
Nom commercial : VERTO
Numéro de série : 00001 + 99999
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur les machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 60745-1:2009+A11 ; EN 60745-2-6:2010 ;

EN 55014-1:2017 ; EN 55014-2:2015 ; EN IEC 61000-3-2:2019 ; EN

61000-3-3:2013+A1 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-06-29